叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赫菲斯托斯(hephstus) 000001

2. 赫菲斯托斯(hephstus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫菲斯托斯(Hephstus)
第1/2页

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn]
The Soul of the Machine
这 灵魂 的 这 机器

机器的灵魂

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [iː] . ['fɔrˌniːɚ] -
E . E . FOURNIER D'ALBE
E . E . 福尼尔 -

EE FOURNIER D'ALBE

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [kwoʊ] [vædɪməs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of “ Quo Vadimus , ” etc .
作者 的 “ 如此 瓦迪姆斯 , ” ETC .

《Quo Vadimus》等书的作者。

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1925
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . DUTTON & COMPANY
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]
LIST **OF** **CHAPTERS**
列表 的 章节

章节列表

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌn] , [æt; ət] [liːst] ,
The **purpose** **of** **this** **little** **book** **is** **to** **show** **that** **one** **,** **at** **least** **,**
这 目的 的 这 小的 书 是 到 展示 那 一 , 在 至少 ,

这本小册子的目的是为了表明，至少有一点，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] ['heləs] [hæz; həz] [səˈveɪvd] [ðə; ði] [flʌd] [wɪtʃ] [swept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [moʊst]
of **the** **gods** **of** **Hellas** **has** **survived** **the** **flood** **which** **swept** **away** **the** **most**
的 这 神 的 希腊 有 幸存下来 这 洪水 哪个 扫荡 离开 这 最多
[ˌentərˈteɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [gɔdz] [ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ['evər] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] ['mænz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
entertaining **company** **of** **gods** **and** **goddesses** **ever** **created** **by** **man's** **imagination** **.**
娱乐 公司 的 神 和 女神们 曾经 创建 经过 男人的 想像力 .

希腊诸神中，有一位在洪水中幸存了下来，而这场洪水却带走了人类想象力所创造的最有趣的诸神。

[æz; əz][aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [pleɪs] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

As	I	propose	to	set	him	in	the	august	place	vacated	by	the	death	of
作为	我	提出	到	放	他	在	这	八月	地方	空置	经过	这	死亡	的

[zjuːs; zuːs] ,

Zeus	,
宙斯	,

我打算让他占据宙斯死后留下的崇高地位，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['diːteɪlz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .

a	few	biographical	details	may	not	be	out	of	place	.
一个	很少	传记	细节	可能	不是	是	出去	的	地方	.

添加一些个人传记细节或许并不突兀。

[wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['hɪərə] (['dʒuːnoʊ]) , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] (['dʒuːpɪtər]) .

Hephæstus	was	the	son	of	Hera	(	Juno	)	,	but	not	of	Zeus	(	Jupiter	)	.
赫菲斯托斯	曾是	这	儿子	的	赫拉	(	朱诺	)	,	但	不是	的	宙斯	(	木星	)	.

赫菲斯托斯是赫拉（朱诺）的儿子，但不是宙斯（朱庇特）的儿子。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [noʊn] .

How	his	mother	put	him	into	the	world	is	not	precisely	known	.
如何	他的	母亲	放	他	进入	这	世界	是	不是	恰恰	已知	.

他的母亲是如何把他带到这个世界上的，我们不得而知。

['niːðər]

Neither
两者都不

两者都不

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[zjuːs; zuːs][nɔːr]['eni] ['ʌðər] [meɪl] [gɑːd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Zeus	nor	any	other	male	god	had	anything	to	do	with	it	.
宙斯	也不	任何	其他	男性	上帝	有	任何事物	到	做	和	它	.

宙斯或其他任何男性神祇都与此事无关。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['meɪtrən][æz; əz]

Yet	it	would	be	inappropriate	in	the	case	of	such	a	confirmed	matron	as
然而	它	会	是	不当	在	这	案件	的	这样的	一个	确认的	护士长	作为

['hɪərə][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌpɑːrθənoʊ'dʒenɪsɪs] .

Hera	to	speak	of	parthenogenesis	.
赫拉	到	说话	的	孤雌生殖	.

然而，对于像赫拉这样一位公认的母神来说，谈论孤雌生殖是不合适的。

[sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [hoʊm] - ['gɑːdəs]

Some	extraordinary	event	had	to	take	place	before	the	great	home	-	goddess
一些	非凡的	事件	有	到	拿	地方	前	这	伟大的	家	-	女神

[kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [spaɪt] [hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər][baɪ] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] [wɪ'ðaʊt]

could	be	driven	to	spite	her	lord	and	master	by	producing	a	son	without
可以	是	驱动	到	尽管如此	她	主	和	掌握	经过	生产	一个	儿子	没有

[hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

his	co	-	operation	.
他的	合作	-	手术	.

必须发生一些非同寻常的事情，才能迫使伟大的家庭女神违背她的主人和主人的意愿，生下一个儿子。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'kɜːrd] ,

And	such	an	event	had	indeed	occurred	,
和	这样的	一个	事件	有	的确	发生	,

而这样的事情确实发生过。

[fɔːr; fər][zjuːs; zuːs][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][fɔːrmz][ʌv; əv]

for	Zeus	had	suddenly	reverted	to	one	of	the	oldest	forms	of
为了	宙斯	有	突然	恢复	到	一	的	这	最老	表格	的

[ˌprɑːpə'geɪʃn] [noʊn] [tuː; tə][baɪ'ɑːlədʒi] ,

propagation	known	to	biology	,
传播	已知	到	生物学	,

因为宙斯突然回归了生物学中已知的最古老的繁殖方式之一。

[vɪz] . , [ˌprɑːpə'geɪʃn] [baɪ] ['bʌdɪŋ] .

viz	.	,	propagation	by	budding	.
即	.	,	传播	经过	萌芽	.

即通过出芽繁殖。

[ə; eɪ] ['fʊli] - [ɑːrmd] [jʌŋ] ['gɑːdəs] , [sɪ'vɪr] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [laɪð] [ʌv; əv] [lɪm] ,

A	fully	-	armed	young	goddess	,	severe	of	countenance	and	lithe	of	limb	,
一个	完全	-	武装	年轻的	女神	,	严重	的	面容	和	轻盈	的	肢	,

[hæd; həd] [sprʌŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

had	sprung	forth	from	his	head	,
有	弹簧	前进	从	他的	头	,

一位全副武装、面容严厉、身姿矫健的年轻女神从他的头颅中跃然而出。

[ˌðens'fɔːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər][tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd]['dɑːmɪneɪt][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [θɔːt] .

thenceforth	and	for	ever	to	lead	and	dominate	the	world	of	thought	.
此后	和	为了	曾经	到	带领	和	支配	这	世界	的	想法	.

从此以后，它将永远引领和主宰思想界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]['hɪərə][tuː; tə] [mætʃ] ['pæləs] [əˈθiːniː] [baɪ][sʌm; səm] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

It	was	up	to	Hera	to	match	Pallas	Athene	by	some	equally	important
它	曾是	向上	到	赫拉	到	匹配	帕拉斯	雅典娜	经过	一些	同样地	重要的

赫拉的任务就是在某些同样重要的方面与帕拉斯·雅典娜匹敌。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][gɔdz] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['prɑːses]

contribution	to	the	evolution	of	gods	,	and	so	by	some	mysterious	process
贡献	到	这	进化	的	神	,	和	所以	经过	一些	神秘	过程

,

,

,

对神祇演化的贡献，以及由此产生的某种神秘过程，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [griːk] [hɪs'tɔːrɪənz][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][praɪ] , [ʃiː; ʃi] [prə'duːst] , [huːm] [ðə; ði]

into	which	Greek	historians	did	not	care	to	pry	,	she	produced	Hephæstus	,	whom	the
进入	哪个	希腊语	历史学家	做过	不是	关心	到	撬	,	她	生产	赫菲斯托斯	,	谁	这

['roʊmənz] [kɔːld] ['vʌlkən] ,

Romans	called	Vulcan	,
罗马书	称为	火神	,

希腊历史学家不愿深究的是，她生下了赫菲斯托斯，罗马人称他为伏尔甘。

[naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [klæn] [wɪtʃ]

now	the	only	surviving	representative	of	that	lively	and	enterprising	clan	which
现在	这	仅有的	幸存	代表	的	那	热闹	和	进取	氏族	哪个

[wʌns] [ruːld] [ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .

once	ruled	the	world	from	the	summit	of	Mount	Olympus	.
一次	裁决	这	世界	从	这	首脑	的	山	奥林匹斯山	.

如今，他是那个曾经统治世界、雄心勃勃、充满活力的家族的唯一幸存者，这个家族曾屹立于奥林匹斯山之巅。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]

Like	many	another	product	of	inspiration	,	Hephæstus	was	at	first	regarded	as
喜欢	许多	其他	产品	的	灵感	,	赫菲斯托斯	曾是	在	第一的	认为	作为

[ə; eɪ] ['feɪljər] .

a	failure	.
一个	失败	.

像许多其他灵感的产物一样，赫菲斯托斯最初也被认为是一个失败者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndər'saɪzd] [ænd; ənd] [wi:k] - ['tʃestɪd] ,

He	was	undersized	and	weak	-	chested	,
他	曾是	矮小	和	虚弱的	-	胸部	,

他身材矮小，胸肌无力。

[ænd; ənd]['hɪərə][hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪbz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pɪrz] [ænd; ənd]

and	Hera	had	to	suffer	much	from	the	gibes	of	her	peers	and
和	赫拉	有	到	遭受	很多	从	这	嘲讽	的	她	同龄人	和

['pɪrəs] .

peeresses	.
女贵族	.

赫拉因此饱受同辈男女的嘲讽。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi] [fel]

So	one	day	she	dropped	him	down	the	slope	of	the	mountain	and	he	fell
所以	一	天	她	掉落	他	向下	这	坡	的	这	山	和	他	跌倒

['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

into	the	sea	.
进入	这	海	.

有一天，她把他从山坡上扔了下去，他掉进了海里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðərli] [si:] - ['gɔdɪsiz]

He	was	picked	up	by	two	of	those	charming	and	motherly	sea	-	goddesses
他	曾是	挑选	向上	经过	二	的	那些	迷人	和	母性	海	-	女神们

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊnd] [ɪn] [si:] - ['wɔ:tər] ,

which	at	that	time	abounded	in	sea	-	water	,
哪个	在	那	时间	大量	在	海	-	水	,

他被当时海水中常见的两位美丽慈祥的海神所救起。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['grɑ:toʊ]['ʌndər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	was	brought	up	in	a	grotto	under	the	ocean	.
和	曾是	带来	向上	在	一个	石窟	在下面	这	海洋	.

他在海底的一个洞穴里长大。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]['kɔ:rəl]

In	return	for	their	kindnesses	he	made	them	pretty	ornaments	of	coral
在	返回	为了	他们的	善意	他	制成	他们	漂亮的	装饰品	的	珊瑚

[ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] .

and	mother	-	of	-	pearl	.
和	母亲	-	的	-	珍珠	.

为了感谢他们的好意，他用珊瑚和珍珠母为他们制作了漂亮的饰品。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] , [ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] , [hi:; hi][set] [aʊt][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

At	the	age	of	ten	,	or	thereabouts	,	he	set	out	to	find	his	mother	.
在	这	年龄	的	十	,	或者	大约	,	他	放	出去	到	寻找	他的	母亲	.

大约十岁的时候，他踏上了寻找母亲的旅程。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈhɪərə] [ˈrekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] ,

It	was	some	time	before	Hera	recognized	in	the	lame	boy	,
它	曾是	一些	时间	前	赫拉	认可	在	这	瘸	男生	,

过了好一会儿，赫拉才从这个跛脚男孩身上认出她来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l] [ˈkɜːrvətʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɔːrði] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] ,

with	the	spinal	curvature	and	the	swarthy	but	pleasant	face	,
和	这	脊	曲率	和	这	黝黑的	但	令人愉快的	脸	,

他脊柱略微弯曲，面容黝黑但和蔼可亲。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [ˈmɜːrsɪləsli] [kæst][ɔːf] .

the	child	she	had	so	mercilessly	cast	off	.
这	孩子	她	有	所以	无情地	投掷	离开	.

她曾如此无情地抛弃的孩子。

[bʌt; bət][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [ˈmʌðər] - [ˈɪnstɪŋkt][rɪˈvaɪvd][ˈʌndər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃaɪldz][ˈfɪliəl]

But	a	spark	of	mother	-	instinct	revived	under	the	flame	of	the	child's	filial
但	一个	火花	的	母亲	-	本能	复活	在下面	这	火焰	的	这	孩子的	孝

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

devotion	,
虔诚	,

但是，在孩子孝顺的情感火焰下，母性的本能之火重新燃起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈlæstɪŋ] [frendz] [ænd; ənd][ˈælaɪz] .

and	they	soon	became	lasting	friends	and	allies	.
和	他们	很快	成为	持久	朋友们	和	盟国	.

他们很快便成为了终生挚友和盟友。

, [ˈnætʃ(ə)rəli] , [oʊd] [noʊ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][zjuːs; zuːs] ,

Hephæstus	,	naturally	,	owed	no	allegiance	to	Zeus	,
赫菲斯托斯	,	自然	,	欠款	不	忠诚	到	宙斯	,

赫菲斯托斯自然不效忠于宙斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfriːkwənt][ˈmærɪt(ə)l][dɪsˈpjuːts] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈhɪərə][hiː; hi] [ɪnˈveriəbli]

and	in	the	frequent	marital	disputes	between	him	and	Hera	he	invariably
和	在	这	频繁	婚姻	争议	之间	他	和	赫拉	他	总是

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz] [pɑːrt] ,

took	his	mother's	part	,
采取	他的	母亲的	部分	,

在他和赫拉之间频繁的婚姻争吵中，他总是站在母亲一边。

[ænd; ənd][soʊ] [səkˈsesfəli] [ðæt] [ðə; ði]

and	so	successfully	that	the
和	所以	成功地	那	这

并且非常成功，以至于

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm]

redoubtable	Father	of	the	Gods	took	him	by	his	lame	leg	and	flung	him
令人敬畏的	父亲	的	这	神	采取	他	经过	他的	瘸	腿	和	扔	他

[ˈɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

威严的众神之父抓住他的跛腿，把他扔进了太空。

[hiː; hi] [fel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [[wʌn]] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'laɪt] , [laɪk][ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] ,

He	fell	for	a	whole	day	[	1	]	and	eventually	alighted	,	like	a	meteorite	,
他	跌倒	为了	一个	所有的	天	[	1	]	和	最终	下车	,	喜欢	一个	陨石	,

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['lemnɔs] ,

on	the	island	of	Lemnos	,
在	这	岛	的	莱姆诺斯	,

他坠落了一整天[1]，最终像陨石一样落在了莱姆诺斯岛上。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wəːʃip] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['wəːʃip] [bɪ'fɔːr]

where	he	was	worshipped	as	many	a	meteorite	has	been	worshipped	before
在哪里	他	曾是	崇拜	作为	许多	一个	陨石	有	到过	崇拜	前

[ænd; ənd] [sɪns] .

and	since	.
和	自从	.

他被人们奉为神明，就像之前和之后许多陨石被人们奉为神明一样。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əu'limpiənz]

He	put	up	with	this	for	a	while	,	but	the	blood	of	the	Olympians
他	放	向上	和	这	为了	一个	尽管	,	但	这	血	的	这	奥运选手

[ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] ,

asserted	itself	,
断言	本身	,

他忍受了一段时间，但奥林匹亚众神的血脉最终还是显露出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪnfəli] [klaɪmd] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

and	he	painfully	climbed	home	once	more	.
和	他	痛苦地	攀登	家	一次	更多的	.

于是他又一次艰难地爬回了家。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'iːkwəl] [fiːt] ['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [rɑːk] ,

This	time	he	succeeded	in	planting	his	unequal	feet	firmly	on	his	native	rock	,
这	时间	他	成功了	在	种植	他的	不等	脚	牢牢	在	他的	本国的	岩石	,

这一次，他成功地将自己不稳的双脚牢牢地踩在了故土的岩石上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [rɪ'leɪʃnz] .

and	he	soon	became	a	favourite	among	his	divine	relations	.
和	他	很快	成为	一个	最喜欢的	之中	他的	神圣的	关系	.

他很快就成为神祇亲属中最受喜爱的人。

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [d'welɪŋz] ,

He	undertook	the	reconstruction	of	the	Olympian	dwellings	,
他	承担	这	重建	的	这	奥运选手	住宅	,

他着手重建奥林匹亚神庙，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ænvɪl]

and	for	this	purpose	established	a	wonderful	workshop	with	a	huge	anvil
和	为了	这	目的	已确立的	一个	精彩的	车间	和	一个	巨大的	砧

为此，他们建立了一个很棒的工坊，里面有一个巨大的铁砧。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ænd; ənd] ['twenti] ['beloʊz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [mɪr] [bɪ'hest] .

and	twenty	bellows	,	all	of	which	would	work	at	his	mere	behest	.
和	二十	风箱	,	全部	的	哪个	会	工作	在	他的	仅仅	要求	.

还有二十个风箱，只要他一声令下，它们就会运转。

[ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪər] - [pru:f] [mə'tɪrɪəlz] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] “ [laɪk][ə; eɪ][stɑ:r][ɪn]

The	workshop	was	made	of	fire	-	proof	materials	,	and	shone	“	like	a	star	in
这	车间	曾是	制成	的	火	-	证明	材料	,	和	闪耀	“	喜欢	一个	星星	在

[ðə; ði] [naɪt] . ” [[wʌn]]

the	night	.	”	[	1	]
这	夜晚	.	”	[	1	]

工作室采用防火材料建造，如同“夜空中的一颗星星”般闪耀。[1]

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ,

This	must	be	a	mistake	,
这	必须	是	一个	错误	,

这一定是搞错了，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] ['sʌmwer] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

as	it	would	put	the	summit	of	Olympus	somewhere	beyond	the	orbit	of	the
作为	它	会	放	这	首脑	的	奥林匹斯山	某处	超过	这	轨道	的	这

[mu:n] .

moon	.
月亮	.

因为那样一来，奥林匹斯山的顶峰就位于月球轨道之外了。

[hi:; hi] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['kwestʃən] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['pæləs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	solved	the	housing	question	by	building	a	separate	palace	for	each	of	the
他	已解决	这	住房	问题	经过	建筑	一个	分离	宫殿	为了	每个	的	这

[gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] ,

gods	and	goddesses	,
神	和	女神们	,

他通过为每位神祇建造一座独立的宫殿来解决住房问题。

[rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

replete	with	all	the	comforts	and	refinements	of	civilization	.
充足的	和	全部	这	舒适	和	改进	的	文明	.

充满了现代文明的各种舒适和精致。

[nɔ:r][dɪd][hɪz; ɪz][ˌeɪmiə'bɪləti][end][ðer; ðər] .

Nor	did	his	amiability	end	there	.
也不	做过	他的	和蔼	结尾	那里	.

他的友善还不止于此。

['sʌmtaɪmz] , [æt; ət][ðer; ðər] ['deɪli] [ə'sembliz] ,

Sometimes	,	at	their	daily	assemblies	,
有时	,	在	他们的	日常的	组件	,

有时，在他们的每日集会上，

[hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['gænɪmi:d] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [wʊd] [hɪm'self] [hænd] [raʊnd] [ðə; ði] ['nektər] ,

he	would	give	Ganymede	a	day	off	and	would	himself	hand	round	the	nectar	,
他	会	给	木卫三	一个	天	离开	和	会	他自己	手	圆形的	这	花蜜	,

他会给伽倪墨得斯放一天假，并亲自分发花蜜。

[prə'djʊsɪŋ] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['hɔbəlɪŋ] [geɪt][ænd; ənd][ðə; ði]

producing	roars	of	laughter	by	the	contrast	between	his	hobbling	gait	and	the
生产	咆哮	的	笑声	经过	这	对比	之间	他的	跛行	步态	和	这

[dɪ'pɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [jʌŋ] [kʌp] - ['berər] .

deportment	of	the	graceful	young	cup	-	bearer	.
仪态	的	这	优美	年轻的	杯子	-	持有人	.

他蹒跚的步伐与优雅的年轻侍酒师的举止形成鲜明对比，引得众人哄堂大笑。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ]['pɑːpjələr] [ðæt] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [ˌæfrə'daɪti] [hɜːr'self]

He	became	so	popular	that	at	last	he	was	able	to	marry	Aphrodite	herself
他	成为	所以	受欢迎的	那	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	结婚	阿芙洛狄忒	她自己

,

,

,

他变得如此受欢迎，以至于最终娶到了爱神阿芙洛狄忒本人。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [huːm] [ðə; ði]['roʊmənz] [kɔːld] ['viːnəs] , [ænd; ənd]

the	goddess	of	Love	and	Beauty	,	whom	the	Romans	called	Venus	,	and
这	女神	的	爱	和	美丽	,	谁	这	罗马书	称为	金星	,	和

爱与美的女神，罗马人称之为维纳斯，

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][foʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sʌmwer] [ɔːf]['saɪprəs] .

who	was	born	of	the	foam	of	the	sea	somewhere	off	Cyprus	.
WHO	曾是	出生	的	这	泡沫	的	这	海	某处	离开	塞浦路斯	.

他诞生于塞浦路斯附近海域的海浪泡沫之中。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi]

But	this	union	of	Beauty	and	the	Beast	was	far	from	being	a	happy
但	这	联盟	的	美丽	和	这	兽	曾是	远的	从	存在	一个	快乐的

[wʌn] .

one	.
一	.

但美女与野兽的结合远非幸福美满。

['viːnəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [leɪm] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

Venus	was	not	satisfied	with	a	“	lame	mechanic	”	as	she	called	him	,
金星	曾是	不是	使满意	和	一个	“	瘸	机械	”	作为	她	称为	他	,

维纳斯对她口中的“蹩脚技工”并不满意。

[ænd; ənd] ['hæŋkəd] ['æftər][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['ɛəriːz] , ['eɪliəs][mɑːrz] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .

and	hankered	after	the	dashing	Ares	,	alias	Mars	,	the	god	of	war	.
和	渴望	后	这	帅气	阿瑞斯	,	别名	火星	,	这	上帝	的	战争	.

她渴望英俊潇洒的战神阿瑞斯（又名玛尔斯）。

['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ]['hiːlɪəz] , [ðə; ði][sʌn] - [gɑːd] ,

Having	been	warned	by	Helios	,	the	sun	-	god	,
拥有	到过	警告	经过	赫利俄斯	,	这	太阳	-	上帝	,

太阳神赫利俄斯曾警告过他们，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'triːg] — ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks]

of	the	progress	of	the	intrigue	—	after	it	had	already	reached	its	climax
的	这	进步	的	这	阴谋	—	后	它	有	已经	达到	它是	高潮

— [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] [per] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][net] ,

—	Hephæstus	lay	in	wait	for	the	guilty	pair	with	an	invisible	net	,
—	赫菲斯托斯	躺	在	等待	为了	这	有罪的	一对	和	一个	无形的	网	,

在阴谋发展到高潮之后，赫菲斯托斯用一张隐形的网埋伏着，等待着那对有罪之人落网。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðem; ðəm] ,

and	having	caught	them	,
和	拥有	捕捉	他们	,

抓住他们之后，

['drægd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz][ə'mɪd][hoʊ'merɪk] ['læftər] [prə'du:st] [baɪ][ðer; ðər]

dragged	them	before	the	other	gods	amid	Homeric	laughter	produced	by	their
拖拽	他们	前	这	其他	神	之中	荷马史诗	笑声	生产	经过	他们的

['strʌglz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [meʃiz] .

struggles	in	the	invisible	meshes	.
斗争	在	这	无形的	网格	.

在无形网中挣扎时发出的荷马式的笑声中，他们被拖到其他神祇面前。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [hu:m] [ðeɪ] [ˌmɪs'kɔ:ld] [hɑ:r'moʊniə] ,

And	when	a	daughter	was	born	,	whom	they	miscalled	Harmonia	,
和	什么时候	一个	女儿	曾是	出生	,	谁	他们	误称	哈莫尼亚	,

女儿出生后，他们误称她为哈莫尼亚。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nekləs] [wɪtʃ]

Hephæstus	had	his	revenge	by	presenting	her	with	a	necklace	which
赫菲斯托斯	有	他的	复仇	经过	呈现	她	和	一个	项链	哪个

[brɔ:t] [dɪ'zæstər]

brought	disaster
带来	灾难

赫菲斯托斯为了报复她，送给她一条项链，结果却招致了灾难。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɔ:l][ɪts]['leɪtər] [pə'zesəz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['faɪnəli][leɪd][tu:; tə][rest][ɪn]

to	her	and	all	its	later	possessors	until	it	was	finally	laid	to	rest	in
到	她	和	全部	它是	之后	拥有者	直到	它	曾是	最后	铺设	到	休息	在

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə'θi:ni:] .

the	temple	of	Athene	.
这	寺庙	的	雅典娜	.

它先后被她和后来的所有拥有者收藏，直到最终被安葬在雅典娜神庙中。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] [spred] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] .

Meanwhile	,	the	fame	of	his	works	spread	far	and	wide	.
同时	,	这	名声	的	他的	作品	传播	远的	和	宽的	.

与此同时，他的作品名声远播四方。

[kɪŋ] - [ʌv; əv] ['kɑ:lkɪs] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [brɑ:nz] ['bʊlz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

King	Aetes	of	Colchis	ordered	the	construction	of	two	bronze	bulls	capable	of
国王	-	的	科尔基斯	订购	这	建造	的	二	青铜	公牛	有能力的	的

['bri:ðɪŋ] ['faɪər] [θru:] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] ,

breathing	fire	through	their	nostrils	,
呼吸	火	通过	他们的	鼻孔	,

科尔喀斯国王埃特斯下令建造两尊能从鼻孔喷火的青铜公牛。

[ænd; ənd] [wen] [ə'kɪli:z] , [ðə; ði] [gri:k] ['tʃæmpiən] [bɪ'fɔ:r] [trɔɪ] , [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [kɪl] ['hektər]

and	when	Achilles	,	the	Greek	champion	before	Troy	,	decided	to	kill	Hector
和	什么时候	阿喀琉斯	,	这	希腊语	冠军	前	特洛伊	,	决定	到	杀	赫克托

[ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [frend] [pə'trəukləs] ,

and	avenge	his	friend	Patroclus	,
和	报仇	他的	朋友	帕特罗克罗斯	,

当特洛伊战争前希腊的英雄阿喀琉斯决定杀死赫克托耳，为他的朋友帕特罗克罗斯报仇时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['θetis; 'θi:-] , [ðə; ði] [si:] -

he	went	to	Hephæstus	with	an	introduction	from	Thetis	,	the	sea	-
他	去	到	赫菲斯托斯	和	一个	介绍	从	忒提斯	,	这	海	-

['gɑ:dəs] ,

goddess	,
女神	,

他经海神忒提斯引荐去见赫菲斯托斯。

[ænd; ənd] [pri'veild] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [ʃi:ld] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l]

and	prevailed	upon	him	to	make	him	a	marvellous	shield	on	which	all
和	最终获胜	之上	他	到	制作	他	一个	奇妙	盾	在	哪个	全部

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] ['fɪgjərd] [ɪn] [brɑ:nz] ,

heaven	and	earth	were	figured	in	bronze	,
天堂	和	地球	是	想	在	青铜	,

他劝说他为自己打造一面精美的盾牌，盾牌上用青铜描绘了天地万物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪm'pɜ:rviəs] [tu:; tə]['mɔ:rt(ə)l] [spɪr] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - [æks] .

and	which	was	quite	impervious	to	mortal	spear	and	battle	-	axe	.
和	哪个	曾是	相当	不透水的	到	凡人	矛	和	战斗	-	斧头	.

它几乎刀枪不入，凡人的长矛和战斧都无法伤及它。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [dwelt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][oʊ'lɪmpəs][fɔ:r; fər] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔ:r]

And	so	he	dwelt	and	worked	on	Olympus	for	three	thousand	years	or
和	所以	他	居住	和	工作	在	奥林匹斯山	为了	三	千	年	或者

于是，他在奥林匹斯山上居住和工作了三千年。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [bræntʃ] [wɜ:rks][ɑ:n][li:'pɑ:ri][ænd; ənd][ɪn] ['sisili] [wɪtʃ] [kept] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [fʊl]

establishing	branch	works	on	Lipari	and	in	Sicily	which	kept	working	at	full
建立	分支	作品	在	利帕里	和	在	西西里岛	哪个	保留	在职的	在	满的

[blæst][ʌn'tɪl] [pɔ:l] [ʌv; əv]['tɑ:rsəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə][hæv; həv][faʊnd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

blast	until	Paul	of	Tarsus	came	with	his	claim	to	have	found	the	Unknown
爆炸	直到	保罗	的	睑板	来了	和	他的	宣称	到	有	成立	这	未知

[gɑ:d] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nu:] ['roʊmən] [də'mɪnjən] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

God	who	was	to	establish	a	new	Roman	dominion	to	take	the	place	of
上帝	WHO	曾是	到	建立	一个	新的	罗马	统治权	到	拿	这	地方	的

[ðə; ði] ['maɪti] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ,

the	mighty	Empire	of	the	Cæsars	,
这	强大的	帝国	的	这	凯撒	,

在利帕里岛和西西里岛建立了分支机构，这些机构一直全力运转，直到大数城的保罗到来，声称他发现了未知的上帝，这位上帝将建立一个新的罗马帝国来取代强大的凯撒帝国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [gri:s] [ə'laɪk]

and	was	incidentally	to	sweep	away	the	gods	of	Rome	and	Greece	alike
和	曾是	顺便	到	扫	离开	这	神	的	罗马	和	希腊	同样

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'pɑ:rtaɪt][gɑ:d] [hu:] ['nevər] [smaɪld] .

and	establish	the	worship	of	a	tripartite	God	who	never	smiled	.
和	建立	这	崇拜	的	一个	三方	上帝	WHO	绝不	微笑	.

顺便一提，此举旨在推翻罗马和希腊的诸神，建立对一位从不微笑的三位一体神的崇拜。

[soʊ][ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] [daɪd] , [ɔ:l][bʌt; bət] ,

So	the	light	-	hearted	company	of	Mount	Olympus	died	,	all	but	Hephæstus	,
所以	这	光	-	心地	公司	的	山	奥林匹斯山	死亡	,	全部	但	赫菲斯托斯	,

于是，奥林匹斯山上那些轻松愉快的伙伴们都死了，只剩下赫菲斯托斯一人。

[huː] [ˈhɔbəld] [θruː] [ˈmeni] [lændz] [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk][ænd; ənd][set]

who	hobbled	through	many	lands	seeking	a	place	where	he	might	work	and	set
WHO	跛行	通过	许多	土地	寻求	一个	地方	在哪里	他	可能	工作	和	放

[hɪz; ɪz] [ˈbeloʊz] [ˈbloʊɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

his	bellows	blowing	once	more	.
他的	风箱	吹	一次	更多的	.

他蹒跚地走过许多地方，寻找一个可以工作的地方，再次吹响他的风箱。

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [hiː; hi] [ˈwɔndəd] , [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət][baɪ] [mʌŋks] , [ˈhəːmits] ,

For	centuries	he	wandered	,	despised	and	jeered	at	by	monks	,	hermits	,
为了	几个世纪	他	漫步	,	被鄙视的	和	嘲笑	在	经过	僧侣	,	隐士	,

[ænd; ənd] [ˈæŋkəˌraɪts] .

and	anchorites	.
和	隐修士	.

几个世纪以来，他四处流浪，受到僧侣、隐士和苦行僧的鄙视和嘲笑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈnevər] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

But	his	courage	never	failed	him	.
但	他的	勇气	绝不	失败的	他	.

但他从未丧失勇气。

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈvaivd]

It	survived
它	幸存下来

它幸存了下来。

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪmpiən] [ˈpæləs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [səˈvaivd] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɔːlz]

the	desolation	of	the	Olympian	palaces	as	it	had	survived	his	two	falls
这	荒凉	的	这	奥运选手	宫殿	作为	它	有	幸存下来	他的	二	瀑布

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

from	the	summit	.
从	这	首脑	.

奥林匹亚神庙的荒凉景象，仿佛经历了两次从山顶坠落的洗礼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪz] ['spredɪŋ]

And	now	he	has	come	back	into	his	own	,	and	his	power	is	spreading
和	现在	他	有	来	后退	进入	他的	自己的	,	和	他的	力量	是	传播

[laɪk][ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

like	a	conflagration	.
喜欢	一个	大火	.

如今他已重回巅峰，他的势力如同烈火般蔓延开来。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər][ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	God	of	Fire	is	the	supreme	master	of	the	earth	.
这	上帝	的	火	是	这	最高	掌握	的	这	地球	.

火神是大地至高无上的主宰。

[hɪz; ɪz] ['fəːnisiz] [ɑːr; ər] ['rɔːrɪŋ] .

His	furnaces	are	roaring	.
他的	熔炉	是	咆哮	.

他的炉子正在熊熊燃烧。

[hiː; hi][hæz; həz] [diˈspeld] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ˌeɪʒiˈætɪk]['mɪstɪsɪzəm] [wɪtʃ] [əbˈskjuəd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
He **has** **dispelled** **the** **clouds** **of** **Asiatic** **mysticism** **which** **obscured** **his** **native**
他 有 驱散 这 云 的 亚洲 神秘主义 哪个 模糊不清 他的 本国的
['maʊnt(ə)n] .
mountain **.**
山 .

他驱散了笼罩在他故乡山脉上的亚洲神秘主义迷雾。

[hiː; hi][hæz; həz] ['gɜːdld] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [huːps] [ʌv; əv] [stiːl] .
He **has** **girdled** **the** **world** **with** **hoops** **of** **steel** **.**
他 有 束腰 这 世界 和 篮球 的 钢 .

他用钢铁之环束缚了世界。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [streŋθ]
He **has** **found** **strength**
他 有 成立 力量

他找到了力量

“ [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] ['sɑːri] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪər] ,
“ **To** **break** **this** **sorry** **scheme** **of** **things** **entire** **,**
“ 到 休息 这 对不起 方案 的 事物 全部的 ,

“彻底打破这种令人遗憾的局面，

[ænd; ənd] [moʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] .
And **mould** **it** **nearer** **to** **the** **heart's** **desire** **.**
和 模具 它 更近 到 这 心脏的 欲望 .

并使其更贴近内心的渴望。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['prɑːgres] [ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .
” **And** **his** **victorious** **progress** **is** **only** **beginning** **to** **take** **effect** **.**
” 和 他的 胜利者 进步 是 仅有的 开始 到 拿 影响 .

“而他的胜利进展才刚刚开始显现效果。”

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] ,
How **it** **has** **come** **about** **,**
如何 它 有 来 关于 ,

事情是如何发生的，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] ,
and **what** **will** **be** **the** **eventual** **result** **of** **his** **domination** **of** **our** **planet** **,**
和 什么 将要 是 这 最终 结果 的 他的 统治 的 我们的 行星 ,

他统治我们星球的最终结果会是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊz] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] . [[wʌn]]
it **is** **the** **purpose** **of** **what** **follows** **to** **elucidate** **.** **[** **1** **]**
它 是 这 目的 的 什么 跟随 到 阐发 . [1]

下文的目的就是阐明这一点。[1]

HEPHÆSTUS
赫菲斯托斯

赫菲斯托斯

[aɪ]
I
我

我

[eθ'nɑ:lədʒɪst] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [frʌm; frəm] [bi:st] - [laɪk] ['sævɪdʒ] [tu:; tə] ['kʌltʃərd]
Ethnologists believe that the metamorphosis from beast - like savage to cultured
民族学家 相信 那 这 变态 从 兽 - 喜欢 野蛮的 到 有文化的
[sə'vɪliən] [meɪ] [bi:; bi] ['prɒksɪmeɪtlɪ] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt]
civilian may be proximately explained as the result of accumulated changes that
平民 可能 是 邻近地 解释 作为 这 结果 的 积累 变化 那
[faʊnd] [ðer; ðər] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] [soʊ] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] [in'venʃənz] .
found their initial impulses in a half - a - dozen or so of practical inventions .
成立 他们的 最初的 冲动 在 一个 一半 - 一个 - 打 或者 所以 的 实际的 发明 .

民族学家认为，从野兽般的野蛮人到文明的平民的转变，可以大致解释为一系列累积变化的结果，而这些变化的最初动力源于大约六项实用发明。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['poʊət] , [dɪs'kɑ:nsələtli] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fli:t] [stri:t] [wʌn] [deɪ] ,
An Irish poet , disconsolately walking along Fleet Street one day ,
一个 爱尔兰 诗人 , 沮丧地 步行 沿着 舰队 街道 一 天 ,

一天，一位爱尔兰诗人忧郁地走在舰队街上。

[bɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] [ɪn] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [leɪk] ,
bethought himself of a small island in an Irish lake ,
思考 他自己 的 一个 小的 岛 在 一个 爱尔兰 湖 ,

他想起了爱尔兰湖泊中的一个小岛，

[wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [stri:ts] .
where he could escape from the noise and bustle of the London streets .
在哪里 他 可以 逃脱 从 这 噪音 和 忙碌 的 这 伦敦 街道 .

在那里，他可以逃离伦敦街头的喧嚣和拥挤。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['poʊəm] [ɪm'bɔdɪŋ] [ðæt] [θɔ:t] ,
He wrote a lovely poem embodying that thought ,
他 写道 一个 迷人的 诗 体现 那 想法 ,

他写了一首优美的诗来表达这种想法，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['sensətɪv] [soʊl] [tu:; tə] [rɪ'taɪər] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self]
a poem expressing the longing of every sensitive soul to retire within itself
一个 诗 表达 这 渴望 的 每一个 敏感的 灵魂 到 退休 之内 本身
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkt] [ɪts] [wɜ:rld] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
for a time and reconstruct its world from within instead of having it
为了 一个 时间 和 重建 它是 世界 从 之内 反而 的 拥有 它
[ɪm'prest] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] . [[ˌtu:'tu:]]
impressed from without . [2]
印象深刻 从 没有 . [2]

这首诗表达了每个敏感的灵魂渴望暂时退隐到自己的内心世界，从内部重建自己的世界，而不是被外部世界所影响。[2]

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['kɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['plæntɪŋ] [naɪn] [bi:nz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Needless to say , he did not content himself with planting nine beans in a row ,
不必要 到 说 , 他 做过 不是 内容 他自己 和 种植 九 豆子 在 一个 排 ,

毋庸置疑，他并不满足于只种九棵豆子。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔŋd] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪt] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] .
as he had longed to do in his fit of depression .
作为 他 有 渴望 到 做 在 他的 合身 的 沮丧 .

正如他在抑郁发作时一直渴望的那样。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .
On the contrary .
在 这 相反 .

相反。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['senətər] .
He became an Irish statesman and Senator .
他 成为 一个 爱尔兰 政治家 和 参议员 .

他成为了爱尔兰政治家和参议员。

[hiː; hi] [dwelt] [ɪn] [səˈraʊndɪŋz] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

He	dwelt	in	surroundings	far	removed	from	the	Stone	Age	.
他	居住	在	周围环境	远的	已移除	从	这	石头	年龄	.

他所居住的环境与石器时代相去甚远。

[ðə; ði] ['veri] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [oʊd] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə] ['meni]

The	very	chair	on	which	he	sat	down	to	write	owed	its	existence	to	many
这	非常	椅子	在	哪个	他	卫星	向下	到	写	欠款	它是	存在	到	许多

['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][məˈkænɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] .

factories	and	mechanical	processes	.
工厂	和	机械的	流程	.

他坐下来写作的那把椅子，其存在本身就离不开许多工厂和机械工序。

[ɪts] [wʊd] [wʌz; wəz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][plæŋks] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [sɔː] [mɪlz] .

Its	wood	was	derived	from	planks	cut	in	the	saw	mills	.
它是	木头	曾是	衍生的	从	木板	切	在	这	锯	磨坊	.

它的木材来源于锯木厂切割的木板。

[ɪts] [frentʃ] ['pɑːlɪʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [pʊt][ɑːn][baɪ][hænd] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kənˈstituənts] — [ʃəˈlækˌʃelæk]

Its	French	polish	,	although	put	on	by	hand	,	was	made	of	constituents	—	shellac
它是	法语	抛光	,	虽然	放	在	经过	手	,	曾是	制成	的	成分	—	虫胶

, ['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪt] ,

,	methylated	spirit	,
,	甲基化	精神	,

它的法式抛光工艺虽然是手工完成的，但其成分却是虫胶、变性酒精等。

['waɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] — [drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] , [iːtʃ] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

whitening	and	what	not	—	drawn	from	many	sources	,	each	involving	a	number
美白	和	什么	不是	—	绘制	从	许多	来源	,	每个	涉及	一个	数字

[ʌv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [inˈvenʃənz] .

of	ingenious	inventions	.
的	巧妙	发明	.

美白等等——源自多种来源，每种来源都包含许多巧妙的发明。

[ðə; ði][koʊl] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] [baɪ][ə; eɪ] ['stiːmər] —

The	coal	which	made	his	fire	had	been	brought	across	the	sea	by	a	steamer	—
这	煤炭	哪个	制成	他的	火	有	到过	带来	穿过	这	海	经过	一个	汽船	—

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['mekənɪzəm] — [ænd; ənd] [[θriː]]

a	miracle	of	complicated	mechanism	—	and	[	3	]
一个	奇迹	的	复杂的	机制	—	和	[	3	]

他用来生火的煤炭是由一艘轮船从海上运来的——这是复杂机械的奇迹——[3]

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hæd; həd] [bɪn] [maɪnd][ɪn]['beldʒəm] ,

the	shovel	with	which	he	put	it	on	had	been	mined	in	Belgium	,
这	铲	和	哪个	他	放	它	在	有	到过	矿井	在	比利时	,

他用来放置它的铲子是在比利时开采的地雷。

['smeltɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [roʊld] [ɪn] ['ʃefiːld] , [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] .

smelted	in	Germany	,	rolled	in	Sheffield	,	and	shaped	and	finished	in	Birmingham	.
冶炼	在	德国	,	滚动	在	谢菲尔德	,	和	形状	和	完成的	在	伯明翰	.

在德国冶炼，在谢菲尔德轧制，在伯明翰成型和精加工。

[nɑːt] [ðæt] “ - ” [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aɪd(ə)l] [driːm] .

Not	that	“	Inishfree	”	was	but	an	idle	dream	.
不是	那	“	-	”	曾是	但	一个	闲置的	梦	.

并非说《Inishfree》只是一个空想。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] ['aɪləndz][ɪn]['aɪərlənd] , ['piːpld] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

There	are	many	such	islands	in	Ireland	,	peopled	by	men	and	women	and
那里	是	许多	这样的	岛屿	在	爱尔兰	,	人	经过	男人	和	女性	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

爱尔兰有很多这样的岛屿，岛上居住着男人、女人和孩子。

['lɪvɪŋ] [ɪn][wʌn] - [rʊmd; ruːmd] [mʌd] ['hʌvl] [ɑːn] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [stuːd] [tiː] ,

living	in	one	-	roomed	mud	hovels	on	potatoes	and	stewed	tea	,
活的	在	一	-	房间	泥	茅屋	在	土豆	和	炖	茶	,

住在泥屋里，吃着土豆和炖茶，

[ɪn'festid] [wɪð; wɪθ]['vɜːrmɪn][ænd; ənd] ['rævɪdʒd] [baɪ][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz]

infested	with	vermin	and	ravaged	by	tuberculosis	and	other	infectious	diseases
受感染的	和	害虫	和	饱受蹂躏	经过	结核	和	其他	传染性	疾病

, ['piːp(ə)l] [huː] , [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['emɪgreɪt] ,

,	people	who	,	if	they	cannot	emigrate	,
,	人们	WHO	,	如果	他们	不能	移民	,

鼠患成灾，饱受肺结核和其他传染病的侵袭，人们如果无法移民，

['sʌfər] [ðer; ðər] [feɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stɑːlɪd][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][hoʊp]

suffer	their	fate	with	a	stolid	and	pathetic	resignation	relieved	by	the	hope
遭受	他们的	命运	和	一个	沉稳	和	可怜的	辞职	松了口气	经过	这	希望

[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'æftər] .

of	heavenly	compensation	hereafter	.
的	天上	赔偿	此后	.

他们默默承受着命运的安排，带着一种麻木而悲凉的顺从，寄希望于来世能得到天上的补偿。

[sʌtʃ] [ɪz] - , [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['glæmər] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn][ɪts]['neɪkɪd] [ri'ælәti] .

Such	is	Inishfree	,	stripped	of	its	glamour	and	shown	in	its	naked	reality	.
这样的	是	-	,	脱衣舞	的	它是	魅力	和	所示	在	它是	裸	现实	.

这就是《伊尼什弗里岛》，褪去了光鲜亮丽的外衣，展现出它赤裸裸的现实。

['sævɪdʒri] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [sɪm'plɪsәti] [[fɔːr]]

Savagery	does	not	mean	simplicity	[	4	]
野蛮	做	不是	意思是	简单	[	4	]

野蛮并不意味着简单[4]

[bʌt; bət][kəm'pleksәti] , [nɑːt] [piːs] [bʌt; bət]['kɑːnstənt] [dred] , [nɑːt] [helθ] [bʌt; bət] ['hoʊpləs] [dɪ'ziːz]

but	complexity	,	not	peace	but	constant	dread	,	not	health	but	hopeless	disease
但	复杂	,	不是	和平	但	持续的	恐惧	,	不是	健康	但	绝望	疾病

[ænd; ənd][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] .

and	premature	death	.
和	过早	死亡	.

但随之而来的是复杂，不是和平而是持续的恐惧，不是健康而是绝望的疾病和过早的死亡。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['sʌfəz] [ə'kjuːtli] [frʌm; frəm] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] ,

The	South	American	Indian	suffers	acutely	from	constipation	,
这	南	美国人	印度	遭受	急性	从	便秘	,

南美印第安人饱受便秘之苦，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [dɪ'ziːz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] .

which	is	about	the	last	disease	we	should	expect	him	to	suffer	from	.
哪个	是	关于	这	最后的	疾病	我们	应该	预计	他	到	遭受	从	.

这大概是我们最不希望他患上的疾病了。

[ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['æfrɪkə][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['hɔːrəbli] [dɪ'fɔːrmd] [θruː] [nɪ'glekt] [æt; ət][bɜːrθ] ,

The	negro	in	his	native	Africa	is	often	horribly	deformed	through	neglect	at	birth	,
这	黑人	在	他的	本国的	非洲	是	经常	糟糕透了	变形	通过	忽视	在	出生	,

非洲黑人由于出生时受到忽视，往往严重畸形。

[nɪ'glektɪd] ['ɪndʒəriz] , [ɔ:r][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɪnsekt]['pests] .

neglected	injuries	,	or	the	ravages	of	insect	pests	.
被忽视的	受伤	, 或者	这	蹂躏	的	昆虫	害虫	.

被忽视的伤口，或虫害的肆虐。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][mæn'kaɪnd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] ['ɪntu:]

It	has	taken	mankind	ten	thousand	years	to	emerge	from	savagery	into
它	有	已采取	人类	十	千	年	到	出现	从	野蛮	进入

['bɑ:rbərɪzəm] ,

barbarism	,
野蛮	,

人类用了一万年的时间才从野蛮走向文明。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['bɑ:rbərɪzəm]['ɪntu:] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	from	barbarism	into	civilization	.
和	从	野蛮	进入	文明	.

从野蛮走向文明。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:ses] [jet] [kəm'pli:tɪd] .

Nor	is	the	process	yet	completed	.
也不	是	这	过程	然而	完全的	.

该过程尚未完成。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] [stɪl] ['groʊsli] ['ɪgnərənt] .

The	mass	of	mankind	is	still	grossly	ignorant	.
这	大量的	的	人类	是	仍然	粗略地	无知	.

绝大多数人类仍然极其无知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['levn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['stedəli] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [mæs] ,

But	the	leaven	of	knowledge	is	steadily	working	and	pervading	the	mass	,
但	这	酵	的	知识	是	稳步	在职的	和	普遍存在	这	大量的	,

但是，知识的酵母正在稳步发挥作用，并渗透到大众之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['raɪzɪŋ] .

and	the	rate	of	progress	is	constantly	rising	.
和	这	速度	的	进步	是	不断地	上升	.

而且进步速度还在不断加快。

[let] [ju: 'es] [treɪs] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑ:ses] [[faɪv]]

Let	us	trace	this	wonderful	process	[	5	]
让	我们	痕迹	这	精彩的	过程	[	5	]

让我们追溯这个奇妙的过程[5]

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tu:; tə][ɪts]['ɔridʒinz][ænd; ənd] [proʊb] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['neɪtʃər] .

of	civilization	to	its	origins	and	probe	its	essential	nature	.
的	文明	到	它是	起源	和	探测	它是	基本的	自然	.

追溯文明的起源，探究其本质。

['sta:tiŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] “ [spɔ:rt] ” ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði]

Starting	somewhere	in	the	tropics	as	a	diminutive	“	sport	”	allied	to	the
开始	某处	在	这	热带	作为	一个	小字	“	运动	”	盟军	到	这

[ɑ:r'bɔ:riəl] [eɪp] ,

arboreal	ape	,
树栖的	猿	,

起源于热带地区，最初是一种与树栖猿类相关的小型“运动”，

[mæn] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ju:z] [tu:lz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .

man	learned	to	use	tools	and	weapons	.
男人	学习	到	使用	工具	和	武器	.

人类学会了使用工具和武器。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][step]['teɪkən] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] , [hɪz; ɪz]

This	was	the	first	step	taken	towards	the	conquest	of	the	animal	world	,	his
这	曾是	这	第一的	步	已采取	向	这	征服	的	这	动物	世界	,	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

natural	enemies	.
自然的	敌人	.

这是征服动物世界——他的天敌——的第一步。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] ['hæmər] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː]

We	do	not	know	how	many	ages	elapsed	before	the	rough	stone	hammer	evolved	into
我们	做	不是	知道	如何	许多	年龄	过去	前	这	粗糙的	石头	锤	进化	进入

[ðə; ði][æks][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [flɪnt] .

the	axe	of	polished	flint	.
这	斧头	的	抛光	燧石	.

我们不知道粗糙的石锤演变成光滑的燧石斧经历了多少个时代。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] ,

In	any	case	,	the	rough	stone	,
在	任何	案件	,	这	粗糙的	石头	,

总之，这块粗糙的石头，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli] [juːst] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔːr] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,

even	if	only	used	for	throwing	at	his	enemy	or	killing	his	prey	,
甚至	如果	仅有的	用过的	为了	投掷	在	他的	敌人	或者	杀	他的	猎物	,

即使只是用来投掷攻击敌人或杀死猎物，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃəli] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

was	an	essentially	new	departure	in	evolution	,
曾是	一个	本质上	新的	离开	在	进化	,

这是进化史上一个全新的开始，

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['fɑːloʊd] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] .

and	sounded	the	keynote	to	all	that	followed	down	to	our	own	times	.
和	听起来	这	基调	到	全部	那	随后	向下	到	我们的	自己的	时代	.

并为之后直至我们这个时代的所有发展奠定了基调。

[tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [baɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tools	and	weapons	had	been	evolved	by	other	animals	,	but	they	were
工具	和	武器	有	到过	进化	经过	其他	动物	,	但	他们	是

['ɔːlweɪz] [ɔːr'gænɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [[sɪks]]

always	organically	connected	with	their	[	6	]
总是	有机地	连接	和	他们的	[	6	]

工具和武器是由其他动物进化而来的，但它们总是与它们的[6]有机地联系在一起。

['bɑːdɪz] .

bodies	.
身体	.

尸体。

[ðə; ði]['taɪgɚz] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bɔːr] ,

The	tiger's	claws	and	teeth	,	the	tusks	of	the	elephant	and	the	wild	boar	,
这	老虎的	爪子	和	牙齿	,	这	象牙	的	这	大象	和	这	荒野	公猪	,

老虎的爪牙，大象和野猪的獠牙，

[ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɜːr; wər][ɔːl]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [tuːlz] ,

the	beak	of	the	eagle	were	all	formidable	weapons	and	useful	tools	,
这	喙	的	这	鹰	是	全部	强大	武器	和	有用	工具	,

鹰喙既是威力强大的武器，也是非常有用的工具。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] , [nɔːr] [rɪ'pleɪst] ,

but	they	could	neither	be	detached	,	nor	replaced	,
但	他们	可以	两者都不	是	分离的	,	也不	替换	,

但它们既不能拆卸，也不能替换。

[nɔ:r] [iks'tʃeindʒd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [tu:lz] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

nor	exchanged	for	other	tools	more	suitable	to	the	occasion	.
也不	交换	为了	其他	工具	更多的	合适的	到	这	场合	.

也没有更换为更适合场合的其他工具。

[ðoʊz] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [tu:lz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ] “ [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , ” [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

Those	“	natural	”	tools	and	weapons	had	all	been	produced	by	“	evolution	,	”	in	other	words	,
那些	“	自然的	”	工具	和	武器	有	全部	到过	生产	经过	“	进化	,	”	在	其他	字	,

换句话说，那些“天然”的工具和武器都是“进化”产生的。

[baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['eɪdʒənsi] [wɪtʃ] [sʌm; səm][kɔ:l][gɑ:d] , [sʌm; səm][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm][ðə; ði][ɜ:rdʒ][ʌv; əv] [laɪf] .

by	a	mysterious	agency	which	some	call	God	,	some	Adaptation	,	and	some	the	Urge	of	Life	.
经过	一个	神秘	机构	哪个	一些	称呼	上帝	,	一些	适应	,	和	一些	这	敦促	的	生活	.

由一种神秘的力量驱动，有人称之为上帝，有人称之为适应，还有人称之为生命冲动。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:'deɪʃəs] [mæn] [hu:] [fɜ:rst] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm'self][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tu:lz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

Who	was	that	audacious	man	who	first	took	upon	himself	the	divine	privilege	of	making	tools	and	weapons	for	himself	,
WHO	曾是	那	大胆的	男人	WHO	第一的	采取	之上	他自己	这	神圣的	特权	的	制作	工具	和	武器	为了	他自己	,

是谁胆大妄为，第一个僭越神圣特权，为自己制造工具和武器?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] “ ['neɪtʃər] ” [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?

instead	of	waiting	for	“	nature	”	to	provide	them	for	him	?
反而	的	等待	为了	“	自然	”	到	提供	他们	为了	他	?

而不是等待“自然”为他提供这些?

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pju:ni] [bɔɪ] ,

Perhaps	he	was	a	puny	boy	,
也许	他	曾是	一个	弱小	男生	,

或许他是个瘦弱的男孩，

[leɪm] [frʌm; frəm][bɜ:rθ][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:r] [hu:] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [hɪm; ɪm] .

lame	from	birth	and	unable	to	escape	from	the	boar	who	was	pursuing	him	.
瘸	从	出生	和	无法	到	逃脱	从	这	公猪	WHO	曾是	追求	他	.

他生来跛脚，无法摆脱追赶他的野猪。

[ɪn] [['sɛvən]]

In	[	7	]
在	[	7	]

[7]

[ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [bɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

the	extremity	of	his	terror	he	took	up	a	heavy	stone	from	the	ground	and	flung	it	at	the	boar	with	all	his	might	.
这	末端	的	他的	恐怖	他	采取	向上	一个	重的	石头	从	这	地面	和	扔	它	在	这	公猪	和	全部	他的	可能	.

极度恐惧之下，他从地上捡起一块沉重的石头，用尽全力向野猪扔去。

[ðə; ði] [bɔːr] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] , [wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ˈterəfaɪd] [baɪ] [ðɪs]

The	boar	,	we	may	well	imagine	,	was	dazed	and	probably	terrified	by	this
这	公猪	,	我们	可能	出色地	想象	,	曾是	茫然	和	大概	恐惧	经过	这

[ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,

unusual	method	of	defence	,
异常	方法	的	防御	,

我们可以想象，这头野猪被这种不同寻常的防御方式弄得晕头转向，甚至可能吓坏了。

[ænd; ənd] [slʌŋk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfiːb(ə)l] [bʌt; bət] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ænˈtægənɪst] .

and	slunk	away	from	his	feeble	but	resourceful	antagonist	.
和	斯伦克	离开	从	他的	微弱	但	足智多谋	反派	.

然后他灰溜溜地逃离了他那虚弱但足智多谋的对手。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈlɪvərəns] [meɪ] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] ,

The	story	of	that	deliverance	may	,	for	all	we	know	,
这	故事	的	那	解救	可能	,	为了	全部	我们	知道	,

就我们所知，那次营救的故事或许是.....

[hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] ,

have	been	sung	for	many	generations	in	the	tribe	,
有	到过	唱	为了	许多	几代人	在	这	部落	,

这首歌在部落里已经传唱了许多代。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [red] - [ˈherd] [mæn] ,

and	who	knows	but	that	the	boy	grew	up	into	a	great	red	-	haired	man	,
和	WHO	知道	但	那	这	男生	生长	向上	进入	一个	伟大的	红色的	-	头发	男人	,

谁知道呢，说不定那个男孩长大后会变成一个英俊的红发男子。

[æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [əˈdept] [æt; ət] [stoʊn] - [ˈθroʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [striːt] - [ˈɜːtʃɪnz] [ɪn] [ˌbelˈfɑːst] ,

as	great	an	adept	at	stone	-	throwing	as	the	street	-	urchins	in	Belfast	,
作为	伟大的	一个	熟练	在	石头	-	投掷	作为	这	街道	-	海胆	在	贝尔法斯特	,

他扔石头的本事和贝尔法斯特街头的流浪儿一样厉害。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈproʊtətaɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [θɔː] , [huːz] [ˈhæmər] , [wen] [θroʊn] ,

and	formed	the	prototype	of	the	God	Thor	,	whose	hammer	,	when	thrown	,
和	形成	这	原型	的	这	上帝	雷神	,	谁	锤	,	什么时候	抛掷	,

并由此形成了雷神托尔的原型，他的锤子投掷出去时，

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [əˈkɔːrd] .

returned	to	his	hand	of	its	own	accord	.
返回	到	他的	手	的	它是	自己的	符合	.

它自行回到了他的手中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [step] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] .

But	the	essential	step	was	taken	.
但	这	基本的	步	曾是	已采取	.

但关键的一步已经迈出了。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [noʊ] [tiːθ] [ɔːr] [klɔːz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈsɑːlɪd] [tʌsks] [wiːldid] [[eɪt]]

The	lad	had	no	teeth	or	claws	which	could	match	the	solid	tusks	wielded	[	8	]
这	小伙子	有	不	牙齿	或者	爪子	哪个	可以	匹配	这	坚硬的	象牙	挥舞	[	8	]

这孩子没有牙齿或爪子，无法与所挥舞的坚硬獠牙相提并论[8]

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ænˈtægənɪst] .

by	his	mighty	antagonist	.
经过	他的	强大的	反派	.

被他强大的对手击败。

[soʊ] [hiː; hi] “ [ɪnˈventɪd] ” [ə; eɪ] [nuː] [ˈwepən] .

So	he	“	invented	”	a	new	weapon	.
所以	他	“	发明	”	一个	新的	武器	.

于是他“发明”了一种新武器。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrgənɪzəm] , [æz; əz][ðə; ði][skwɪd] [grəuz] [ɪts][ɪŋk] ,

He	did	not	grow	it	in	his	own	organism	,	as	the	squid	grows	its	ink	,
他	做过	不是	生长	它	在	他的	自己的	生物	,	作为	这	乌贼	生长	它是	墨水	,

他并没有像鱿鱼那样在自己的体内培育墨汁。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [rɪ'nuːd] .

to	be	used	on	one	occasion	and	then	gradually	renewed	.
到	是	用过的	在	一	场合	和	然后	逐步地	更新	.

仅使用一次，然后逐步更新。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌtempə'rerəli] [ə; eɪ][pɑːrt]

He	took	a	piece	of	the	outside	world	and	made	it	temporarily	a	part
他	采取	一个	片	的	这	外部	世界	和	制成	它	暂时地	一个	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

of	his	person	,
的	他的	人	,

他将外界的一部分暂时融入了自己的身体之中。

[ə; eɪ][pɑːrt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] ,

a	part	which	could	be	detached	and	resumed	at	a	moment's	notice	,
一个	部分	哪个	可以	是	分离的	和	恢复	在	一个	瞬间	注意	,

一个可以随时拆卸和重新安装的部件，

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ə'tætʃmənt] [ɔːr][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [blʌd] - ['ves(ə)lz]

a	temporary	attachment	or	extension	of	his	body	which	required	no	blood	-	vessels
一个	暂时的	依恋	或者	扩大	的	他的	身体	哪个	必需的	不	血	-	船只

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

to	keep	it	in	repair	and	which	,
到	保持	它	在	维修	和	哪个	,

他身体的一个临时连接或延伸部分，不需要血管来维持其修复，并且，

[ɪf] ['broʊkən][ɔːr]['ɪndʒərd] , [wʊd] [ɪn'flɪkt][noʊ][peɪn][ə'pɑːn][hɪm'self] .

if	broken	or	injured	,	would	inflict	no	pain	upon	himself	.
如果	破碎的	或者	受伤	,	会	造成	不	疼痛	之上	他自己	.

即使受伤或破损，也不会让自己承受痛苦。

[ðɪs] [greɪt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][a'nælədʒiz][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld]

This	great	innovation	may	have	been	aided	by	some	analogies	in	the	animal	world
这	伟大的	创新	可能	有	到过	协助	经过	一些	类比	在	这	动物	世界

.

:

.

这项伟大的创新或许得益于动物界的一些相似之处。

[ə; eɪ][bɜːrd][hæd; həd][tuː; tə] [kə'lekt] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] ,

A	bird	had	to	collect	twigs	and	leaves	in	order	to	build	a	nest	,
一个	鸟	有	到	收集	树枝	和	树叶	在	命令	到	建造	一个	巢	,

鸟儿需要收集树枝和树叶来筑巢。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ” [tuː; tə][ɪts] [oʊn]

and	had	thus	to	put	a	portion	of	the	“	outside	world	”	to	its	own
和	有	因此	到	放	一个	部分	的	这	“	外部	世界	”	到	它是	自己的

['juːzɪz] . [[naɪn]]

uses	.	[	9	]
用途	.	[	9	]

因此，他们不得不利用"外面的世界"的一部分。[9]

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['veri] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd]['ɑːbdʒekts] ,

Besides	**,**	**the**	**very**	**process**	**of**	**eating**	**involved**	**the**	**apprehension**	**of**	**outside**	**objects**	**,**
除了	,	这	非常	过程	的	吃	涉及	这	忧虑	的	外部	对象	,

[æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] ,

an	**apprehension**	**which**	**,**
一个	忧虑	哪个	,

此外，进食过程本身就包含对外部物体的感知，这种感知，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

in	**the**	**case**	**of**	**the**	**lowest**	**form**	**of**	**animal**	**life**	**,**
在	这	案件	的	这	最低	形式	的	动物	生活	,

以最低等的动物生命形式为例，

[ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ɪts]['dʒeli] - [laɪk]['bɑːdi] [raʊnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

is	**to**	**this**	**day**	**accomplished**	**by**	**pouring**	**its**	**jelly**	**-**	**like**	**body**	**round**	**the**	**object**	**to**
是	到	这	天	完成	经过	浇注	它是	果冻	-	喜欢	身体	圆形的	这	目的	到

[biː; bi] [kən'sʊmd] .

be	**consumed**	**.**
是	消耗	.

至今，人们仍然通过将果冻状的果冻状物质倾倒在要食用的物体周围来完成这一过程。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['faɪər] ,

But	**the**	**next**	**invention**	**,**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**use**	**of**	**fire**	**,**
但	这	下一个	发明	,	这	发现	的	这	使用	的	火	,

但下一项发明，即发现并利用火，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pærəlel][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

was	**a**	**departure**	**without**	**a**	**parallel**	**to**	**anything**	**in**	**the**	**kingdoms**	**of**	**Nature**	**.**
曾是	一个	离开	没有	一个	平行线	到	任何事物	在	这	王国	的	自然	.

这是自然界中前所未有的突破。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [mæn'kaɪnd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] - [laɪk] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər]

It	**placed**	**mankind**	**by**	**a**	**single**	**act**	**in**	**a**	**position**	**of**	**god**	**-**	**like**	**authority**	**over**
它	放置	人类	经过	一个	单身的	行为	在	一个	位置	的	上帝	-	喜欢	权威	超过

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːrld] .

the	**living**	**world**	**.**
这	活的	世界	.

它通过一个举动，使人类拥有了凌驾于生灵之上的神一般的权威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['faɪər][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kaʊntləs] ['ledʒəndz] .

It	**is**	**not**	**surprising**	**that**	**the**	**discovery**	**of**	**fire**	**is**	**surrounded**	**by**	**countless**	**legends**	**.**
它	是	不是	奇怪	那	这	发现	的	火	是	包围	经过	无数	传说	.

毫不奇怪，火的发现伴随着无数传说。

[ɪn] [griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] [ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv]['faɪər][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][prəu'miːθjuːs; -θiəs] , [ðə; ði]

In	**Greek**	**mythology**	**the**	**first**	**use**	**of**	**fire**	**is**	**attributed**	**to**	**Prometheus**	**,**	**the**
在	希腊语	神话	这	第一的	使用	的	火	是	归因于	到	普罗米修斯	,	这

[fɔːr] - ['θɪŋkər] ,

Fore	**-**	**Thinker**	**,**
前	-	思想家	,

在希腊神话中，人们将火的首次使用归功于先知普罗米修斯。

[ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ə'hed] .

the	**man**	**who**	**thinks**	**ahead**	**.**
这	男人	WHO	思考	前方	.

有远见的人。

[hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [zjuːs; zuːs] [wɪð; wɪθ]

He	stole	it	from	the	heavens	,	and	was	punished	by	Zeus	with
他	偷窃	它	从	这	天	,	和	曾是	受到惩罚	经过	宙斯	和

['terəb(ə)l] [-]

terrible	[	10	]
糟糕的	[	-	]

他从天上偷走了它，因此受到宙斯的严厉惩罚[10]。

['tɔːrment] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [mæn'kaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɪvəlɪdʒ] .

torment	for	having	dared	to	endow	mankind	with	a	divine	privilege	.
折磨	为了	拥有	敢于	到	赋予	人类	和	一个	神圣的	特权	.

因胆敢赋予人类神圣特权而遭受折磨。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [jet] ['riːəlaɪz] .

How	great	the	privilege	was	we	cannot	even	yet	realize	.
如何	伟大的	这	特权	曾是	我们	不能	甚至	然而	意识到	.

我们现在还无法完全意识到这是何等的荣幸。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['juːzɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['mʌltɪplaɪɪŋ]

For	the	uses	of	fire	are	by	no	means	exhausted	,	and	are	multiplying
为了	这	用途	的	火	是	经过	不	方法	筋疲力尽的	,	和	是	乘法

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

from	day	to	day	.
从	天	到	天	.

火的用途远未穷尽，而且还在与日俱增。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

But	the	essential	element	of	the	change	was	that	something	came	into	the
但	这	基本的	元素	的	这	改变	曾是	那	某物	来了	进入	这

[hændz] [ʌv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ɪn] “ ['neɪtʃər] ” [æt; ət] [ɔːl] ,

hands	of	man	which	did	not	exist	in	“	Nature	”	at	all	,
双手	的	男人	哪个	做过	不是	存在	在	“	自然	”	在	全部	,

但这种变化的关键在于，人类获得了自然界根本不存在的东西。

[nɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ˌɔːrdn'erəli] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋ] .

not	,	at	least	,	in	a	manner	ordinarily	accessible	to	organic	being	.
不是	,	在	至少	,	在	一个	方式	按说	可访问	到	有机的	存在	.

至少，不是以有机体通常能够做到的方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] “ [ʌn'nætʃrəl] ” [tuː; tə] [juːz] ['faɪər] .

It	was	quite	“	unnatural	”	to	use	fire	.
它	曾是	相当	“	不自然	”	到	使用	火	.

使用火是相当“不自然”的。

['faɪər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['ɔːrgənɪzəm] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] ,

Fire	represented	a	state	in	which	no	organism	could	survive	,
火	代表	一个	状态	在	哪个	不	生物	可以	存活	,

火代表着一种任何生物都无法生存的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [wɜːr; wər] ['ruːθləsli] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['lɪvɪŋ] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz]

in	which	all	its	functions	were	ruthlessly	stopped	,	and	its	living	tissues
在	哪个	全部	它是	函数	是	无情地	停止	,	和	它是	活的	组织

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

它的所有功能都被无情地停止，它的活体组织也被摧毁。

[noʊ] ['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['faɪər] .

No	animal	except	man	has	ever	attained	to	the	use	of	fire	.
不	动物	除了	男人	有	曾经	已达到	到	这	使用	的	火	.

除了人类之外，没有任何动物能够使用火。

[ɪts] [juːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [træn'sendəns] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [skiːm] [ʌv; əv]

Its	use	represents	the	transcendence	of	man	from	the	ordinary	scheme	of
它是	使用	代表	这	超越	的	男人	从	这	普通的	方案	的

['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

Nature	and	his	[	11	]
自然	和	他的	[	-	]

它的使用代表了人类超越自然的普通秩序及其[11]

[ə'sent] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsuːpər'nætʃrəl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['suːpər] - [ɔːr'gænɪk] [relm] .

ascent	into	a	sort	of	supernatural	,	or	at	least	super	-	organic	realm	.
上升	进入	一个	种类	的	超自然	,	或者	在	至少	极好的	-	有机的	领域	.

升华到某种超自然，或者至少是超有机的领域。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [step] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [rɪ'triːt] ,

From	this	step	there	has	been	no	retreat	,
从	这	步	那里	有	到过	不	撤退	,

从这一步起，就没有退路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn] [ɪt'self] [grəuz] [koʊld] .

and	there	can	be	no	retreat	until	the	sun	itself	grows	cold	.
和	那里	能	是	不	撤退	直到	这	太阳	本身	生长	寒冷的	.

只有当太阳本身都变冷时，才有退路。

[wət'evər] ['aʊər; ɑːr] “ [bæk] - [tuː; tə] - ['neɪtʃər] ” [kræŋks] [meɪ] [seɪ] ,

Whatever	our	“	back	-	to	-	Nature	”	cranks	may	say	,
任何	我们的	“	后退	-	到	-	自然	”	曲柄	可能	说	,

不管那些“回归自然”的狂热分子怎么说，

[mæn'kaɪnd] ['kænɑːt] [rɪ'pjuːdieɪt] [ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ɪts][moʊst] ['preʃəs] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]

mankind	cannot	repudiate	and	renounce	its	most	precious	acquisition	and	all	that
人类	不能	否认	和	放弃	它是	最多	宝贵的	获得	和	全部	那

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

it	involves	in	the	present	and	the	future	.
它	涉及	在	这	展示	和	这	未来	.

人类无法否认和放弃其最宝贵的财富，以及它在现在和未来所带来的一切。

[wiː; wi] [meɪ] [dɪs'laɪk][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][blæst] - ['fəːnisiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['remədi] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][duː]

We	may	dislike	the	smoke	of	blast	-	furnaces	,	but	the	remedy	is	not	to	do
我们	可能	不喜欢	这	抽烟	的	爆炸	-	熔炉	,	但	这	补救	是	不是	到	做

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

away	with	them	,
离开	和	他们	,

我们或许不喜欢高炉的烟雾，但解决办法并非废除高炉。

[bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər]['smoʊkɪŋ] .

but	to	stop	their	smoking	.
但	到	停止	他们的	吸烟	.

但目的是让他们戒烟。

[ðə; ði] ['beloʊz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fairz][ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] .

The	bellows	of	Hephæstus	are	blowing	and	his	fires	are	burning	.
这	风箱	的	赫菲斯托斯	是	吹	和	他的	火灾	是	燃烧	.

赫菲斯托斯的风箱在吹响，他的火焰在燃烧。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [bɪ'gʌn] [ɪn][fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] ,

The	age	of	machinery	,	begun	in	far	-	off	Palæolithic	days	,
这	年龄	的	机械	,	开始	在	远的	-	离开	旧石器时代	天	,

机械时代始于遥远的旧石器时代，

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] ,

but	only	established	within	the	last	hundred	years	or	so	,
但	仅有的	已确立的	之内	这	最后的	百	年	或者	所以	,

但这只是在近一百年左右才建立起来的。

[hæz; həz] [naʊ] [gript] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [skiːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

has	now	gripped	us	in	a	scheme	from	which	none	may	escape	.
有	现在	紧握	我们	在	一个	方案	从	哪个	没有任何	可能	逃脱	.

现在我们都被卷入了一个无人能够逃脱的阴谋之中。

['teɪkən][ɪn][ɪts] ['nɛroʊɝ] [sens] , [ðə; ði] [-]

Taken	in	its	narrower	sense	,	the	[	12	]
已采取	在	它是	较窄	感觉	,	这	[	-	]

从其狭义的角度来看，[12]

[wɜːrd] “ [mə'ʃiːn] ” [miːnz] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ]

word	“	machine	”	means	a	contrivance	for	increasing	the	force	we	can	bring
单词	“	机器	”	方法	一个	装置	为了	增加	这	力量	我们	能	带来

[tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn]['ɑːbdʒekts][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ik'siːdz] [ðə; ði]['limits][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

to	bear	upon	objects	until	it	exceeds	the	limits	imposed	upon	the	tension	of
到	熊	之上	对象	直到	它	超过	这	限制	强加	之上	这	紧张	的

['aʊər; ɑːr] ['mʌslz] .

our	muscles	.
我们的	肌肉	.

“机器”一词指的是一种装置，它可以增加我们施加在物体上的力量，直到超过我们肌肉张力所能承受的极限。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

As	most	of	the	400	voluntary	muscles	of	the	human	body	are	attached	to
作为	最多	的	这	-	自愿	肌肉	的	这	人类	身体	是	随附的	到

[ðə; ði][boʊnz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [di'miniʃiz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ig'zəːtid] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl]['tenʃ(ə)n]

the	bones	in	a	manner	which	diminishes	the	force	exerted	below	the	actual	tension
这	骨头	在	一个	方式	哪个	减少	这	力量	施加	以下	这	实际的	紧张

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] ,

of	the	muscles	,
的	这	肌肉	,

人体400块随意肌中的大多数都以一种会减弱肌肉实际张力以下所施加的力量的方式附着在骨骼上，

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [juːz][ʌv; əv]

the	adoption	of	machinery	constitutes	a	reversal	of	the	“	natural	”	use	of
这	采用	的	机械	构成	一个	逆转	的	这	“	自然的	”	使用	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['levərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl]['aʊər; ɑːr]['skelɪt(ə)n] .

the	system	of	levers	which	we	call	our	skeleton	.
这	系统	的	杠杆	哪个	我们	称呼	我们的	骨骼	.

机械的采用意味着我们身体的杠杆系统（我们称之为骨骼）的“自然”使用方式的逆转。

[ðə; ði] ['levər] , [ðə; ði][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [ðə; ði] [wedʒ] , [ðə; ði] ['pʊli] , [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd]['æks(ə)l] ,

The	Lever	,	the	Inclined	Plane	,	the	Wedge	,	the	Pulley	,	the	Wheel	and	Axle	,
这	杠杆	,	这	倾斜	飞机	,	这	楔	,	这	滑轮	,	这	车轮	和	轴	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [skruː] ,

and	the	Screw	,
和	这	拧紧	,

杠杆、斜面、楔子、滑轮、轮轴和螺丝

[ɑːr; ər][ɔːl] [kən'traɪvənsiz] [fɔːr; fər] [sloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][wɜːrk][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔːrs] [rɪ'kwaɪərd]

are	all	contrivances	for	slowing	down	the	rate	of	work	until	the	force	required
是	全部	诡计	为了	减速	向下	这	速度	的	工作	直到	这	力量	必需的

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌslz] .

to	perform	it	comes	within	the	compass	of	our	muscles	.
到	履行	它	来	之内	这	罗盘	的	我们的	肌肉	.

这些都是为了减缓工作速度，直到完成工作所需的力达到我们肌肉所能承受的程度而采取的措施。

['aʊər; ɑːr][boʊnz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər]['moʊstli]['levərz] “ [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Our	bones	,	on	the	other	hand	,	are	mostly	levers	“	of	the	[	13	]
我们的	骨头	,	在	这	其他	手	,	是	大多	杠杆	“	的	这	[	-	]

另一方面，我们的骨骼大多是“杠杆”[13]

[θɜːrd]['ɔːrdər] ,
third **order** **,**
第三 命令 ,

第三阶，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz] [ə'plaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fʊlkrəm,'fʌlkrəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]
" **in** **which** **the** **force** **is** **applied** **between** **the** **fulcrum** **and** **the** **object** **to**
" 在 哪个 这 力量 是 应用 之间 这 支点 和 这 目的 到
[biː; bi] [muːvd] .
be **moved** **.**
是 已搬 .

"其中力施加在支点和要移动的物体之间。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] ,
Thus **it** **happens** **that** **in** **order** **to** **lift** **a** **weight** **of** **one** **pound** **,**
因此 它 发生 那 在 命令 到 举起 一个 重量 的 一 磅 ,

因此，为了举起一磅重的物体，

['aʊər; ɑːr] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [streɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
our **muscles** **are** **strained** **by** **a** **force** **which** **may** **amount** **to** **as** **much** **as**
我们的 肌肉 是 紧张 经过 一个 力量 哪个 可能 数量 到 作为 很多 作为
[sɪks] [paʊndz] .
six **pounds** **.**
六 磅 .

我们的肌肉受到的拉力可能高达六磅。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['hɑːrdli]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əs'kraibɪŋ] [ðɪs] [ˌʌn,iːkə'nɑːmɪk; ˌʌnˌekə'nɑːmɪk] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə]
We **are** **hardly** **justified** **in** **ascribing** **this** **uneconomic** **arrangement** **to**
我们 是 几乎 合理的 在 归因 这 不经济 安排 到
[ðə; ði] " [stuː'pɪdəti] " [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
the **"** **stupidity** **"** **of** **Nature** **.**
这 " 愚蠢 " 的 自然 .

我们很难将这种不经济的安排归咎于大自然的"愚蠢"。

['eni] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['levərz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['sekənd]['ɔːrdər] ,
Any **other** **arrangement** **,** **such** **as** **the** **use** **of** **levers** **of** **the** **"** **second** **order** **,**
任何 其他 安排 , 这样的 作为 这 使用 的 杠杆 的 这 " 第二 命令 ,

任何其他安排，例如使用"二阶"杠杆，

" [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['bʌlkiːə] [ænd; ənd] ['klʌmziə] [bɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌskjələr]
" **would** **have** **involved** **a** **much** **bulkier** **and** **clumsier** **build** **of** **the** **muscular**
" 会 有 涉及 一个 很多 体积较大 和 笨拙 建造 的 这 肌肉发达的
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

"这将导致肌肉系统更加庞大笨拙。"

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] [kən'siːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][baɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [mə'ʃiːnz] [æz; əz]
Nor **can** **we** **conceive** **of** **the** **adoption** **by** **man** **of** **the** **Six** **Machines** **as**
也不 能 我们 构想 的 这 采用 经过 男人 的 这 六 机器 作为
[ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
a **deliberate** **imitation** **of** **Nature** **,**
一个 商榷 模仿 的 自然 ,

我们也不能将人类采用六种机器视为对自然界的刻意模仿。

[ɔːr][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɑːn] [əb'zɜːrvd] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːsesɪz] .
or **an** **improvement** **upon** **observed** **natural** **processes** **.**
或者 一个 改进 之上 观察到 自然的 流程 .

或者对观察到的自然过程进行改进。

[ðə; ði][sɪks] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [ˈɑːbviəsli] [ðə; ði] [kruːd] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ɪkˈspɪriəns] ,

The	Six	Machines	are	obviously	the	crude	results	of	long	-	continued	experience	,
这	六	机器	是	明显地	这	原油	结果	的	长的	-	持续	经验	,

这六台机器显然是长期经验积累的粗糙成果。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [-]

and	it	was	not	until	the	middle	[	14	]
和	它	曾是	不是	直到	这	中间	[	-	]

直到中期[14]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]

of	the	nineteenth	century
的	这	第十九	世纪

十九世纪

[ðæt] [ðer; ðər][ˈriːəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [məˈkænɪks] [wʌz; wəz] [ˈrekəgnaɪzd] .

that	their	real	significance	in	the	system	of	mechanics	was	recognized	.
那	他们的	真实的	意义	在	这	系统	的	机械学	曾是	认可	.

它们在力学体系中的真正意义得到了认可。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈtraɪvənsɪz] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði]

The	real	importance	of	these	contrivances	lies	in	the	fact	that	they	increase	the
这	真实的	重要性	的	这些	诡计	谎言	在	这	事实	那	他们	增加	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːrgənɪzəm] .

power	of	the	human	body	without	any	further	evolution	of	the	human	organism	.
力量	的	这	人类	身体	没有	任何	更远	进化	的	这	人类	生物	.

这些装置的真正重要性在于，它们在不改变人体结构的前提下，增强了人体的力量。

[ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

The	adoption	of	mechanism	was	a	turning	point	in	evolution	,
这	采用	的	机制	曾是	一个	转弯	观点	在	进化	,

机械的出现是进化史上的一个转折点。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈvent] [ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	an	event	the	significance	of	which	can	only	be	classed	with	such
和	一个	事件	这	意义	的	哪个	能	仅有的	是	分类	和	这样的

[fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪnəˈveɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][laɪf][ɪtˈself][ɔːr] [ðæt] [əˈdɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]

far	-	reaching	innovations	as	the	birth	of	life	itself	or	that	adoption	of
远的	-	到达	创新	作为	这	出生	的	生活	本身	或者	那	采用	的

[ˌloʊkəˈmoʊʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][nuˈtrɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

locomotion	as	an	aid	to	nutrition	which	gave	rise	to	the	animal	kingdom	.
运动	作为	一个	援助	到	营养	哪个	给予	上升	到	这	动物	王国	.

而这一事件的意义，只能与生命本身的诞生，或者为了获取营养而采用运动方式这一影响深远的创新相提并论，后者催生了动物王国。

[ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] ['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [məˈʃiːnz] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [wedʒ] .

The	most	widely	useful	of	the	Six	Machines	was	undoubtedly	the	Wedge	.
这	最多	广泛	有用	的	这	六	机器	曾是	无疑	这	楔	.

六大机械中最广泛使用的无疑是楔形机。

[ɪts] [juːz][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈdʒektid] [stoʊn] .

Its	use	was	usually	accompanied	by	that	of	the	projected	stone	.
它是	使用	曾是	通常	伴随	经过	那	的	这	预计	石头	.

它的使用通常与投射石的使用同时进行。

[ðə; ði] ['lætər] , ['æftər] ['biːɪŋ] [swʌŋ] [baɪ] ['mʌskjələr] [fɔːrs] , [-]

The	latter	,	after	being	swung	by	muscular	force	,	[	15	]
这	后者	,	后	存在	摇摆	经过	肌肉发达的	力量	,	[	-	]

后者在肌肉力量的作用下摆动[15]

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv]['enərdʒi] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [wɜːrk] .

was	**a**	**reservoir**	**of**	**energy**	**,**	**which**	**is**	**the**	**power**	**of**	**performing**	**work**	**.**
曾是	一个	水库	的	活力	,	哪个	是	这	力量	的	表演	工作	.

是能量的源泉，也就是做工作的能力。

[ɪf] [brɔːt] [tuː; tə][rest] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] ,

If	**brought**	**to**	**rest**	**within**	**a**	**shorter**	**distance**	**than**	**the**	**curve**	**of**	**the**	**swing**	**,**
如果	带来	到	休息	之内	一个	较短	距离	比	这	曲线	的	这	摇摆	,

如果在比秋千曲线更短的距离内停下来，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['greɪtər] [fɔːrs] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

it	**required**	**a**	**correspondingly**	**greater**	**force**	**to**	**stop**	**it**	**.**
它	必需的	一个	相应地	更大的	力量	到	停止	它	.

因此需要更大的力量才能阻止它。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end]

And	**that**	**force**	**could**	**be**	**still**	**further**	**increased**	**by**	**applying**	**it**	**to**	**the**	**end**
和	那	力量	可以	是	仍然	更远	增加	经过	申请	它	到	这	结尾

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wedʒ] [huːz] [saɪdz] [bɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi][splɪt] .

of	**a**	**wedge**	**whose**	**sides**	**bore**	**upon**	**the**	**object**	**to**	**be**	**split**	**.**
的	一个	楔	谁	侧面	钻孔	之上	这	目的	到	是	分裂	.

如果将力施加到楔子的末端，使楔子的侧面压在要劈开的物体上，则可以进一步增加这种力。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mæs] [ænd; ənd] [wedʒ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [spɪr] , [ðə; ði] ['æroʊ] ,

The	**combination**	**of**	**mass**	**and**	**wedge**	**is**	**represented**	**by**	**the**	**spear**	**,**	**the**	**arrow**	**,**
这	组合	的	大量的	和	楔	是	代表	经过	这	矛	,	这	箭	,

质量和楔形的结合可以用长矛、箭来表示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] , [waɪl] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd][ðə; ði][klʌb]['æktɪd][æz; əz] ['krʌʃərz] ['ræðər]

and	**the**	**sword**	**,**	**while**	**the**	**hammer**	**and**	**the**	**club**	**acted**	**as**	**crushers**	**rather**
和	这	剑	,	尽管	这	锤	和	这	俱乐部	行动	作为	破碎机	相当

[ðæn; ðən] ['kʌtɚz] .

than	**cutters**	**.**
比	切割器	.

而剑的作用是粉碎而不是切割，锤子和棍棒的作用是粉碎而不是切割。

[əb'zɜːrv] , [ðen] , [ðɪs] ['pjuːni][bʌt; bət]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['trɑːpɪk(ə)l]

Observe	**,**	**then**	**,**	**this**	**puny**	**but**	**formidable**	**creature**	**emerging**	**from**	**his**	**tropical**
观察	,	然后	,	这	弱小	但	强大	生物	新兴	从	他的	热带

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

请看，这只体型虽小却威风凛凛的生物正从热带森林中走出。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**his**	**hand**	**he**	**carried**	**the**	**means**	**of**	**annihilating**	**that**	**continuity**	**of**	**the**
在	他的	手	他	携带	这	方法	的	歼灭	那	连续性	的	这

['ɔːrgənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

organism	**which**	**is**	**essential**	**to**	**its**	**existence**	**.**
生物	哪个	是	基本的	到	它是	存在	.

他手中拿着能够摧毁生物体生存所必需的连续性的手段。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][draɪv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [-]

He	**was**	**able**	**to**	**drive**	**a**	**powerful**	**and**	**irresistible**	**[**	**16**	**]**
他	曾是	有能力的	到	驾驶	一个	强大的	和	无法抗拒	[	-	]

他能够驾驶一辆强大而不可抗拒的[16]

[wedʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ænd; ənd] [ðʌs] [end][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn]

wedge	into	the	body	of	his	antagonist	and	thus	end	the	co	-	ordination
楔	进入	这	身体	的	他的	反派	和	因此	结尾	这	合作	-	授职

[ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃnz] .

of	its	natural	functions	.
的	它是	自然的	函数	.

楔入对手的身体，从而终止其自然功能的协调。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] , ['leɪtər][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

It	was	thus	that	,	later	in	history	,
它	曾是	因此	那	,	之后	在	历史	,

因此，在后来的历史中，

[ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]['feɪlæŋks][splɪt][ʌp][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [kɪŋz] .

the	Macedonian	phalanx	split	up	the	armies	of	the	Persian	kings	.
这	马其顿	方阵	分裂	向上	这	军队	的	这	波斯语	国王	.

马其顿方阵将波斯国王的军队分割开来。

[baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] ['sɪmələr]['prɑːses][ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['neɪv(ə)l][gʌn]['draɪvz][ə; eɪ]

By	a	different	but	essentially	similar	process	the	15	-	inch	naval	gun	drives	a
经过	一个	不同的	但	本质上	相似的	过程	这	-	-	英寸	海军	枪	驱动	一个

[wedʒ] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ɪts] [ə'poʊnənt] ,

wedge	clean	through	the	armour	of	its	opponent	,
楔	干净的	通过	这	盔甲	的	它是	对手	,

15英寸舰炮通过一种不同但本质上相似的原理，将楔子直接打穿对手的装甲。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][ɪk'sploʊd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['enəmi]

in	the	shape	of	a	shell	which	does	not	explode	until	it	is	right	inside	the	enemy
在	这	形状	的	一个	壳	哪个	做	不是	爆炸	直到	它	是	正确的	里面	这	敌人

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

形状像炮弹，只有进入敌舰内部才会爆炸。

['mænz][wɔːr][ʌv; əv]['kɑːŋkwest] [ə'genst] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

Man's	war	of	conquest	against	the	animal	world	had	begun	.
男人的	战争	的	征服	反对	这	动物	世界	有	开始	.

人类对动物世界的征服战争开始了。

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [deθ] [mɔːr] ['sʌd(ə)n] [ðæn; ðən][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ʌp][tuː; tə]

He	brought	to	them	a	death	more	sudden	than	had	existed	up	to
他	带来	到	他们	一个	死亡	更多的	突然	比	有	存在	向上	到

[hɪz; ɪz][taɪm] .

his	time	.
他的	时间	.

他给他们带来了一种比他所处的时代更加猝不及防的死亡。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [wedʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]['vʌlnərəb(ə)l]

For	he	had	the	power	of	driving	his	wedge	into	the	most	vulnerable
为了	他	有	这	力量	的	驾驶	他的	楔	进入	这	最多	易受伤害的

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['bɑːdi] .

and	essential	part	of	his	enemy's	body	.
和	基本的	部分	的	他的	敌人的	身体	.

因为他有能力将楔子插入敌人身体最脆弱、最关键的部位。

[ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] [in'fliktid] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [pɔɪnt] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][end] .

A	clean	cut	inflicted	at	the	appropriate	point	would	mean	his	final	end	.
一个	干净的	切	造成的	在	这	合适的	观点	会	意思是	他的	最终的	结尾	.

在合适的位置干净利落地割断他的喉咙，就意味着他的末日。

[mæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [-]
Man **was** **not** **long** **[** **17** **]**
男人 曾是 不是 长的 [-]

人没多久[17]

[ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmi:z] ['wiknəsɪz] .
in **discovering** **his** **enemy's** **weaknesses** **.**
在 发现 他的 敌人的 弱点 .

发现敌人的弱点。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən][wʌn] , [hi:; hi] [meɪd] [ə'ʃʊrəns] [kəm'pli:t] [baɪ]
And **when** **his** **enemy** **was** **a** **human** **one** **,** **he** **made** **assurance** **complete** **by**
和 什么时候 他的 敌人 曾是 一个 人类 一 , 他 制成 保证 完全的 经过
['brɪŋɪŋ] [hoʊm][hɪz; ɪz] [hed] . [[ˌtu:'tu:]] [[ˌtu:'tu:]]
bringing **home** **his** **head** **.** **[** **2** **]** **[** **2** **]**
带来 家 他的 头 . [2] [2]

当他的敌人是人类时，他便将敌人的头颅带回家，以确保胜利。[2][2]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
It **is** **curious** **in** **this** **connection** **that** **among** **the** **legends** **of** **the** **Saints** **there** **is** **no**
它 是 好奇的 在 这 联系 那 之中 这 传说 的 这 圣徒队 那里 是 不
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .
record **of** **a** **decapitated** **person** **being** **brought** **back** **to** **life** **.**
记录 的 一个 被斩首 人 存在 带来 后退 到 生活 .

在这方面，令人感到奇怪的是，在圣徒的传说中，没有一个被斩首的人复活的记载。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɔ:r] [dɪ'pɑ:rtɪd] [seɪnts] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði][tɔ:rn] [brests] [ʌv; əv] ['mɑ:rtərd]
The **angels** **or** **departed** **saints** **who** **came** **to** **heal** **the** **torn** **breasts** **of** **martyred**
这 天使 或者 已离开 圣徒 WHO 来了 到 愈合 这 撕裂 乳房 的 殉道者
['krɪstʃən] ['və:dʒɪnz][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt] ['hedz] [bæk] [ɑ:n] ['bliːdɪŋ] [trʌŋks] ,
Christian **virgins** **were** **unable** **to** **put** **heads** **back** **on** **bleeding** **trunks** **,**
基督教 处女 是 无法 到 放 头部 后退 在 出血 树干 ,

前来医治殉道基督徒贞女撕裂乳房的天使或已故圣徒，却无法将断头重新接回流血的躯干上。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hedz] [wɜ:r; wər] [em'paʊəd] [tu:; tə]['testɪfaɪ]
even **though** **the** **tongues** **in** **some** **of** **those** **heads** **were** **empowered** **to** **testify**
甚至 尽管 这 舌头 在 一些 的 那些 头部 是 赋权 到 作证
[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðeɪ] [wʊd] ,
for **some** **time** **after** **they** **would** **,**
为了 一些 时间 后 他们 会 ,

即使其中一些人的舌头在作证之后还能继续作证一段时间，

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saɪlənt][fɔ:r; fər]['evər] .
in **the** **ordinary** **course** **of** **things** **,** **have** **become** **silent** **for** **ever** **.**
在 这 普通的 课程 的 事物 , 有 变得 沉默的 为了 曾经 .

按照惯例，它们永远地沉默了。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt]
If **we** **examine** **the** **connection** **between** **man** **and** **his** **weapon** **we** **find** **that**
如果 我们 检查 这 联系 之间 男人 和 他的 武器 我们 寻找 那
[ðə; ði] ['lætər] ['difəz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['i:gəlz] [bi:k] [ɔ:r][ə; eɪ]['taɪgɚz] [klɔ:] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l]
the **latter** **differs** **from** **an** **eagle's** **beak** **or** **a** **tiger's** **claw** **in** **but** **one** **essential**
这 后者 不同 从 一个 老鹰的 喙 或者 一个 老虎的 爪 在 但 一 基本的
[pɔɪnt] :
point **:**
观点 :

如果我们考察人与武器之间的联系，就会发现武器与鹰喙或虎爪的区别仅在于一点：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] .
it **is** **no** **longer** **an** **integral** **part** **of** **the** **organism** **.**
它 是 不 更长 一个 不可缺少的 部分 的 这 生物 .

它不再是生物体的组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] ['wepən] .

It	can	be	detached	at	will	,	and	replaced	by	another	weapon	.
它	能	是	分离的	在	将要	,	和	替换	经过	其他	武器	.

它可以随意拆卸，并替换成另一种武器。

[ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔːr] [dɪ'strʌkʃn] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] .

Its	separation	or	destruction	does	not	imply	an	injury	to	the	organism	.
它是	分离	或者	破坏	做	不是	意味着	一个	受伤	到	这	生物	.

它的分离或破坏并不意味着对生物体造成伤害。

[mæn][ɪz][nɑːt][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

Man	is	not	put	out	of	action	by	losing	his	[	18	]
男人	是	不是	放	出去	的	行动	经过	输	他的	[	-	]

失去[18] 并不会让人失去行动能力。

['wepən] .

weapon	.
武器	.

武器。

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

He	is	only	reduced	to	his	original	position	with	respect	to	his	antagonist	.
他	是	仅有的	减少	到	他的	原来的	位置	和	尊重	到	他的	反派	.

他只是相对于他的对手而言，地位又回到了原来的水平。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][noʊ] [ɪ'repərəb(ə)l] [lɔːs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] ['wɛpənz] [æt; ət]

And	even	that	is	no	irreparable	loss	so	long	as	he	has	other	weapons	at
和	甚至	那	是	不	无法弥补的	损失	所以	长的	作为	他	有	其他	武器	在

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

his	command	.
他的	命令	.

即使这样，只要他还有其他武器可用，也算不上不可弥补的损失。

[ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [step] [wɪtʃ] ['væstli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ə'fensɪv] ['paʊər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Thus	the	same	step	which	vastly	increased	his	offensive	power	also	made	him
因此	这	相同的	步	哪个	非常	增加	他的	进攻	力量	还	制成	他

[kəm'pærətɪvli] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ə'tæk] .

comparatively	immune	to	attack	.
比较	免疫	到	攻击	.

因此，大幅提升他进攻能力的同一举措，也使他相对免疫于攻击。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,

Now	,	a	weapon	in	a	man's	hand	,
现在	,	一个	武器	在	一个	男人的	手	,

现在，一件武器握在一个人的手中，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['æktɪv] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] ,

so	long	as	it	is	in	active	use	as	a	weapon	,
所以	长的	作为	它	是	在	积极的	使用	作为	一个	武器	,

只要它还在作为武器积极使用，

[ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hɪm'self] .

is	a	part	of	the	man	himself	.
是	一个	部分	的	这	男人	他自己	.

这是他自身的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['perɪʃɪŋ] [hɪm'self] ,

It	is	true	that	he	can	lose	it	without	perishing	himself	,
它	是	真的	那	他	能	失去	它	没有	消亡	他自己	,

他确实有可能失去它，但自己却不会因此丧命。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [luːz] [æn; ən][ɑːrm][ɔːr][ə; eɪ][leg][ænd; ənd] [stɪl] [sər'vaɪv] .

but	he	can	also	lose	an	arm	or	a	leg	and	still	survive	.
但	他	能	还	失去	一个	手臂	或者	一个	腿	和	仍然	存活	.

但即便失去一条胳膊或一条腿，他仍然可以活下来。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] [blʌd] ['səːkjuleɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][leg][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ə; eɪ]

The	mere	fact	that	the	man's	blood	circulates	in	his	natural	leg	and	not	in	a
这	仅仅	事实	那	这	男人的	血	流通	在	他的	自然的	腿	和	不是	在	一个

['wʊd(ə)n] [leg][hiː; hi] [meɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] .

wooden	leg	he	may	substitute	for	it	makes	no	essential	difference	.
木制的	腿	他	可能	代替	为了	它	制作	不	基本的	不同之处	.

仅仅因为血液在他的真腿里循环，而不是在他可能用来代替真腿的木腿里循环，这一点并没有什么本质区别。

[hiː; hi] [meɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] .

He	may	kick	with	either	.
他	可能	踢	和	任何一个	.

他可能用其中任何一只脚踢。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz][leg] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ɪz] [-]

And	we	know	that	a	man's	leg	,	like	all	the	cells	of	his	body	,	is	[	19	]
和	我们	知道	那	一个	男人的	腿	,	喜欢	全部	这	细胞	的	他的	身体	,	是	[	-	]

我们知道，人的腿，就像他身体的所有细胞一样，是[19]

['lɑːrdʒli] ['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv][ɪ'nɜːrt] ['mætər] [sʌtʃ] [æz; əz] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] [weɪst] ['prɑːdʌkt] ,

largely	compound	of	inert	matter	such	as	food	products	and	waste	products	,
很大程度上	化合物	的	惰性	事情	这样的	作为	食物	产品	和	浪费	产品	,

主要成分为惰性物质，例如食品和废弃物。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [naɪn] - [tenθs] ['wɔːtər] — [æn; ən][ˌɪnɔːr'gænɪk] ['sʌbstəns] .

besides	being	nine	-	tenths	water	—	an	inorganic	substance	.
除了	存在	九	-	十分之一	水	—	一个	无机物	物质	.

除了十分之九是水——一种无机物质——之外。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ɔːr] ['eni] ['wepən] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [juːz] ,

A	wooden	leg	,	or	any	weapon	which	a	man	may	use	,
一个	木制的	腿	,	或者	任何	武器	哪个	一个	男人	可能	使用	,

木腿，或者任何男人可以使用的武器，

[meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['bɑːdi] , [soʊ] [lɔːŋ] ,

may	therefore	be	regarded	as	a	limb	of	the	man's	body	,	so	long	,
可能	所以	是	认为	作为	一个	肢	的	这	男人的	身体	,	所以	长的	,

因此，只要……，就可以将其视为人体的一部分。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['æktɪv] [juːz] .

that	is	,	as	it	is	in	active	use	.
那	是	,	作为	它	是	在	积极的	使用	.

也就是说，就像它在实际使用中那样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] “ [soʊl] ” ['ænɪmeɪt] [ðæt] ['mænz]['bɑːdi][ænd; ənd]['draɪvz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pər'fɔːrm] [diːdz]

And	if	a	“	soul	”	animates	that	man's	body	and	drives	it	to	perform	deeds
和	如果	一个	“	灵魂	”	动画	那	男人的	身体	和	驱动	它	到	履行	契约

[ʌv; əv] ['vælər] ,

of	valour	,
的	勇气	,

如果“灵魂”赋予人的身体以生命，并驱使它做出英勇的事迹，

[ðə; ði] [seɪm] [soʊl] [wɪl] ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

the	same	soul	will	animate	his	weapon	.
这	相同的	灵魂	将要	动画	他的	武器	.

同一个灵魂将赋予他的武器生命。

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .

The	soul	of	the	weapon	is	the	soul	of	the	man	who	uses	it	.
这	灵魂	的	这	武器	是	这	灵魂	的	这	男人	WHO	用途	它	.

武器的灵魂就是使用它的人的灵魂。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['tendənsi] [ɪn]['mɑːdərn] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn]

There	is	an	increasing	tendency	in	modern	thought	to	abolish	the	distinction
那里	是	一个	增加	趋势	在	现代的	想法	到	取消	这	区别

[bɪ'twiːn] [soʊl][ænd; ənd]['bɑːdi][ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .

between	soul	and	body	and	to	regard	them	as	one	and	indivisible	.
之间	灵魂	和	身体	和	到	看待	他们	作为	一	和	不可分割的	.

现代思想中越来越倾向于消除灵魂与肉体之间的区别，并将二者视为一体且不可分割的。

[ə'dɒpt] [ðæt] [vjuː] ,

Adopting	that	view	,
收养	那	看法	,

采纳这种观点，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [miːnz] [ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

we	may	assert	that	the	use	of	a	weapon	means	the	enlargement	of	a	man's
我们	可能	断言	那	这	使用	的	一个	武器	方法	这	放大	的	一个	男人的

['bɑːdi][ænd; ənd]

body	and
身体	和

我们可以断言，使用武器意味着人的身体体积增大，

[ðə; ði] [-]

the	[	20	]
这	[	-	]

[20]

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] .

simultaneous	expansion	of	his	soul	.
同时	扩张	的	他的	灵魂	.

同时，他的灵魂也在扩展。

['evri] ['wepən] , ['evri] [tuːl] , ['evri] [məʃiːn] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [θɔːt]

Every	weapon	,	every	tool	,	every	machine	is	the	embodiment	of	a	human	thought
每一个	武器	,	每一个	工具	,	每一个	机器	是	这	实施例	的	一个	人类	想法

[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] .

and	purpose	.
和	目的	.

每一种武器、每一种工具、每一台机器都体现了人类的思想和目的。

[ðə; ði]['juːzər] [ə'dɔpts] [ðæt] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] — [ðə; ði] [məʃiːn] [hæz; həz]

The	user	adopts	that	thought	and	purpose	,	and	behold	—	the	machine	has
这	用户	领养	那	想法	和	目的	,	和	看哪	—	这	机器	有

[faʊnd] [ɪts] [soʊl] ! [-]

found	its	soul	!	[	21	]
成立	它是	灵魂	!	[	-	]

用户接受了这种想法和目的，瞧——机器找到了自己的灵魂！[21]

[iː]

II
三
二

[mæn][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] [lɑːfs] [ænd; ənd] [kʊks] .

Man	is	an	animal	who	laughs	and	cooks	.
男人	是	一个	动物	WHO	笑声	和	厨师	.

人是会笑会做饭的动物。

[wen] [prəu'mi:θju:s; -θiəs][hæd; həd] [kɔ:t] [sʌm; səm][spɑ:rks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	Prometheus	had	caught	some	sparks	from	the	chariot	of	the
什么时候	普罗米修斯	有	捕捉	一些	火花	从	这	战车	的	这

[sʌn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,

sun	and	brought	them	safely	to	earth	,
太阳	和	带来	他们	安全	到	地球	,

当普罗米修斯从太阳战车上捕获了一些火花并将它们安全地带到地球时，

['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [tu:b] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][ɑ:n] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] .

hidden	in	a	tube	,	there	was	consternation	on	Mount	Olympus	.
隐	在	一个	管子	,	那里	曾是	惊愕	在	山	奥林匹斯山	.

隐藏在管子里的东西，让奥林匹斯山一片惊恐。

[ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒd] ['strɔ:ŋhoʊld] ['trembld] [fɔ:r; fər][ɪts][sə'lestʃ(ə)l]

The	Conservative	Government	of	that	privileged	stronghold	trembled	for	its	celestial
这	保守的	政府	的	那	特权	据点	颤抖	为了	它是	天体

[prɪ'rɔgətɪvz] .

prerogatives	.
特权	.

那个享有特权的堡垒中的保守党政府，为其与生俱来的特权而战栗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] , [ðeɪ] [sed] ,

It	was	all	very	well	,	they	said	,
它	曾是	全部	非常	出色地	,	他们	说	,

他们说，一切都很好。

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['beloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ænd; ənd] [prə'du:s] ['bju:tɪf(ə)l]

for	Hephæstus	to	blow	his	bellows	in	his	workshop	and	produce	beautiful
为了	赫菲斯托斯	到	吹	他的	风箱	在	他的	车间	和	生产	美丽的

[θɪŋz] [fɔ:r; fər] [əu'limpiənz] ,

things	for	Olympians	,
事物	为了	奥运选手	,

让赫菲斯托斯在他的工坊里吹响风箱，为奥林匹斯诸神制作精美的物品。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:]['ʌndər]['prɑ:pər][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .

so	long	as	he	did	it	under	proper	supervision	.
所以	长的	作为	他	做过	它	在下面	恰当的	监督	.

只要他是在适当的监督下进行的。

[bʌt; bət]['faɪər] , [wʌns] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [wʊd] [set] [-]

But	fire	,	once	brought	to	earth	,	would	set	[	22	]
但	火	,	一次	带来	到	地球	,	会	放	[	-	]

但是，一旦火被带到人间，就会引发[22]

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] [kən'su:m] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['pæləs] .

the	whole	world	ablaze	and	consume	them	in	their	palaces	.
这	所有的	世界	燃烧	和	消耗	他们	在	他们的	宫殿	.

整个世界燃起熊熊大火，将他们吞噬在宫殿之中。

[hɪm'self][wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'tɜ:rbd] .

Hephæstus	himself	was	not	perturbed	.
赫菲斯托斯	他自己	曾是	不是	忐忑	.

赫菲斯托斯本人却并不感到不安。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['kaɪndnəs][hi:; hi][met][wɪð; wɪθ][ɑ:n]['lemnɔs]['æftər][hɪz; ɪz]['bru:t(ə)l] [ɪk'spʌlʃn]

Remembering	the	kindness	he	met	with	on	Lemnos	after	his	brutal	expulsion
记住	这	仁慈	他	遇见	和	在	莱姆诺斯	后	他的	野蛮	驱逐

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

from	the	company	of	the	gods	,
从	这	公司	的	这	神	,

他还记得被众神残酷驱逐后，在莱姆诺斯岛上所受到的善待。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][prəu'miːθjuːs; -θiəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] [plænd]

he	secretly	sympathized	with	Prometheus	and	his	race	,	and	planned
他	偷偷	同情	和	普罗米修斯	和	他的	种族	,	和	计划

[ə; eɪ]['kloʊzər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] .

a	closer	co	-	operation	with	mankind	.
一个	更近	合作	-	手术	和	人类	.

他暗中同情普罗米修斯和他的种族，并计划与人类进行更紧密的合作。

[hɪz; ɪz][si'siljən] ['wəːkʃɔps] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

His	Sicilian	workshops	saw	him	oftener	than	before	,
他的	西西里	研讨会	锯	他	更频繁	比	前	,

他比以前更频繁地出现在西西里岛的工作室里。

['hɔbəlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɔːr]

hobbling	about	among	his	furnaces	and	experimenting	with	every	kind	of	ore
跛行	关于	之中	他的	熔炉	和	实验	和	每一个	种类	的	矿石

[ænd; ənd]['ɪŋgət] .

and	ingot	.
和	锭	.

他一瘸一拐地在熔炉间走来走去，对各种矿石和锭块进行试验。

[wer'evər] [hiː; hi] [went] , ['weðər] [ə'mʌŋ] [gɔdz][ɔːr] [men] ,

Wherever	he	went	,	whether	among	gods	or	men	,
无论	他	去	,	无论	之中	神	或者	男人	,

无论他走到哪里，无论是在神界还是人间，

[hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] ['hjuːmər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

his	kindness	and	his	merry	humour	made	him	a	general	favourite	.
他的	仁慈	和	他的	欢乐	幽默	制成	他	一个	一般的	最喜欢的	.

他的善良和幽默使他深受大家喜爱。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['wɛpənz] , [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [tuːlz] [ænd; ənd]

Although	he	often	made	weapons	,	he	much	preferred	to	make	tools	and
虽然	他	经常	制成	武器	,	他	很多	首选	到	制作	工具	和

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

虽然他经常制造武器，但他更喜欢制造工具和装饰品。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əu'limpiənz] , [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [bɪ'gɑːtn] “ ['sɪstər] ” [ə'θiːniː] [-]

Among	the	Olympians	,	his	strangely	begotten	“	sister	”	Athene	[	23	]
之中	这	奥运选手	,	他的	奇怪的	所生的	“	姐姐	”	雅典娜	[	-	]

在奥林匹亚众神中，他那奇特的“妹妹”雅典娜[23]

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst]['ælaɪ] .

was	his	closest	ally	.
曾是	他的	最接近	盟友	.

是他最亲密的盟友。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] ['feɪvərd] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [piːs] ['rædər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

Like	him	,	she	favoured	the	arts	of	peace	rather	than	those	of	war	,
喜欢	他	,	她	受青睐	这	艺术	的	和平	相当	比	那些	的	战争	,

和他一样，她更喜欢和平的艺术而不是战争的艺术。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['swɑːʃbʌklɪŋ] ['ɛəriːz] .

and	despised	the	noisy	and	swashbuckling	Ares	.
和	被鄙视的	这	嘈杂	和	冒险	阿瑞斯	.

他鄙视喧闹好斗的战神阿瑞斯。

[wen] [ə'θiːniː] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər][ə'boʊd][ɪn][hɜːr; hər]['pɑːrθəˌnɑːn][æt; ət] ['æθənz] ,

When	Athene	went	to	take	up	her	abode	in	her	Parthenon	at	Athens	,
什么时候	雅典娜	去	到	拿	向上	她	住所	在	她	帕特农神庙	在	雅典	,

当雅典娜前往雅典帕特农神庙居住时，

[hiː; hi] [fərˈsʊk] [oʊˈlɪmpəs][ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈfəːnisiz] [tuː; tə][liːˈpɑːri] , [ɔːf][ðə; ði][siˈsiljən][koʊst]

he	forsook	Olympus	and	removed	his	furnaces	to	Lipari	,	off	the	Sicilian	coast
他	放弃	奥林匹斯山	和	已移除	他的	熔炉	到	利帕里	,	离开	这	西西里	海岸

.

:

.

他放弃了奥林匹斯山，将熔炉搬到了西西里海岸附近的利帕里岛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈsisili] , [sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] [ˈleɪtər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈsaɪp(ə)l]

And	it	was	in	Sicily	,	some	centuries	later	,	that	his	great	disciple
和	它	曾是	在	西西里岛	,	一些	几个世纪	之后	,	那	他的	伟大的	弟子

[ˌɑːrkəˈmiːdiz] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Archimedes	was	born	,
阿基米德	曾是	出生	,

几个世纪后，他的伟大弟子阿基米德就出生在西西里岛。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

the	man	who	was	fitted	and	destined	to	establish	the	reign	of	Hephæstus
这	男人	WHO	曾是	适配	和	注定	到	建立	这	在位	的	赫菲斯托斯

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsʌbsɪkwənt]

in	spite	of	the	strenuous	opposition	of	the	Roman	republic	and	its	subsequent
在	尽管如此	的	这	费力的	反对	的	这	罗马	共和国	和	它是	随后的

[ɪmˈpɪriəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [səkˈsesəz] .

imperial	and	ecclesiastical	successors	.
帝国	和	教会的	继承人	.

尽管遭到罗马共和国及其后来的帝国和教会继承者的强烈反对，他仍然被选中并注定要建立赫菲斯托斯的统治。

[wen] [mæn][wʌz; wəz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][gɪft] [wɪˈðaʊt] ['noʊɪŋ] [wens]

When	man	was	endowed	with	fire	he	received	the	gift	without	knowing	whence
什么时候	男人	曾是	捐赠	和	火	他	已收到	这	礼物	没有	会心	何处

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

it	came	or	what	it	meant	.
它	来了	或者	什么	它	意思是	.

当人类被赋予火种时，他接受了这份礼物，却不知道它从何而来，也不知道它的意义。

[griːk] [mɪˈθɑːlədʒi] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [diːp] ['ɪnsaɪt] [-]

Greek	mythology	,	with	its	deep	insight	[	24	]
希腊语	神话	,	和	它是	深的	洞察力	[	-	]

希腊神话，具有深刻的洞察力[24]

['ɪntuː] [ˌʌnˈsiːn] [θɪŋz] , ['prez(ə)nts][juː 'es]['hiːlɪəz] , [ðə; ði][sʌn] - [gɑːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

into	unseen	things	,	presents	us	Helios	,	the	sun	-	god	,	as	a	friend	of
进入	看不见	事物	,	礼物	我们	赫利俄斯	,	这	太阳	-	上帝	,	作为	一个	朋友	的

, [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] .

Hephæstus	,	the	god	of	fire	.
赫菲斯托斯	,	这	上帝	的	火	.

进入未知的事物，向我们展示了太阳神赫利俄斯与火神赫菲斯托斯是朋友。

[wiː; wi] ['mɑːdɚnz] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] ['dɪfrəntli] .

We	moderns	express	the	same	truth	differently	.
我们	现代人	表达	这	相同的	真相	不同	.

现代人用不同的方式表达同样的真理。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ɔːl]['faɪər][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

We	say	that	all	fire	on	earth	is	ultimately	derived	from	the	sun	.
我们	说	那	全部	火	在	地球	是	最终	衍生的	从	这	太阳	.

我们认为，地球上所有的火最终都来源于太阳。

[ˌɑːrkə'miːdiz] ['kɪndld] [fairz] — ['prefrəbli] [ɪn]['roʊmən] [ʃɪps] — [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][kɑːn'keɪv] ['mɪrɚz]

Archimedes	kindled	fires	—	preferably	in	Roman	ships	—	by	means	of	concave	mirrors
阿基米德	点燃	火灾	—	最好	在	罗马	船舶	—	经过	方法	的	凹	镜子

[wɪtʃ] [kən'denst] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['foʊkəs] .

which	condensed	the	heat	of	the	sun	to	a	focus	.
哪个	浓缩版	这	热	的	这	太阳	到	一个	重点	.

阿基米德利用凹面镜将太阳的热量聚焦起来，从而生火——尤其是在罗马船上。

[ðə; ði]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði][fairz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

The	fuel	for	the	fires	was	also	provided	by	the	heat	of	the	sun	,
这	燃料	为了	这	火灾	曾是	还	假如	经过	这	热	的	这	太阳	,

太阳的热量也为火势提供了燃料。

[əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['klɔːrəfɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp]

absorbed	by	the	chlorophyll	of	the	leaves	in	the	forest	and	used	to	build	up
吸收	经过	这	叶绿素	的	这	树叶	在	这	森林	和	用过的	到	建造	向上

[kəm'bʌstəb(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] .

combustible	wood	and	other	products	.
易燃	木头	和	其他	产品	.

被森林树叶中的叶绿素吸收，并用于制造可燃木材和其他产品。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['soʊlər]['enərdʒi]

The	firing	of	the	wood	reversed	the	process	of	accumulation	of	solar	energy
这	射击	的	这	木头	反转	这	过程	的	积累	的	太阳的	活力

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [baɪ][deɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ,

and	provided	light	and	heat	by	day	and	by	night	,
和	假如	光	和	热	经过	天	和	经过	夜晚	,

木材燃烧逆转了太阳能的积累过程，使木材日夜都能提供光和热。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['gɪvər] .

independently	of	the	sun	,	the	original	giver	.
独立	的	这	太阳	,	这	原来的	赠予者	.

独立于太阳，最初的赐予者。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɔːl'redi] [-]

For	a	hundred	million	years	already	[	25	]
为了	一个	百	百万	年	已经	[	-	]

已经存在了一亿年了[25]

[hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [ɜːrθ] ,

had	the	sun	shone	on	a	habitable	earth	,
有	这	太阳	闪耀	在	一个	适宜居住	地球	,

如果太阳照耀着一个适宜居住的地球，

['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪtʃ]

pouring	out	its	light	and	heat	and	nourishing	the	luxuriant	vegetation	which
浇注	出去	它是	光	和	热	和	滋养	这	茂盛的	植被	哪个

['kʌvərd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

covered	most	of	the	globe	.
涵盖	最多	的	这	地球	.

它散发着光芒和热量，滋养着覆盖地球大部分地区的茂盛植被。

[fɔːr; fər][ˌʌn'toʊld]['eɪdʒɪz][hæd; həd][ðə; ði][plænts] [stɔːrd] [ʌp][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn]

For	untold	ages	had	the	plants	stored	up	the	sunlight	for	some	unknown
为了	不明	年龄	有	这	植物	存储	向上	这	阳光	为了	一些	未知

[end] .

end	.
结尾	.

无数个世纪以来，植物一直在储存阳光，以备不时之需。

[ðæt] [end] [bɪ'keɪm] ['mænɪfest] [wen] [prəu'mi:θju:s; -θiəs] ['kɪndld] [ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər][ænd; ənd] [meɪd]

That	end	became	manifest	when	Prometheus	kindled	the	first	fire	and	made
那	结尾	成为	显现	什么时候	普罗米修斯	点燃	这	第一的	火	和	制成

[ə; eɪ] [nu:] [relm] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][mæn] .

a	new	realm	accessible	to	man	.
一个	新的	领域	可访问	到	男人	.

当普罗米修斯点燃第一把火，使人类得以进入新的领域时，这个目标就显现出来了。

[tɪl] [ðen] ,

Till	then	,
直到	然后	,

在此之前，

[mæn'kaɪnd][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [ðə; ði]['ænjuəl][ænd; ənd]['deɪli] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd]

mankind	had	undergone	the	annual	and	daily	vicissitudes	of	heat	and
人类	有	经历	这	年度的	和	日常的	变迁	的	热	和

[koʊld] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:znz] ,

cold	due	to	the	days	and	the	seasons	,
寒冷的	到期的	到	这	天	和	这	季节	,

由于昼夜和季节的变化，人类经历了每年和每天的严寒酷暑。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kən'troʊld] [ðem; ðəm] .

but	he	had	not	controlled	them	.
但	他	有	不是	受控	他们	.

但他并没有控制他们。

[wen] [hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv]['faɪər] ,

When	he	acquired	the	mastery	of	fire	,
什么时候	他	获得	这	精通	的	火	,

当他掌握了控火之术后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə]['wɑ:ndər] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

he	was	enabled	to	wander	north	and	south	and	take	with	him	in
他	曾是	已启用	到	漫步	北	和	南	和	拿	和	他	在

[hɪz; ɪz]['breɪʒər][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

his	brazier	the	accustomed	heat	of	the	tropics	.
他的	火盆	这	习惯	热	的	这	热带	.

他得以南北漫游，并将热带地区习以为常的炎热带在火盆里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [kʌm] .

But	there	was	more	to	come	.
但	那里	曾是	更多的	到	来	.

但精彩远未结束。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] — [ə'nʌðər] [greɪt] [-]

The	invention	of	pottery	—	another	great	[	26	]
这	发明	的	陶器	—	其他	伟大的	[	-	]

陶器的发明——又一项伟大的发明[26]

['epək] — [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['soʊlər] ['fɜ:rnɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] .

epoch	—	enabled	him	to	create	a	solar	furnace	on	a	small	scale	.
时代	—	已启用	他	到	创造	一个	太阳的	炉	在	一个	小的	规模	.

这一时期——使他能够小规模地制造太阳能炉。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [wɜ:rld] [wer] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

It	enabled	him	to	create	a	miniature	world	where	the	heat	was	much
它	已启用	他	到	创造	一个	微型	世界	在哪里	这	热	曾是	很多

['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rld] .

greater	than	in	his	own	world	.
更大的	比	在	他的	自己的	世界	.

这使他能够创造一个微缩世界，那里的温度比他自己的世界要高得多。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [pæst] [θruː] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld] , [bɪ'keɪm]

He	soon	found	that	plants	and	animals	,	passed	through	this	new	world	,	became
他	很快	成立	那	植物	和	动物	,	通过了	通过	这	新的	世界	,	成为

['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pælətəb(ə)l] ,

richer	and	more	palatable	,
更富有	和	更多的	可口的	,

他很快发现，经过这个新大陆的动植物变得更加丰富，也更加美味。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] ['betər] [ə'dæptɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestɪv] ['sɪstəm] .

and	in	many	ways	better	adapted	to	his	digestive	system	.
和	在	许多	方式	更好的	改编	到	他的	消化	系统	.

而且在很多方面都更适合他的消化系统。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['haɪli] “ [ʌn'nætʃrəl] ” [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði]

It	must	have	seemed	highly	“	unnatural	”	at	first	to	accelerate	the
它	必须	有	似乎	高度	“	不自然	”	在	第一的	到	加速	这

['raɪpənɪŋ] [ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd][ˌpridaɪ'dʒest]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['wɔːtər][ɪn]

ripening	of	fruits	and	predigest	animal	food	by	plunging	them	into	water	in
成熟	的	水果	和	简化	动物	食物	经过	骤降	他们	进入	水	在

[wɪtʃ] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] ,

which	no	living	thing	could	survive	,
哪个	不	活的	事物	可以	存活	,

起初，将水果加速成熟和预先消化动物性食物的做法，通过将其浸入任何生物都无法生存的水中，肯定看起来非常“不自然”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] , [wʌns] [bɪ'gʌn] ,

but	the	departure	from	the	habits	of	the	animal	world	,	once	begun	,
但	这	离开	从	这	习惯	的	这	动物	世界	,	一次	开始	,

[wʌz; wəz]['nevər] [ə'restɪd] ,

was	never	arrested	,
曾是	绝不	被捕	,

但是，一旦开始偏离动物界的习性，就再也没有停止过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [prə'siːdɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .

and	it	is	still	proceeding	in	our	own	day	.
和	它	是	仍然	进行中	在	我们的	自己的	天	.

时至今日，这种情况依然存在。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'moʊt] [prəʊ'dʒenɪtəz][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-

Our	remote	progenitors	must	have	looked	upon	the	guardians	of	their	[	27
我们的	偏僻的	祖先	必须	有	看起来	之上	这	守护者	的	他们的	[	-

]

]

]

我们的远古祖先一定把他们的守护者视为[27]

[fairz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['piːp(ə)l] [felt] [fɔːr; fər] ['sɔːsərəz]

fires	with	much	the	same	awe	as	that	which	mediæval	people	felt	for	sorcerers
火灾	和	很多	这	相同的	敬畏	作为	那	哪个	中世纪	人们	毛毡	为了	巫师

[ænd; ənd] ['ælkimists] ,

and	alchemists	,
和	炼金术士	,

人们对火焰怀有与中世纪人们对巫师和炼金术士同样的敬畏之情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ræðər] [mɔːr] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	with	rather	more	justification	.
和	和	相当	更多的	理由	.

而且理由也更加充分。

[fɔːr; fər][mæn][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['paʊər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

For	man	had	everything	to	learn	about	the	new	power	placed	in	his	hands	.
为了	男人	有	一切	到	学习	关于	这	新的	力量	放置	在	他的	双手	.

因为人类对于手中所掌握的这种新力量，还有很多东西需要学习。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

He	was	beginning	to	find	his	way	about	a	new	world	in	which	the	ordinary
他	曾是	开始	到	寻找	他的	方式	关于	一个	新的	世界	在	哪个	这	普通的

[lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] .

laws	of	Nature	were	suspended	.
法律	的	自然	是	暂停	.

他开始逐渐适应这个全新的世界，在这个世界里，通常的自然规律都被打破了。

['wɔːtər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][koʊld][ænd; ənd][wet][ɪn] [ðæt] [wɜːrld] .

Water	was	no	longer	cold	and	wet	in	that	world	.
水	曾是	不	更长	寒冷的	和	湿的	在	那	世界	.

在那个世界里，水不再是冰冷潮湿的了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [smoʊk] .

It	was	hot	as	the	sun	and	thin	as	smoke	.
它	曾是	热的	作为	这	太阳	和	薄的	作为	抽烟	.

它像太阳一样热，却像烟雾一样稀薄。

[ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [floʊd] [bʌt; bət][roʊz][ɪn][ðə; ði][er] .

It	no	longer	flowed	but	rose	in	the	air	.
它	不	更长	流动	但	玫瑰	在	这	空气	.

它不再流动，而是升腾到空中。

[sɔːlt]['ræpɪdli] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][æz; əz]['ræpɪdli][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ]

Salt	rapidly	became	invisible	in	it	,	but	could	as	rapidly	be	recovered	by
盐	快速	成为	无形的	在	它	,	但	可以	作为	快速	是	恢复	经过

['ædɪŋ] [mɔːr] ['faɪər] .

adding	more	fire	.
添加	更多的	火	.

盐在火中很快变得看不见了，但只要继续加火，就能很快地重新出现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt]['faɪər][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'baʊt][eks] - ['reɪz][ɪn]

There	was	as	much	to	learn	about	fire	as	there	was	about	X	-	rays	in
那里	曾是	作为	很多	到	学习	关于	火	作为	那里	曾是	关于	X	-	射线	在

- [ænd; ənd][ə'baʊt] “ [ˌætməs'fɪrɪks; ˌætməs'ferɪks] ” [tuː; tə] - [deɪ] .

1895	and	about	“	atmospherics	”	to	-	day	.
-	和	关于	“	大气	”	到	-	天	.

1895 年人们对火的了解，就像今天人们对 X 射线的了解一样多。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['faɪər] [tɜːrnd] ['wɪntər]['ɪntuː] ['sʌmər] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪntuː][deɪ] .

The	possession	of	fire	turned	winter	into	summer	and	night	into	day	.
这	拥有	的	火	转向	冬天	进入	夏天	和	夜晚	进入	天	.

拥有火种使冬天变成了夏天，黑夜变成了白昼。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	28	]
它	[	-	]

它[28]

['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði][laɪf] - [taɪm][ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrtʃənət] [pə'zesəz] .

lengthened	the	life	-	time	of	its	fortunate	possessors	.
加长	这	生活	-	时间	的	它是	幸运	拥有者	.

延长了拥有者的寿命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] .

But	it	did	much	more	than	that	.
但	它	做过	很多	更多的	比	那	.

但它的作用远不止于此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'daʊd] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][gɪfts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv]

It	endowed	mankind	with	a	number	of	gifts	which	must	,	in	his	primitive
它	捐赠	人类	和	一个	数字	的	礼物	哪个	必须	,	在	他的	原始

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

它赋予人类许多天赋，这些天赋在人类的原始状态下必然是必要的。

[hæv; həv] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

have	appeared	to	him	as	supernatural	.
有	出现	到	他	作为	超自然	.

在他看来，这些都像是超自然现象。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	gave	him	substances	which	combined	the	hardness	of	stone	with	the
它	给予	他	物质	哪个	合并	这	硬度	的	石头	和	这

['tʌfnəs] [ʌv; əv] [wʊd] .

toughness	of	wood	.
韧性	的	木头	.

它赋予了他一种物质，这种物质兼具石头的硬度和木头的韧性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [moʊld] [ðiːz] ['sʌbstənsiz] ['ɪntuː]['eni] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪp] [baɪ][ðə; ði]

It	enabled	him	to	mould	these	substances	into	any	desired	shape	by	the
它	已启用	他	到	模具	这些	物质	进入	任何	想要的	形状	经过	这

['sɔːfnɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [hiːt] .

softening	action	of	excessive	heat	.
软化	行动	的	过多的	热	.

利用高温的软化作用，他可以将这些物质塑造成任何想要的形状。

[hɪm'self] [kæst][hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [brɑːnz] ,

Hephæstus	himself	cast	his	products	in	bronze	,
赫菲斯托斯	他自己	投掷	他的	产品	在	青铜	,

赫菲斯托斯亲自用青铜铸造他的产品。

['hævɪŋ] ['kʌnɪŋli] [mɪkst] ['kɑːpər] [wɪð; wɪθ][tɪn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] ['ælɔɪ] [kəm'baɪnɪŋ]

having	cunningly	mixed	copper	with	tin	in	order	to	produce	an	alloy	combining
拥有	狡猾地	混合	铜	和	锡	在	命令	到	生产	一个	合金	结合

['hɑːrdnəs] [wɪð; wɪθ] [dʌk'tɪləti] .

hardness	with	ductility	.
硬度	和	延展性	.

他们巧妙地将铜与锡混合，制成了一种兼具硬度和延展性的合金。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪtər] [dɪ'saɪplz] [faʊnd] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['sʌbstəns] [ɪn]['aɪərn] , [wɪtʃ] ,

But	he	and	his	later	disciples	found	the	perfect	substance	in	iron	,	which	,
但	他	和	他的	之后	门徒	成立	这	完美的	物质	在	铁	,	哪个	,

但他和他的后继弟子们在铁中发现了完美的物质，

[ðoʊ] [ri'kwaiərɪŋ][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] , ['jiːldɪd] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ʌv; əv]

though	requiring	an	extreme	degree	of	heat	,	yielded	weapons	and	tools	of
尽管	需要	一个	极端	程度	的	热	,	产生	武器	和	工具	的

[ˌʌnsər'pæst] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] . [-]

unsurpassed	power	and	strength	.	[	29	]
无与伦比	力量	和	力量	.	[	-	]

虽然需要极高的温度，但却能制造出威力无与伦比的武器和工具。[29]

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hjuːmən]['ælaɪz] [prɪ'perd]

And	thus	it	was	that	Hephæstus	and	his	human	allies	prepared
和	因此	它	曾是	那	赫菲斯托斯	和	他的	人类	盟国	准备

于是，赫菲斯托斯和他的人类盟友们便开始做准备了。

[ðæt] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [swept]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz]
that career of conquest which eventually swept over the earth and made all things
那 职业 的 征服 哪个 最终 扫荡 超过 这 地球 和 制成 全部 事物
[nuː] .
new .
新的 .

那场征服的征程最终席卷全球，使万物焕然一新。

[ðə; ði] [ʌnprə'gresiv] [zjuːs; zuːs] , ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [oʊ'lɪmpəs]
The unprogressive Zeus , content with having learnt how to shake Olympus
这 不进步的 宙斯 , 内容 和 拥有 学会了 如何 到 摇 奥林匹斯山
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
with a nod of his head ,
和 一个 点头 的 他的 头 ,

思想僵化的宙斯满足于学会了点头摇晃奥林匹斯山，

['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [nuː] [aɪ'diːəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
perished in the flood of new ideas from the East .
遇难 在 这 洪水 的 新的 想法 从 这 东方 .

在东方新思想的洪流中消亡。

, [ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ɪn]
Hephæstus , alone of all that shining company , had established a firm footing in
赫菲斯托斯 , 独自的 的 全部 那 灼灼 公司 , 有 已确立的 一个 公司 立足点 在
[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

在所有这些光芒四射的人中，只有赫菲斯托斯在世界上站稳了脚跟。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [treɪnd] [hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
For the work of his hands had trained his brain and enabled it to
为了 这 工作 的 他的 双手 有 受过训练 他的 脑 和 已启用 它 到
[bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['diːteɪl] [ˌkɔris'pɔndid] [tuː; tə][sʌm; səm]
build up a scheme of the cosmos in which every detail corresponded to some
建造 向上 一个 方案 的 这 宇宙 在 哪个 每一个 细节 对应 到 一些
[æsə'teind] [ri'æləti] .
ascertained reality .
已确定 现实 .

因为他的双手劳动锻炼了他的大脑，使他能够构建一个宇宙图景，其中每一个细节都与某种确定的现实相对应。

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] [wɜːr; wər] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl] ,
And so , while Egyptian priests were speculating about the weight of a soul ,
和 所以 , 尽管 埃及人 神父 是 推测 关于 这 重量 的 一个 灵魂 ,

于是，当埃及祭司们还在推测灵魂的重量时，

[waɪl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [sekts] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs]
while Hindu sects were vying with each other in producing the most hideous
尽管 印度教徒 教派 是 竞争 和 每个 其他 在 生产 这 最多 可怕
['aɪdəlz] , [-]
idols , [30]
偶像 , [-]

印度教各派竞相制作最丑陋的偶像，[30]

[ænd; ənd] [waɪl] ['krɪstʃən] [ˌθiːə'loʊdʒən] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [θriː] [wʌnz] [meɪk]
and while Christian theologians were endeavouring to prove that three ones make
和 尽管 基督教 神学家 是 努力 到 证明 那 三 一个 制作
[wʌn] ,
one ,
一 ,

当基督教神学家们努力证明三个一等于一的时候，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfaʊndɪŋ] [ðæt] [suːˈpɜːrb] [ˈedɪfɪs] [ʌv; əv]

Hephæstus	**and**	**his**	**followers**	**were**	**engaged**	**in**	**founding**	**that**	**superb**	**edifice**	**of**
赫菲斯托斯	和	他的	追随者	是	已订婚的	在	创立	那	高超	大厦	的

['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][ˌaʊtˈlæst][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]

knowledge	**which**	**was**	**destined**	**to**	**outlast**	**the**	**fall**	**of**	**empires**	**and**	**the**	**dark**
知识	哪个	曾是	注定	到	坚持到最后	这	落下	的	帝国	和	这	黑暗的

['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] .

ages	**which**	**followed**	**the**	**eclipse**	**of**	**classical**	**learning**	**.**
年龄	哪个	随后	这	蚀	的	古典	学习	.

赫菲斯托斯和他的追随者们致力于建立那座宏伟的知识殿堂，这座殿堂注定会超越帝国的衰落和古典学术衰落后的黑暗时代而长存。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ] . [diː] . , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ,

But	**even**	**as**	**late**	**as**	**1800**	**a**	**.**	**d**	**.**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**mariner's**	**compass**	**,**
但	甚至	作为	晚的	作为	-	一个	.	d	.	,	在	尽管如此	的	这	水手的	罗盘	,

但即使到了公元1800年，尽管有了航海罗盘，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] , [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdər] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌn] [baɪ] [wʌz; wəz] ['veri]

the	**printing**	**press**	**,**	**and**	**gunpowder**	**,**	**the**	**ground**	**won**	**by**	**Hephæstus**	**was**	**very**
这	印刷	按	,	和	火药	,	这	地面	韩元	经过	赫菲斯托斯	曾是	非常

[smɔːl] .

small	**.**
小的	.

印刷机和火药的出现，使得赫菲斯托斯赢得的阵地变得非常小。

[ðə; ði]['poʊst(ə)l]['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

The	**postal**	**services**	**in**	**Europe**	**were**	**inferior**	**to**	**that**	**of**	**the**	**Cæsars**	**,**
这	邮政	服务	在	欧洲	是	下	到	那	的	这	凯撒	,

欧洲的邮政服务不如凯撒时期。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['sɪstəm] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pəːʃənz] ,

there	**was**	**no**	**telegraphic**	**system**	**equal**	**to**	**that**	**of**	**the**	**ancient**	**Persians**	**,**
那里	曾是	不	电报	系统	平等的	到	那	的	这	古老的	波斯人	,

当时还没有能与古波斯人相媲美的电报系统。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['steɪtli] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ['berli] [ɪk'sɛld] [ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['traɪriːm] .

and	**the**	**most**	**stately**	**sailing**	**ship**	**barely**	**excelled**	**the**	**classical**	**trireme**	**.**
和	这	最多	庄严	帆船	船	仅仅	表现出色	这	古典	三列桨战船	.

最宏伟的帆船也仅仅比不上古典的三列桨战船。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['nuːˌkʌmən] [ænd; ənd] [wɑːt] [ænd; ənd][pɑː'piːn][hæd; həd][nɑːt] [jet]

The	**fruits**	**of**	**the**	**work**	**of**	**Newcomen**	**and**	**Watt**	**and**	**Papin**	**had**	**not**	**yet**
这	水果	的	这	工作	的	纽科门	和	瓦	和	帕潘	有	不是	然而

['blɔsəmd] .

blossomed	**.**
盛开	.

纽科门、瓦特和帕潘的研究成果尚未显现。

[wen] [-]

When	**[**	**31**	**]**
什么时候	[	-	]

当[31]

[ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [fɔːrθ] , [θɪŋz] ['hæpənd] ['swɪftli] .

they	**did**	**come**	**forth**	**,**	**things**	**happened**	**swiftly**	**.**
他们	做过	来	前进	,	事物	发生	迅速地	.

他们确实站出来了，事情进展得很快。

['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['dʒenəreɪt] [stiːm] , [ænd; ənd] [stiːm] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Fire	was	made	to	generate	steam	,	and	steam	,	in	the	course	of	a
火	曾是	制成	到	产生	蒸汽	,	和	蒸汽	,	在	这	课程	的	一个

['sentʃəri] , [træns'fɔːmd] [ðə; ði][wɜːrld] .

century	,	transformed	the	world	.
世纪	,	转变	这	世界	.

人们用火来产生蒸汽，而蒸汽在一个世纪的时间里改变了世界。

[ðə; ði]['moʊtɪv] - ['paʊər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['juːzɪz] .

The	motive	-	power	being	there	,	it	was	put	to	a	million	uses	.
这	动机	-	力量	存在	那里	,	它	曾是	放	到	一个	百万	用途	.

有了动力，它就被用于无数种用途。

[ðə; ði] [wiːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [kən'traɪvənsiz] .

The	Wheel	became	the	most	important	of	mechanical	contrivances	.
这	车轮	成为	这	最多	重要的	的	机械的	诡计	.

轮子成为最重要的机械装置。

[naʊ] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ɔːr'gænɪk][wɜːrld] , [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Now	a	wheel	is	a	thing	which	,	in	the	organic	world	,	is	simply	impossible	.
现在	一个	车轮	是	一个	事物	哪个	,	在	这	有机的	世界	,	是	简单地	不可能的	.

而轮子这种东西，在有机世界中是根本不可能存在的。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['maɪkrəskəʊps][wɜːr; wər][ʌv; əv]['fiːb(ə)l] ['paʊər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt]

In	the	days	when	microscopes	were	of	feeble	power	,	it	was	thought	that
在	这	天	什么时候	显微镜	是	的	微弱	力量	,	它	曾是	想法	那

[ðə; ði] “ [wiːl] [ˌænə'mælkjʊl] ,

the	“	wheel	animalcule	,
这	“	车轮	微生物	,

在显微镜倍率很低的年代，人们认为“轮状微生物”

” [kɔːld] [ˌvɔːti'selə] ,

”	called	Vorticella	,
”	称为	钟虫	,

被称为钟虫

[hæd; həd] [smɔːl] [wiːlz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ɪts] ['oʊpənɪŋ][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] ['floʊtɪŋ]

had	small	wheels	revolving	on	the	rim	of	its	opening	to	gather	in	the	floating
有	小的	车轮	旋转	在	这	轮缘	的	它是	开幕	到	收集	在	这	漂浮的

[fuːd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

food	particles	.
食物	颗粒	.

开口边缘有小轮子旋转，用来收集漂浮的食物颗粒。

[bʌt; bət] ['haɪər] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n]

But	higher	magnifying	power	showed	that	the	appearance	was	an	illusion
但	更高	放大	力量	显示	那	这	外貌	曾是	一个	错觉

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [her] [fɪkst] [raʊnd] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

created	by	the	oscillation	of	the	fine	hairs	fixed	round	the	aperture	.
创建	经过	这	振荡	的	这	美好的	头发	固定的	圆形的	这	光圈	.

但更高的放大倍率表明，这种外观是由固定在光圈周围的细毛的摆动产生的错觉。

[ə; eɪ] [wiːl] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃæft] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [-]

A	wheel	revolving	on	a	shaft	implies	a	[	32	]
一个	车轮	旋转	在	一个	轴	暗示	一个	[	-	]

绕轴旋转的轮子意味着[32]

[ˌsepə'reɪʃn] [wɪtʃ] [prɪ'kluːdz] [ɔːl][ɔːr'gænɪk] [kə'nekʃ(ə)n] .

separation	which	precludes	all	organic	connection	.
分离	哪个	排除	全部	有机的	联系	.

分离导致一切有机联系的阻隔。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] ,
Had **it** **been** **otherwise** **,**
有 它 到过 否则 ,

否则，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [wiːlz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɑːn] [ɜːrθ]
an **animal** **running** **on** **its** **own** **wheels** **would** **have** **made** **its** **appearance** **on** **earth**
一个 动物 跑步 在 它是自己的 车轮 会 有 制成 它是 外貌 在 地球
[lɔːŋ] [ə'goʊ] .
long **ago** **.**
长的 前 .

如果某种动物能够靠自己的车轮奔跑，那么它很久以前就应该出现在地球上了。

[ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][kʊd; kəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['pʊliz] ,
The **shaft** **of** **the** **steam** **engine** **could** **be** **provided** **with** **numerous** **pulleys** **,**
这 轴 的 这 蒸汽 引擎 可以 是 假如 和 很多的 滑轮 ,

蒸汽机的轴上可以安装许多滑轮，

[iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][belt] .
each **capable** **of** **driving** **a** **machine** **connected** **with** **it** **by** **a** **belt** **.**
每个 有能力的 的 驾驶 一个 机器 连接 和 它 经过 一个 腰带 .

每台机器都能够通过皮带驱动与其相连的机器。

[ðen] [ə'roʊz] [ðæt] ['mɑːrvələs] [krɑːp][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]
Then **arose** **that** **marvellous** **crop** **of** **mechanical** **combinations** **which** **brought** **about** **the**
然后 出现 那 奇妙 庄稼 的 机械的 组合 哪个 带来 关于 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] ,
age **of** **mechanism** **,**
年龄 的 机制 ,

随后出现了一系列奇妙的机械组合，开启了机械时代。

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][læst][rɪ'zɔːrt] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['slaɪdɪŋ] ['kʌpəlz]
combinations **which** **,** **in** **the** **last** **resort** **,** **can** **be** **reduced** **to** **sliding** **couples**
组合 哪个 , 在 这 最后的 采取 , 能 是 减少 到 滑动 情侣
[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['kʌpəlz] ,
and **turning** **couples** **,**
和 转弯 情侣 ,

最后，这些组合可以简化为滑动配对和旋转配对。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['kætəlɔːgd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['fɔːrmjəˌliː] , [laɪk][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] .
and **can** **be** **catalogued** **by** **means** **of** **formulæ** **,** **like** **words** **in** **a** **dictionary** **.**
和 能 是 已编目 经过 方法 的 公式 , 喜欢 字 在 一个 字典 .

并且可以通过公式进行分类，就像字典中的单词一样。

[soʊ] ['nuːmərəs] [wɜːr; wər] [ðiːz] [in'venʃənz] , [soʊ] [ˌwaɪd'spred] [wʌz; wəz][ðer; ðər][juːz] ,
So **numerous** **were** **these** **inventions** **,** **so** **widespread** **was** **their** **use** **,**
所以 很多的 是 这些 发明 , 所以 广泛 曾是 他们的 使用 ,

这些发明数量如此之多，用途如此之广泛，

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,
and **so** **great** **their** **effect** **on** **the** **minds** **of** **those** **generations** **,**
和 所以 伟大的 他们的 影响 在 这 思想 的 那些 几代人 ,

它们对那几代人的思想产生了如此巨大的影响。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'luːʒ(ə)n][ə'roʊz] [wɪtʃ] ['kʌlərd] [ðə; ði] [-]
that **a** **great** **illusion** **arose** **which** **coloured** **the** **[** **33** **]**
那 一个 伟大的 错觉 出现 哪个 有色 这 [-]

由此产生了一种巨大的错觉，它给[33]

[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['sentʃəri] [ænd; ənd][hæz; həz][left] ['treɪsɪz]['iːv(ə)n][ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .
philosophies **of** **a** **whole** **century** **and** **has** **left** **traces** **even** **in** **modern** **times** **.**
哲学 的 一个 所有的 世纪 和 有 左边 痕迹 甚至 在 现代的 时代 .

其哲学思想影响了一个世纪，甚至在现代也留下了痕迹。

['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɔːr][ə; eɪ]

People	**became**	**so**	**accustomed**	**to**	**the**	**perfect**	**functioning**	**of**	**a**	**machine**	**or**	**a**
人们	成为	所以	习惯	到	这	完美的	功能	的	一个	机器	或者	一个

[klɑːk] ,

clock	**,**
钟	,

人们已经习惯了机器或钟表的完美运转，

[soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌregju'lærəti][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][kəm'pleksəti] ,

so	**impressed**	**with**	**its**	**regularity**	**and**	**intelligible**	**complexity**	**,**
所以	印象深刻	和	它是	规律性	和	可理解的	复杂	,

它的规律性和易于理解的复杂性给我留下了深刻的印象。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ['mekənɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪmeri] [θɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] “

that	**they**	**began**	**to**	**look**	**upon**	**mechanism**	**as**	**a**	**primary**	**thing**	**capable**	**of**	**“**
那	他们	开始	到	看	之上	机制	作为	一个	基本的	事物	有能力的	的	“

[ɪk'spleɪnɪŋ] ” ['meni] [nɑːn] - [mə'kænɪk(ə)l] [θɪŋz] ,

explaining	**”**	**many**	**non**	**-**	**mechanical**	**things**	**,**
解释	”	许多	非	-	机械的	事物	,

他们开始将机械视为能够“解释”许多非机械事物的首要因素，

[nɑːt] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][laɪf] .

not	**excluding**	**the**	**phenomena**	**of**	**life**	**.**
不是	不包括	这	现象	的	生活	.

不排除生活中的各种现象。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][mæn][hɪm'self] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [biː; bi][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ?

Why	**should**	**not**	**man**	**himself**	**,**	**the**	**inventor**	**of**	**machinery**	**,**	**be**	**a**	**machine**	**?**
为什么	应该	不是	男人	他自己	,	这	发明者	的	机械	,	是	一个	机器	?

为什么发明机器的人本身不能成为一台机器呢?

[ɪf] ['eni] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [siːmd] [bɪ'jɑːnd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɑːn][mə'kænɪk(ə)l] [laɪnz] ,

If	**any**	**functions**	**of**	**his**	**body**	**seemed**	**beyond**	**explanation**	**on**	**mechanical**	**lines**	**,**
如果	任何	函数	的	他的	身体	似乎	超过	解释	在	机械的	线条	,

如果他身体的某些机能似乎无法用机械原理来解释，

[maɪt] [ðɪs] [nɑːt][biː; bi] ['soʊlli] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [kəm'pleksəti] ?

might	**this**	**not**	**be**	**solely**	**due**	**to**	**their**	**great**	**complexity**	**?**
可能	这	不是	是	仅	到期的	到	他们的	伟大的	复杂	?

这难道仅仅是因为它们结构极其复杂吗?

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] , [prə'fesər] ['freɪzər] ['hærɪs] [pʊts][ðə; ði] ['mætər] ['tɜːrsli] [æz; əz]

In	**a**	**recent**	**article**	**in**	**Nature**	**,**	**Professor**	**Fraser**	**Harris**	**puts**	**the**	**matter**	**tersely**	**as**
在	一个	最近的	文章	在	自然	,	教授	弗雷泽	哈里斯	放置	这	事情	简洁地	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

弗雷泽·哈里斯教授最近在《自然》杂志上发表的一篇文章中，简洁地阐述了这个问题：

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['stʌmək] - [wɜːrks] - [-]

“	**Because**	**the**	**stomach**	**'**	**works**	**'**	**[**	**34**	**]**
“	因为	这	胃	-	作品	-	[	-	]

“因为胃’运转’[34]

['rɪðmɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktəbli] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] ['pepsɪn]
rhythmically **and** **predictably** **we** **may** **call** **it** **a** **machine** **for** **turning** **out** **pepsin**
有节奏地 和 不出所料 我们 可能 称呼 它 一个 机器 为了 转弯 出去 胃蛋白酶
[frʌm; frəm] [blʌd] [ænd; ənd]['laɪkən][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] ([seɪ])
from **blood** **and** **liken** **it** **to** **a** **machine** **for** **turning** **out** **(** **say** **)**
从 血 和 像 它 到 一个 机器 为了 转弯 出去 (说)
['nju:zˌpeɪpəz] ,
newspapers **,**
报纸 ,

我们可以有节奏地、可预测地称其为从血液中产生胃蛋白酶的机器，并将其比作（比如说）报纸印刷机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv]['pepsɪn][ɪz][nɑ:t][mə'kænɪk(ə)l] , [nɔ:r][ɪz][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz]
but **the** **secretion** **of** **pepsin** **is** **not** **mechanical** **,** **nor** **is** **the** **output** **of** **newspapers**
但 这 分泌 的 胃蛋白酶 是 不是 机械的 , 也不 是 这 输出 的 报纸
['vaɪt(ə)l] .
vital **.**
必不可少的 .

但胃蛋白酶的分泌不是机械性的，报纸的出版也不是生命活动。

" [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ɔ:r] [ˌmekə'nɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz]
" **The** **strangest** **point** **about** **the** **materialistic** **or** **mechanistic** **conception** **of** **things** **is**
" 这 最奇怪的 观点 关于 这 物质主义 或者 机械的 概念 的 事物 是
[ðæt] ['evri] [mə'ʃi:n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'herənt] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .
that **every** **machine** **without** **exception** **has** **an** **inherent** **purpose** **and** **design** **.**
那 每一个 机器 没有 例外 有 一个 固有 目的 和 设计 .

"唯物主义或机械主义的观念最奇怪的地方在于，每台机器无一例外都有其固有的目的和设计。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ɪts] [ɪn'ventər] [tu:; tə][du:]['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət]
It **is** **intended** **by** **its** **inventor** **to** **do** **certain** **definite** **things** **in** **a** **certain** **definite**
它 是 故意的 经过 它是 发明者 到 做 肯定 定 事物 在 一个 肯定 定
[wei] .
way **.**
方式 .

发明者赋予它的目的就是以某种特定的方式做某些特定的事情。

[ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]
If **an** **animal** **,** **therefore** **,** **is** **a** **machine** **,** **it** **must** **have** **a** **design** **and**
如果 一个 动物 , 所以 , 是 一个 机器 , 它 必须 有 一个 设计 和
['pɜ:rpəs] ,
purpose **,**
目的 ,

因此，如果动物是一种机器，那么它必然具有某种设计和用途。

[ænd; ənd] [prɪ'zu:məbli] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] .
and **presumably** **a** **designer** **.**
和 想必 一个 设计师 .

想必是一位设计师。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][aɪ'di:ə] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌmekə'nɪstɪk] [haɪ'pɑ:θəsɪs][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]
But **the** **main** **idea** **underlying** **the** **mechanistic** **hypothesis** **was** **to** **eliminate**
但 这 主要的 主意 潜在的 这 机械的 假设 曾是 到 排除
[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ˌɔ:ltə'geðər] ,
the **idea** **of** **purpose** **altogether** **,**
这 主意 的 目的 共 ,

但机械论假说的核心思想是彻底消除目的的概念。

[ænd; ənd] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][tu:; tə][æn; ən] [-]
and **reduce** **the** **universe** **to** **an** **[** **35** **]**
和 减少 这 宇宙 到 一个 [-]

并将宇宙简化为[35]

[ˌæksə'dent(ə)l][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['laɪfləs] ['ætəmz] .

accidental	**configuration**	**of**	**lifeless**	**atoms**	**.**
偶然	配置	的	无生命	原子	.

无生命原子的偶然排列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['pɑːtər][ænd; ənd][pɑːt]

It	**is**	**difficult**	**to**	**see**	**how**	**this**	**attempt**	**to**	**reverse**	**the**	**rôle**	**of**	**Potter**	**and**	**Pot**
它	是	难的	到	看	如何	这	试图	到	撤销	这	角色	的	波特	和	锅

[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd] [wel] - ['bælənst] [maɪndz] ,

could	**ever**	**have**	**satisfied**	**enquiring**	**and**	**well**	**-**	**balanced**	**minds**	**,**
可以	曾经	有	使满意	查询	和	出色地	-	均衡	思想	,

很难理解这种颠倒波特和波特角色的尝试，怎么可能满足那些求知欲强、思维健全的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ˌmekə'nɪstɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][laɪf] , ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

but	**it**	**is**	**a**	**fact**	**that**	**mechanistic**	**views**	**of**	**life**	**,**	**after**	**a**	**period**	**of**	**almost**
但	它	是	一个	事实	那	机械的	浏览	的	生活	,	后	一个	时期	的	几乎

['dʒen(ə)rəl] [ək'septəns] ,

general	**acceptance**	**,**
一般的	验收	,

但事实是，机械论的生命观在经历了一段几乎被普遍接受的时期后，

[ɑːr; ər] [stɪl] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk]

are	**still**	**prevalent**	**among**	**biologists**	**whose**	**education**	**in**	**the**	**principles**	**of**	**logic**
是	仍然	流行	之中	生物学家	谁	教育	在	这	原则	的	逻辑

[hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['hɜːrid] .

has	**been**	**somewhat**	**hurried**	**.**
有	到过	有些	慌忙	.

这种现象在生物学家中仍然很普遍，因为他们的逻辑原理教育有些仓促。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [haʊ'evər] ,

The	**majority**	**,**	**however**	**,**
这	多数	,	然而	,

然而，大多数人

[hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪnər] [vjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [noʊn] [baɪ]

have	**returned**	**to**	**the**	**saner**	**view**	**that**	**it**	**is**	**useless**	**to**	**explain**	**the**	**known**	**by**
有	返回	到	这	更理智	看法	那	它	是	无用	到	解释	这	已知	经过

[ðə; ði] [les] [noʊn] .

the	**less**	**known**	**.**
这	较少的	已知	.

已经回归到更理智的观点，即用不为人知的事物来解释已知的事物是无用的。

['hjuːmən] ['pɜːrpəs] [ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri][fækt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

Human	**purpose**	**is**	**a**	**primary**	**fact**	**of**	**experience**	**,**
人类	目的	是	一个	基本的	事实	的	经验	,

人生目标是经验的基本事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['pɜːrpəs] [ɪn][ə; eɪ] [tuːl] [ɔːr] [mə'ʃiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses]

and	**the**	**embodiment**	**of**	**a**	**human**	**purpose**	**in**	**a**	**tool**	**or**	**machine**	**is**	**a**	**process**
和	这	实施例	的	一个	人类	目的	在	一个	工具	或者	机器	是	一个	过程

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ɑːn] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [graʊndz] .

which	**cannot**	**be**	**denied**	**on**	**any**	**reasonable**	**grounds**	**.**
哪个	不能	是	否认	在	任何	合理的	理由	.

将人类的目的体现在工具或机器中，这是一个任何合理理由都不能否认的过程。

[naʊ] , [-]

Now	**,**	**[**	**36**	**]**
现在	,	[	-	]

现在，[36]

[ə; eɪ] “ ['pɜːrpəs] ” [ɪz][ə; eɪ]['deɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['eni]

a	“	purpose	”	is	a	datum	of	the	mind	,	which	cannot	be	reduced	to	any
一个	“	目的	”	是	一个	基准	的	这	头脑	,	哪个	不能	是	减少	到	任何

['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]['elɪmənts; 'eləmənts] .

simpler	elements	.
更简单	元素	.

“目的”是心灵的产物，它不能被简化为任何更简单的元素。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz][ðə; ði] ['saikikəl] ['elɪmənt] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	purpose	of	a	machine	is	the	psychical	element	embodied	in	it	.
这	目的	的	一个	机器	是	这	心理	元素	具身化的	在	它	.

机器的目的就是其中所体现的心理要素。

['briːfli] , [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] “ [soʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Briefly	,	we	may	call	it	the	“	soul	of	the	machine	.
简要地	,	我们	可能	称呼	它	这	“	灵魂	的	这	机器	.

简而言之，我们可以称之为“机器的灵魂”。

” ['evri] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['saikikəl] ['elɪmənt] , [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] , [ə; eɪ] “ [soʊl] .

”	Every	machine	has	a	psychical	element	,	a	purpose	,	a	“	soul	.
”	每一个	机器	有	一个	心理	元素	,	一个	目的	,	一个	“	灵魂	.

“每台机器都有其精神层面、目的和‘灵魂’。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] , ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] , [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

”	It	is	therefore	,	simpler	,	more	in	accordance	with	sound	philosophical
”	它	是	所以	,	更简单	,	更多的	在	根据	和	声音	哲学

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

因此，它更简单，更符合合理的哲学原则。

[mɔːr] [də'rekt][ænd; ənd] “ [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ” [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [mə'ʃiːnz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi]

more	direct	and	“	economical	”	to	explain	machines	in	terms	of	psychology
更多的	直接的	和	“	经济	”	到	解释	机器	在	条款	的	心理学

[ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spleɪn]['hjuːmən]['bɑːdɪz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] .

than	to	explain	human	bodies	in	terms	of	mechanism	.
比	到	解释	人类	身体	在	条款	的	机制	.

用心理学来解释机器比用机械学来解释人体更直接、更“经济”。

[ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] ['viktəriz] [ʌv; əv][maɪnd]['oʊvər] ['mætər] .

The	victories	of	Hephæstus	are	victories	of	mind	over	matter	.
这	胜利	的	赫菲斯托斯	是	胜利	的	头脑	超过	事情	.

赫菲斯托斯的胜利是精神战胜物质的胜利。

[ðə; ði] “ [mə'kænɪk(ə)l][eɪdʒ] , ” [wɪtʃ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [nɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	“	mechanical	age	,	”	which	to	some	appears	as	the	very	negation	of	the
这	“	机械的	年龄	,	”	哪个	到	一些	出现	作为	这	非常	否定	的	这

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

在某些人看来，“机械时代”恰恰是对灵魂的否定。

[ɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [su'priːm] ['saikikəl] [ə'tʃiːvmənt] .

is	,	on	the	contrary	,	the	age	of	supreme	psychical	achievement	.
是	,	在	这	相反	,	这	年龄	的	最高	心理	成就	.

相反，这是精神成就达到巅峰的时代。

['saɪəns] [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n][ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] [-]

Science	and	invention	are	for	ever	[	37	]
科学	和	发明	是	为了	曾经	[	-	]

科学和发明永无止境[37]

[æ'nɛks; (for n.)'ænɛks] [freʃ] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ænd; ənd] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

annexing	fresh	regions	of	the	universe	and	subjecting	them	to	the
吞并	新鲜的	地区	的	这	宇宙	和	服从	他们	到	这

[fri:] [pleɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ment(ə)l] ['fækltiz] .

free	play	of	our	mental	faculties	.
自由的	玩	的	我们的	精神的	学院	.

征服宇宙的新领域，并让它们接受我们心智能力的自由发挥。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ['ɪntu:][səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ]

The	process	of	bringing	material	things	into	subjection	to	our	will	is	a
这	过程	的	带来	材料	事物	进入	隶属	到	我们的	将要	是	一个

['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌsʌblɪ'meɪʃn] ,

process	of	sublimation	,
过程	的	升华	,

将物质事物置于我们意志之下的过程，是一个升华的过程。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][dræg][ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] ,

which	does	not	drag	us	down	to	the	dust	,
哪个	做	不是	拖	我们	向下	到	这	灰尘	,

它不会把我们拖入尘埃之中，

[bʌt; bət] ['reɪzɪz] [ʌp] [dʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['spɪrɪt] . [-] [-]

but	raises	up	dust	into	the	realms	of	immortal	spirit	.	[	38	]	[	39	]
但	提高	向上	灰尘	进入	这	领域	的	不朽	精神	.	[	-	]	[	-	]

却扬起尘埃，进入不朽的精神领域。[38][39]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . . .

III	.	.	.
三、	.	.	.

三...

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [ɔ:r] [hi:; hi] -

The	liquid	Ore	he	dreind
这	液体	矿石	他	-

他梦见的液态矿石

['ɪntu:][fɪt] ['məʊldz] [pri:pɑ:rd] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Into	fit	moulds	prepar'd	;	from	which	he	form'd
进入	合身	模具	准备好了	;	从	哪个	他	形成

放入预先准备好的合适模具中；他用这些模具塑造了

[fɜ:rst][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:lz] ; [ðen] , [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:t]

First	his	own	Tooles	;	then	,	what	might	be	wrought
第一的	他的	自己的	工具	;	然后	,	什么	可能	是	锻

首先是他自己的工具；然后，是可能创造出的东西。

['fju:zəl][ɔ:r] - [ɪn]['met(ə)l] .

Fusil	or	grav'n	in	mettle	.
步枪	或者	-	在	气概	.

坚韧不拔，勇往直前。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][prə'vaɪdɪd]

At	the	time	when	the	first	man	decided	to	go	forth	into	the	world	provided
在	这	时间	什么时候	这	第一的	男人	决定	到	去	前进	进入	这	世界	假如

[wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['neɪtʃər] ([ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

with	weapons	not	furnished	by	nature	(	in	other	words	,
和	武器	不是	提供	经过	自然	(	在	其他	字	,

当第一个人决定带着自然界没有提供的武器（换句话说，

“ [ʌn'nætʃrəl] ”) [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['endɪd] [ɪn] [æn; ən]
“ unnatural ”) the lines of development adopted by nature had ended in an
“ 不自然 ”) 这 线条 的 发展 已采用 经过 自然 有 结束 在 一个
['ɪmpæs] .
impasse .
僵局 .

“不自然的”自然发展路线走到了僵局。

[mɪr] [saɪz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [rep'tɪliən] [hæd; həd]
Mere size had been found ineffective , and the giant Reptilians had
仅仅 尺寸 有 到过 成立 无效 , 和 这 巨大的 爬行动物 有
['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
disappeared from the earth .
消失 从 这 地球 .

仅仅依靠体型优势是不够的，巨型爬虫人已经从地球上消失了。

[ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɔːrkwəl] [weɪl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['ænɪmlz] [ðen] [ɪn]
The Mammoth and the great Rorqual Whale were the largest animals then in
这 长毛象 和 这 伟大的 须鲸 鲸 是 这 最大 动物 然后 在
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

猛犸象和大须鲸是当时体型最大的动物。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and nature had retraced her steps somewhat as shipbuilding did in the
和 自然 有 重走 她 步骤 有些 作为 造船 做过 在 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] [-]
nineteenth [40]
第十九 [-]

大自然在某种程度上也恢复了原状，就像十九世纪的造船业一样[40]

['sentʃəri] ['æftər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] .
century after the building of the Great Eastern .
世纪 后 这 建筑 的 这 伟大的 东 .

大东方铁路建成一百年后。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] , ['meni] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]
Of the countless forms of animal and vegetable life , many had disappeared
的 这 无数 表格 的 动物 和 蔬菜 生活 , 许多 有 消失
[ɪn'taɪərli] ,
entirely ,
完全 ,

在无数种动植物生命形式中，许多已经完全消失了。

['biːɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [klaɪ'mætɪk] [ɔːr] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .
being no longer suited to climatic or other changes of environment .
存在 不 更长 适合 到 气候 或者 其他 变化 的 环境 .

不再适应气候或其他环境变化。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ən'les] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [pæθ]
There was no prospect of higher development unless an entirely new path
那里 曾是 不 前景 的 更高 发展 除非 一个 完全 新的 小路
[kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
could be found .
可以 是 成立 .

除非找到一条全新的道路，否则就没有更高发展的希望。

[wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈnʌðər] [weɪ] [baɪ] [ˈpærəfreɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtraɪb(ə)l]

We	may	put	the	situation	in	another	way	by	paraphrasing	an	ancient	tribal
我们	可能	放	这	情况	在	其他	方式	经过	释义	一个	古老的	部落

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [θɪŋz] :

account	of	the	origin	of	things	:
帐户	的	这	起源	的	事物	:

我们可以用另一种方式来描述这种情况，即转述古代部落关于万物起源的说法：

“ [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	In	the	Beginning	there	was	the	Sun	and	the	Earth	.
“	在	这	开始	那里	曾是	这	太阳	和	这	地球	.

“起初有太阳和地球。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sed] : [let] [ðer; ðər] [biː; bi] [laɪf] .

“	And	the	Sun	and	the	Earth	said	:	Let	there	be	Life	.
“	和	这	太阳	和	这	地球	说	:	让	那里	是	生活	.

于是太阳和地球说：要有生命。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkʌvərd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [koʊt] [ʌv; əv] [griːn] , [fed] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

And	the	Earth	covered	itself	with	a	living	coat	of	green	,	fed	by	the	Sun	.
和	这	地球	涵盖	本身	和	一个	活的	外套	的	绿色的	,	美联储	经过	这	太阳	.

地球表面覆盖着一层生机勃勃的绿色外衣，这层绿色外衣是由太阳滋养的。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [sed] : [let] [ðer; ðər] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [laɪf] .

“	And	the	Earth	said	:	Let	there	be	Moving	Life	.
“	和	这	地球	说	:	让	那里	是	移动	生活	.

“地球说：要有生命在行动。

[ænd; ənd] [laɪf] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [-]

And	Life	began	to	[	41	]
和	生活	开始	到	[	-	]

生命开始[41]

[muːv] [əˈbaʊt] , [fed] [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

Move	about	,	fed	by	the	Life	that	was	green	and	stood	still	.
移动	关于	,	美联储	经过	这	生活	那	曾是	绿色的	和	站立	仍然	.

四处走动，汲取着那片绿色而静止的生命的养分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫菲斯托斯(Hephstus)
第2/2页

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [sed] : [let] [ðer; ðər][biː; bi][mæn] ,

“	And	the	Earth	said	:	Let	there	be	Man	,
“	和	这	地球	说	:	让	那里	是	男人	,

“地球说：要有人类，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [fed] [baɪ][ðə; ði] [griːn] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [laɪf] ,

and	let	him	be	fed	by	the	Green	Life	and	the	Moving	Life	,
和	让	他	是	美联储	经过	这	绿色的	生活	和	这	移动	生活	,

让他从绿色生命和动态生命中汲取养分。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [səb'duː] [ɔːl] [laɪf] ,

and	let	him	subdue	all	Life	,
和	让	他	征服	全部	生活	,

让他征服一切生命，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [səb'duː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [greɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	let	him	subdue	Me	and	serve	Me	and	make	Me	great	in	the
和	让	他	征服	我	和	服务	我	和	制作	我	伟大的	在	这

['hevəns] .

Heavens	.
天	.

让他征服我，服侍我，使我在天上尊我为大。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːt] [fɔːrθ] [mæn] , [hɜːr; hər]['leɪtɪst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ɪk'sperɪmənt] .

”	And	so	the	Earth	brought	forth	Man	,	her	latest	and	greatest	Experiment	.
”	和	所以	这	地球	带来	前进	男人	,	她	最新的	和	最	实验	.

于是，地球孕育了人类，这是地球最新、最伟大的实验。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædər] [ɪn'fɪriər] ['ænɪm(ə)l] ,

For	a	long	time	he	was	a	rather	inferior	animal	,
为了	一个	长的	时间	他	曾是	一个	相当	下	动物	,

很长一段时间里，他都是一种相当低等的动物。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz][ænd; ənd] [spiə] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]

but	when	he	began	to	throw	stones	and	spears	he	launched	out	on	his
但	什么时候	他	开始	到	扔	石头	和	长矛	他	发射	出去	在	他的

[truː] [kə'rɪr] ,

true	career	,
真的	职业	,

但当他开始投掷石块和长矛时，他才真正开启了自己的职业生涯。

[ə; eɪ] [kə'rɪr] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['mæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt]

a	career	destined	to	culminate	in	the	complete	mastery	of	his	native	planet
一个	职业	注定	到	最终	在	这	完全的	精通	的	他的	本国的	行星

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌpɑːθi'oʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	the	apotheosis	of	the	Earth	.
和	这	神化	的	这	地球	.

他的事业注定会达到顶峰，最终完全掌控他的母星，并使地球达到神化。

[ðə; ði] [prɪ] - ['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][plænts]

The	pre	-	human	Animal	had	already	learned	to	use	the	world	of	plants
这	预	-	人类	动物	有	已经	学习	到	使用	这	世界	的	植物

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][nu'trɪʃ(ə)n] ,

for	purposes	of	nutrition	,
为了	目的	的	营养	,

人类出现之前的动物已经学会利用植物世界来获取营养。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [-]
and **to** **use** **the** **[** **42** **]**
和 到 使用 这 [-]

并使用[42]

['mɪnərəl] [wɜːrld][fɔːr; fər] ['dwelɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
mineral **world** **for** **dwelling** **purposes** **.**
矿物 世界 为了 住宅 目的 .

矿物世界，适宜居住。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [mæn] [meɪd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː]
Improving **upon** **the** **methods** **of** **his** **predecessors** **,** **man** **made** **the** **land** **and** **sea**
改善 之上 这 方法 的 他的 前任 , 男人 制成 这 土地 和 海
[hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] ,
his **province** **,**
他的 省 ,

人类在其前人方法的基础上不断改进，最终将陆地和海洋变成了自己的领地。

[ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['nɜːrɪʃmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ]
and **drew** **from** **it** **not** **only** **nourishment** **but** **the** **means** **of** **extending**
和 画 从 它 不是 仅有的 营养 但 这 方法 的 扩展
[hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .
his **dominion** **.**
他的 统治权 .

他不仅从中汲取了营养，还汲取了扩张统治的手段。

“ [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
“ **He** **that** **hath** **,** **to** **him** **shall** **be** **given** **.**
“ 他 那 有 , 到 他 将 是 给定 .

“凡有的，还要加给他。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪd] .
” **And** **this** **extension** **became** **more** **and** **more** **rapid** **.**
” 和 这 扩大 成为 更多的 和 更多的 迅速的 .

”而且这种扩张速度越来越快。”

['lɪvɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][duː] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] [ək'seləreɪtɪd] ['prɑːgres] ,
Living **,** **as** **we** **do** **,** **in** **an** **age** **of** **continually** **accelerated** **progress** **,**
活的 , 作为 我们 做 , 在 一个 年龄 的 持续 加速 进步 ,

我们生活在一个不断加速发展的时代，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪts][rə'pɪdəti] .
we **find** **it** **difficult** **to** **realize** **its** **rapidity** **.**
我们 寻找 它 难的 到 意识到 它是 快速 .

我们很难意识到它的速度之快。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .
We **are** **caught** **in** **a** **flood** **.**
我们 是 捕捉 在 一个 洪水 .

我们被洪水围困了。

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
From **day** **to** **day** **things** **are** **changing** **.**
从 天 到 天 事物 是 变化 .

事物每天都在变化。

[wʌt] [wiː; wi] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˌɑːbsə'liːt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
What **we** **write** **to** **-** **day** **is** **obsolete** **to** **-** **morrow** **.**
什么 我们 写 到 - 天 是 过时的 到 - 明天 .

我们今天写的东西，明天可能就过时了。

[ðə; ði] [klɑːk] [tɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	clock	ticks	on	the	mantelpiece	as	it	did	twenty	years	ago	,
这	钟	蜱虫	在	这	壁炉架	作为	它	做过	二十	年	前	,

壁炉架上的钟滴答作响，和二十年前一样。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['moʊtər]['træfɪk] .

but	outside	in	the	road	is	the	roar	of	motor	traffic	.
但	外部	在	这	路	是	这	吼	的	发动机	交通	.

但外面的马路上却是汽车行驶的轰鸣声。

[ðə; ði][klɪp] - [klɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [huːvz] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [hɜːrd] .

The	clip	-	clop	of	the	horses	'	hooves	is	no	longer	heard	.
这	夹子	-	蹄子	的	这	马匹	-	蹄子	是	不	更长	听到	.

再也听不到马蹄的哒哒声了。

[hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz][fairz]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [-]

Hephæstus	has	put	his	fires	into	the	interior	of	the	motor	[	43	]
赫菲斯托斯	有	放	他的	火灾	进入	这	内部的	的	这	发动机	[	-	]

赫菲斯托斯将他的火焰放进了发动机内部[43]

['endʒɪn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [jet] [əˈnʌðər] [wei] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ]

engine	,	and	found	yet	another	way	of	using	sunlight	accumulated	in	the	earth
引擎	,	和	成立	然而	其他	方式	的	使用	阳光	积累	在	这	地球

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

millions	of	years	ago	,
百万	的	年	前	,

发动机，并找到了另一种利用数百万年前地球内部积累的太阳光的方法，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊlər]['enərdʒi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [græs] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] .

instead	of	relying	upon	the	solar	energy	stored	in	the	grass	eaten	by	the	horse	.
反而	的	依靠	之上	这	太阳的	活力	存储	在	这	草	吃	经过	这	马	.

而不是依靠马匹吃的草中储存的太阳能。

['faɪər][hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [nuː] .

Fire	has	made	all	things	new	.
火	有	制成	全部	事物	新的	.

火使万物更新。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɪts][gɪfts] .

We	are	surrounded	by	its	gifts	.
我们	是	包围	经过	它是	礼物	.

我们被它的馈赠所环绕。

[maɪ][pen][hæz; həz] [pæst] [θruː] ['meni] [fairz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [maɪ][hænd] .

My	pen	has	passed	through	many	fires	before	it	reached	my	hand	.
我的	笔	有	通过了	通过	许多	火灾	前	它	达到	我的	手	.

我的笔在到达我手中之前，曾经历过无数次磨难。

[ɔːl] [raʊnd] [ˌem 'iː][ɑːr; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] ['mekənɪzəm] .

All	round	me	are	traces	of	machinery	and	mechanism	.
全部	圆形的	我	是	痕迹	的	机械	和	机制	.

我周围到处都是机械和装置的痕迹。

[ðə; ði]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [ɪz] ['kælindəd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [mɪlz] .

The	paper	on	which	I	write	is	calendered	in	the	paper	mills	.
这	纸	在	哪个	我	写	是	日历	在	这	纸	磨坊	.

我使用的纸张是在造纸厂经过压光处理的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['læstɪŋ] [æz; əz] “ [hænd] - [meɪd] ” ['peɪpər] ,

I	am	aware	that	it	is	not	as	lasting	as	“	hand	-	made	”	paper	,
我	是	意识到的	那	它	是	不是	作为	持久	作为	“	手	-	制成	”	纸	,

我知道它不如“手工纸”耐用，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [sər'vaɪv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [juːz] [laɪk] ['guːtənbɜːrgz] ['baɪbəlz] .

and	that	it	will	not	survive	centuries	of	use	like	Gutenberg's	bibles	.
和	那	它	将要	不是	存活	几个世纪	的	使用	喜欢	古腾堡的	圣经	.

它不会像古腾堡圣经那样经受住几个世纪的使用而保存下来。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætər] ?

But	what	matter	?
但	什么	事情	?

但这又有什么关系呢?

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sər'vaɪv(ə)l] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sər'vaɪv] ,

If	there	is	anything	worthy	of	survival	in	what	I	write	it	will	survive	,
如果	那里	是	任何事物	值得	的	生存	在	什么	我	写	它	将要	存活	,

如果我写的东西里有任何值得流传下去的东西，它就会流传下去。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [kæst] [ɪn] [brɑːnz] .

even	though	it	may	require	to	be	cast	in	bronze	.
甚至	尽管	它	可能	要求	到	是	投掷	在	青铜	.

即使它可能需要用青铜铸造。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪəriː] [pɜˑɛniːəs] . [-]

If	it	is	good	it	will	be	aere	perennius	.	[	44	]
如果	它	是	好的	它	将要	是	空气	佩伦尼乌斯	.	[	-	]

如果好，它就会是 aere perennius。[44]

[mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ðiː] [mɑːrtʃ] .

Mankind	may	be	likened	to	a	vast	army	on	the	march	.
人类	可能	是	类似	到	一个	广阔的	军队	在	这	行进	.

人类可以比作一支浩浩荡荡的行军大军。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] :

It	is	preceded	by	:
它	是	之前	经过	:

前面是:

([wʌn]) ['pɑːθfaindəz] , [kɔːld] [ɪk'splɔrˑz] , [ɪn'ventəz] , [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] ,

(	1	)	Pathfinders	,	called	explorers	,	inventors	,	and	discoverers	,
(	1	)	探路者	,	称为	探险家	,	发明家	,	和	发现者	,

（1）探路者，被称为探险家、发明家和发现者，

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [nuː] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] .

whose	business	it	is	to	find	new	avenues	of	development	and	achievement	.
谁	商业	它	是	到	寻找	新的	途径	的	发展	和	成就	.

其职责是寻找新的发展和成就途径。

[ðen] [kʌm] [ðə; ðiː]

Then	come	the
然后	来	这

然后就是

([ˌtuː'tuː]) [kə'mɑːndəz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɔːgənaɪzəz] .

(	2	)	Commanders	with	their	staff	of	Organizers	.
(	2	)	指挥官	和	他们的	职员	的	组织者	.

（2）指挥官及其组织人员。

[ðiːz] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] [ðə; ðiː] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['mæsɪz] [ɪn] [də'rekʃ(ə)nz]

These	direct	and	co	-	ordinate	the	movements	of	the	masses	in	directions
这些	直接的	和	合作	-	纵坐标	这	移动	的	这	群众	在	方向

[dʒʌdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

judged	to	be	for	the	general	welfare	.
评判	到	是	为了	这	一般的	福利	.

这些机构指导和协调群众朝着被认为有利于公众福祉的方向发展。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ]
They are followed by
他们 是 随后 经过

它们之后是

([θriː]) [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] ,
(3) The Rank and File ,
(3) 这 秩 和 文件 ,

（3）普通成员，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]
consisting of those who live and work along accepted and well - established
由 的 那些 WHO 居住 和 工作 沿着 公认 和 出色地 - 已确立的
[laɪnz] [ɪn] [ɔːl] [greɪdz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
lines in all grades of society ,
线条 在 全部 成绩 的 社会 ,

由那些在社会各个阶层中按照公认和既定规则生活和工作的人组成，

['teɪkɪŋ] [noʊ] [rɪsks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃeɪndʒɪz] .
taking no risks and making no changes .
采取 不 风险 和 制作 不 变化 .

不冒任何风险，也不做任何改变。

([fɔːr]) [ðə; ði] ['stræglɚ] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [-]
(4) The Stragglers , or those who work for themselves alone , without [45]
(4) 这 掉队者 , 或者 那些 WHO 工作 为了 他们自己 独自的 , 没有 [-]

（4）散兵游勇，或独自为自己工作的人，没有[45]

['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
reference to the needs and prospects of the community .
参考 到 这 需求 和 前景 的 这 社区 .

参考社区的需求和前景。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['klæst] [ðə; ði] ['skwɔtəz] [ænd; ənd] ['bæk,wudzmən] ,
Among these must be classed the squatters and backwoodsmen ,
之中 这些 必须 是 分类 这 非法占地者 和 偏远地区的人们 ,

其中必须包括非法占地者和偏远地区居民。

[ænd; ənd] [smɔːl] ['krɔftɚ] [ænd; ənd] ['pesnts] [huː] [groʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [ænd; ənd] [wiːv] [ðer; ðər]
and small crofters and peasants who grow their own food and weave their
和 小的 佃农 和 农民 WHO 生长 他们的 自己的 食物 和 编织 他们的
[oʊn] [klɔːθ] .
own cloth .
自己的 布 .

还有那些自己种粮食、自己织布的小佃农和农民。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['sɪvəlaɪzd] [sə'saɪəti] ,
They do not belong to civilized society ,
他们 做 不是 属于 到 文明 社会 ,

他们不属于文明社会。

[ðoʊ] [ðeɪ] [duː] [noʊ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [kwaɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
though they do no harm to it and cannot quite escape its influence .
尽管 他们 做 不 伤害 到 它 和 不能 相当 逃脱 它是 影响 .

虽然它们不会对它造成伤害，但也无法完全摆脱它的影响。

([faɪv]) [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['vʌltʃərz] , [huː] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['welfer]
(5) The Campfollowers and Vultures , who have no regard for the welfare
(5) 这 - 和 秃鹫 , WHO 有 不 看待 为了 这 福利
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ,

（5）那些不顾社区福祉的随从者和秃鹫，

[bʌt; bət] [preɪ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['ɛndz] .

but	prey	upon	it	for	their	own	ends	.
但	猎物	之上	它	为了	他们的	自己的	结束	.

但他们却利用它达到自己的目的。

['klæsɪz] ([wʌn]) [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]

Classes	(	1	)	and	(	2	)	are	by	far	the	most	important	and	valuable
课程	(	1	)	和	(	2	)	是	经过	远的	这	最多	重要的	和	有价值的

[kən'stituənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

constituents	of	the	human	race	.
成分	的	这	人类	种族	.

（1）类和（2）类是人类中最重要、最有价值的组成部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['elɪmənt] , [ðə; ði] " ['kæmbɪəm] , " [ðə; ði] [greɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

They	are	the	growing	element	,	the	"	cambium	,	"	the	grey	matter	of	the	brain	.
他们	是	这	生长	元素	,	这	"	形成层	,	"	这	灰色的	事情	的	这	脑	.

它们是生长成分，是"形成层"，是大脑的灰质。

[huː'evər] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əˌrɪdʒə'næləti][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːrs] , [kəm'baɪnd] [

Whoever	has	sufficient	originality	to	strike	out	an	original	course	,	combined	[
谁	有	充足的	独创性	到	罢工	出去	一个	原来的	课程	,	合并	[

-]

46	]

-]

凡有足够独创性去开创一条独创道路的人，结合[46]

[wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hjuː'mænəti][æt; ət][lɑːrdʒ][ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]['smɔːlər] [kə'mjuːnəti] ; [huː'evər] [ɪz]

with	loyalty	to	humanity	at	large	or	to	a	smaller	community	;	whoever	is
和	忠诚	到	人类	在	大的	或者	到	一个	较小的	社区	;	谁	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ,

capable	of	leadership	,
有能力的	的	领导	,

对全人类或较小群体怀有忠诚；凡具备领导能力者，

['weðər] [ɪn][wɔːr][ɔːr] [piːs] , [ɑːrt][ɔːr] ['kɑːmɜːrs] , ['ɪndəstri] [ɔːr]['pɑːlətɪks] ;

whether	in	war	or	peace	,	art	or	commerce	,	industry	or	politics	;
无论	在	战争	或者	和平	,	艺术	或者	商业	,	行业	或者	政治	;

无论是在战争时期还是和平时期，艺术领域还是商业领域，工业领域还是政治领域；

[huː'evər] [kæn; kən] [liːd] ['ʌðər] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs]

whoever	can	lead	others	forward	and	inspire	them	with	courage	to	face
谁	能	带领	其他的	向前	和	启发	他们	和	勇气	到	脸

['dɪfəkəltɪz] — [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'liːt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

difficulties	—	he	belongs	to	the	élite	of	mankind	,
困难	—	他	属于	到	这	精英	的	人类	,

能够引领他人前进，并激励他们勇敢面对困难的人，属于人类精英之列。

[tuː; tə] [wət'evər] [greɪd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

to	whatever	grade	of	society	he	may	belong	.
到	任何	年级	的	社会	他	可能	属于	.

无论他属于哪个社会阶层。

[fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [klæs] [kʌm] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] [drʌdʒz] ,

Far	behind	his	class	come	the	rank	and	file	of	commonplace	drudges	,
远的	在后面	他的	班级	来	这	秩	和	文件	的	平凡	苦役	,

远远落后于他的阶层的是那些平凡的苦力。

[huː] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [rʌt] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [led] [laɪk] [ʃiːp] .

who	work	in	a	rut	and	submit	to	being	led	like	sheep	.
WHO	工作	在	一个	发情	和	提交	到	存在	引领	喜欢	羊	.

他们墨守成规，像绵羊一样任人摆布。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [klɑːks] , [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvənt] , [treɪd] [ˈjuːniən] [ˈɔpərətɪvz] , [ˈpenʃənəz] , [ɔːr] [smɔːl]
They may be clerks , domestic servants , trade union operatives , pensioners , or small
他们 可能 是 职员 , 国内的 仆人 , 贸易 联盟 特工 , 退休人员 , 或者 小的
[ɪnˈvestəz] .
investors .
投资者 .

他们可能是职员、家政服务人员、工会工作人员、退休人员或小投资者。

[ðeɪ] [fɔːrm] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] , [ˌʌndɪˈstɪŋgwɪʃt] , [bʌt; bət] [ˈjuːsf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti] .
They form the large , undistinguished , but useful mass of humanity .
他们 形式 这 大的 , 平庸的 , 但 有用 大量的 的 人类 .

他们构成了庞大、平庸但有用的人类群体。

[ˈmeni] [kɪŋz] [hæv; həv] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] .
Many kings have belonged to this class .
许多 国王 有 属于 到 这 班级 .

许多国王都属于这一阶层。

[bəuθ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈkæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪd] [ˈjuːniən] [bɔːs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klæs] [əˈmʌŋ] [-]
Both the large capitalist and the trade union boss I should class among [47]
两个都 这 大的 资本家 和 这 贸易 联盟 老板 我 应该 班级 之中 [-]

大资本家和工会领袖都应该被归入其中[47]

[ðə; ði] [kəˈmɑːndəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsaɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] [ɪn] [ˈhjuːmən] [prəˈgresɪv]
the Commanders , and I should assign them a high rank in human progressive
这 指挥官 , 和 我 应该 分配 他们 一个 高的 秩 在 人类 进步
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
elements .
元素 .

指挥官们，我应该给他们授予人类进步要素方面的高级军衔。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [ˈpæθfaɪndər] [ɪn] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] ,
The former is often a Pathfinder in commerce and industry ,
这 以前的 是 经常 一个 探路者 在 商业 和 行业 ,

前者通常是商业和工业领域的开拓者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɔːf(ə)n] [pɔɪnts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv] [ˈmænjuəl] [ˈwɜːrkərz] .
and the latter often points the way to the betterment of manual workers .
和 这 后者 经常 积分 这 方式 到 这 改善 的 手动的 工人 .

后者往往指明了改善体力劳动者境况的方向。

[bəuθ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊər] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n]
Both are in a position of great power , but are exposed to the temptation
两个都 是 在 一个 位置 的 伟大的 力量 , 但 是 裸露 到 这 诱惑
[tuː; tə] [əˈbjuːs] [ˌaɪ ˈtiː] .
to abuse it .
到 虐待 它 .

两人都身居要职，但也都面临着滥用权力的诱惑。

[ðə; ði] [ˌfɪnənˈsɪr] [meɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ris'triktiŋ] [ðə; ði] [friː] [ˈmɑːrkɪt] [ɪn] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈhjuːmən]
The financier may succeed in restricting the free market in an important human
这 金融家 可能 成功 在 限制 这 自由的 市场 在 一个 重要的 人类
[kəˈmjuːnəti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈrɪtʃmənt] [ænd; ənd] [əˈgrændɪzmənt] .
community for his own enrichment and aggrandizement .
社区 为了 他的 自己的 丰富 和 扩张 .

金融家可能会成功地限制一个重要的人类社会中的自由市场，以谋取私利和扩张势力。

[ðə; ði] [treɪd] ['juːniən] [bɔːs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] “ ['kɔːrnər] ” [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɔːrm][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]

The	trade	union	boss	may	make	a	“	corner	”	in	a	certain	form	of	labour	and
这	贸易	联盟	老板	可能	制作	一个	“	角落	”	在	一个	肯定	形式	的	劳动	和

[soʊ] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] [kə'mɑːdəti] ,

so	deprive	the	community	of	some	essential	commodity	,
所以	剥夺	这	社区	的	一些	基本的	商品	,

工会领导人可能会垄断某种劳动形式，从而剥夺社会的一些必需品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['haʊzɪŋ] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

such	as	housing	accommodation	.
这样的	作为	住房	住宿	.

例如住房住宿。

[wen] [ðɪs] [dɪ,dʒenə'reɪʃn] [teɪks] [pleɪs] , [bəuθ] [ðiːz] [taɪps] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

When	this	degeneration	takes	place	,	both	these	types	must	be	put	into	the
什么时候	这	退化	需要	地方	,	两个都	这些	类型	必须	是	放	进入	这

['vʌltʃər] [klæs] .

Vulture	class	.
秃鹫	班级	.

当这种退化发生时，这两种类型都必须归入秃鹫类。

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [-]

The	same	judgment	must	be	passed	[	48	]
这	相同的	判断	必须	是	通过了	[	-	]

必须作出同样的判断[48]

[ɑːn] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['fɜːrðər]

on	those	who	use	the	machinery	of	the	medium	of	exchange	to	further
在	那些	WHO	使用	这	机械	的	这	中等的	的	交换	到	更远

['ɑːbdʒekts] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

objects	contrary	to	the	interests	of	the	community	,
对象	相反	到	这	兴趣	的	这	社区	,

那些利用交换媒介机制来实现与社会利益相悖的目的的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['juːʒərər] , [ænd; ənd] [pə'veiəz] [ʌv; əv][ɪn'tɑːksɪkənt] [drʌgz] .

such	as	usurers	,	and	purveyors	of	intoxicant	drugs	.
这样的	作为	高利贷者	,	和	供应商	的	醉人	药物	.

例如高利贷者和毒品贩卖者。

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vʌltʃərz] .

These	also	are	among	the	Vultures	.
这些	还	是	之中	这	秃鹫	.

它们也属于秃鹫的行列。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ɑːrmd] [mæn] [træns'fəːd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː]

When	the	first	armed	man	transferred	a	method	employed	by	nature	into	a	new
什么时候	这	第一的	武装	男人	转移	一个	方法	受雇	经过	自然	进入	一个	新的

['miːdiəm] ,

medium	,
中等的	,

当第一个武装起来的人将自然界采用的方法运用到新的媒介中时，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	derived	his	armour	from	the	outer	world	instead	of	growing	it	in
和	衍生的	他的	盔甲	从	这	外	世界	反而	的	生长	它	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrgənɪzəm] ,

his	own	organism	,
他的	自己的	生物	,

他的盔甲并非在自身体内生长，而是从外部世界获取。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] ['meni] ['sɪmələr] [ˌɑːr 'iː] - [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] .

he	took	a	step	which	led	to	many	similar	re	-	interpretations	.
他	采取	一个	步	哪个	引领	到	许多	相似的	关于	-	解释	.

他采取的这一步骤引发了许多类似的重新解读。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [steps] [wʌz; wəz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

One	of	the	most	important	of	such	steps	was	Organization	.
一	的	这	最多	重要的	的	这样的	步骤	曾是	组织	.

其中最重要的步骤之一是组织。

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] [ri'kɔːlz] [ɪts] “ [ɔːr'gænɪk] ” ['ɔːrɪdʒɪn] .

The	very	word	recalls	its	“	organic	”	origin	.
这	非常	单词	召回	它是	“	有机的	”	起源	.

这个词本身就让人联想到它的“有机”起源。

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɑːdi] [fɔːrm] [æn; ən] [ˌɪntərdɪ'pendənt] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	organs	of	the	human	body	form	an	interdependent	community	with	a
这	器官	的	这	人类	身体	形式	一个	相互依存	社区	和	一个

['kɑːmən] ['ɪntrəst] .

common	interest	.
常见的	兴趣	.

人体各器官构成一个相互依存的整体，拥有共同的利益。

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ə'gen] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ʌv; əv]

The	organs	again	are	composed	of	tissues	,	and	the	tissues	of
这	器官	再次	是	由	的	组织	,	和	这	组织	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [-]

individual	[	49	]
个人	[	-	]

器官又由组织构成，而个体的组织[49]

['sɛlz] ['hævɪŋ] , [æz; əz] ['meni] [baɪ'ɔlədʒɪsts] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

cells	having	,	as	many	biologists	believe	,	a	rudimentary	consciousness	of	their
细胞	拥有	,	作为	许多	生物学家	相信	,	一个	基本的	意识	的	他们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

许多生物学家认为，细胞具有基本的意识。

[ɔːl] [ðiːz] — [sʌm; səm] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] — [fɔːrm] [ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] ['kloʊsli] -

All	these	—	some	millions	of	millions	of	millions	—	form	a	vast	and	closely	-
全部	这些	—	一些	百万	的	百万	的	百万	—	形式	一个	广阔的	和	密切	-

['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjuːnəti] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

organized	community	consisting	of	many	more	distinct	individuals	than	there	are
组织	社区	由	的	许多	更多的	清楚的	个人	比	那里	是

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːn] [ɜːrθ] .

human	beings	on	earth	.
人类	生物	在	地球	.

所有这些——数以百万计的个体——构成了一个庞大而组织严密的群体，其成员数量远远超过地球上的人类数量。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjuːnəti] .

The	human	race	is	such	an	organized	community	.
这	人类	种族	是	这样的	一个	组织	社区	.

人类是一个组织严密的群体。

[ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] [ɪz] [ə'nʌðər] ,

A	swarm	of	bees	is	another	,
一个	蜂群	的	蜜蜂	是	其他	,

一群蜜蜂也是一个例子。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['oʊnli] [diːlz] [wɪð; wɪθ] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [fuːd] - [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ]

but	while	the	latter	only	deals	with	“	natural	”	food	-	supplies	and	housing
但	尽管	这	后者	仅有的	交易	和	“	自然的	”	食物	-	补给品	和	住房

[mə'tɪrɪəlz] , [ðə; ði]['hjuːmən] [kə'mjuːnəti] ,

materials	,	the	human	community	,
材料	,	这	人类	社区	,

但后者仅涉及“天然”食物供应和住房材料，而人类社会，

[θæŋks] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['faɪər] ,

thanks	primarily	to	the	use	of	fire	,
谢谢	主要	到	这	使用	的	火	,

主要得益于火的使用，

['gæðərz] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] ['rɛlmz] ['ʌtərli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['ænɪm(ə)l] ,

gathers	its	resources	from	realms	utterly	inaccessible	to	the	ordinary	animal	,
聚集	它是	资源	从	领域	完全地	无法进入	到	这	普通的	动物	,

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [æn; ən] [ˌʌnə'seɪləbl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

and	establishes	an	unassailable	superiority	.
和	建立	一个	无可辩驳	优势	.

它从普通动物完全无法触及的领域中获取资源，并建立起不可撼动的优势。

[ðʌs] [ðə; ði]['hjuːmən]['ɑːrmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːθfaɪndəz] , ['ɔːgənaɪzəz] , [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

Thus	the	human	army	,	consisting	of	Pathfinders	,	Organizers	,	Rank	and	File	,
因此	这	人类	军队	,	由	的	探路者	,	组织者	,	秩	和	文件	,

[ænd; ənd] ['stræglə˞] ,

and	Stragglers	,
和	掉队者	,

因此，人类军队由探路者、组织者、普通士兵和掉队者组成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv] ['vʌltʃərz] [-]

with	a	trail	of	Vultures	[	50	]
和	一个	踪迹	的	秃鹫	[	-	]

伴随着一群秃鹫[50]

[bɪ'haɪnd] , ['prɛsəz, 'prɛsɪz]['evər]['fɔːrwərd][ɑːn][ɪts] [vɪk'tɔːriəs] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .

behind	,	presses	ever	forward	on	its	victorious	march	of	progress	.
在后面	,	出版社	曾经	向前	在	它是	胜利者	行进	的	进步	.

在它身后，它正奋力向前，不断迈向胜利的进步步伐。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl] [prə'siːdʒər] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Its	general	procedure	may	be	represented	as	follows	:
它是	一般的	程序	可能	是	代表	作为	跟随	:

其一般程序可表述如下：

[ðə; ði] ['pɑːθfaɪndəz] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] , ['siːkɪŋ] [aʊt] [nuː] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv][æd'væns] .

The	Pathfinders	are	in	front	,	seeking	out	new	avenues	of	advance	.
这	探路者	是	在	正面	,	寻求	出去	新的	途径	的	进步	.

探路者们走在最前面，寻找新的发展道路。

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [nuː] [koʊl][maɪn][ɔːr][ɔɪl] [wel] [ɔːr]['mɪnərəl][dɪ'pɑːzɪt] ;

They	may	discover	a	new	coal	mine	or	oil	well	or	mineral	deposit	;
他们	可能	发现	一个	新的	煤炭	矿	或者	油	出色地或者		矿物	订金	;

他们可能会发现新的煤矿、油井或矿藏；

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] ; [æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['meθəd]

a	more	economical	method	of	lighting	and	heating	;	an	improved	method
一个	更多的	经济	方法	的	灯光	和	加热	;	一个	改进	方法

[ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ɔːr] ['prɪntɪŋ] ;

of	weaving	or	printing	;
的	编织	或者	印刷	;

更经济的照明和取暖方法；改进的纺织或印染方法；

[ə; eɪ] [nuː] ['medɪs(ə)n] ; [ə; eɪ] [nuː] ['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [ɪk'spresɪŋ] [nuː'merɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ; [æn; ən]

a	new	medicine	;	a	new	formula	for	expressing	numerical	relations	;	an
一个	新的	药品	;	一个	新的	公式	为了	表达	数值	关系	;	一个

[ɪm'pruːvd] ['meθəd] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [nuːz] ;

improved	method	of	transmitting	news	;
改进	方法	的	传输	消息	;

一种新药；一种表达数字关系的新公式；一种改进的新闻传播方法；

[ɔːr] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mendɪŋ] [sɑːks] .

or	merely	a	simplified	method	of	mending	socks	.
或者	仅仅	一个	简化	方法	的	修补	袜子	.

或者仅仅是一种简化的补袜子方法。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] ,

Whatever	it	may	be	,	the	new	discovery	is	passed	on	to	the	organizers	,
任何	它	可能	是	,	这	新的	发现	是	通过了	在	到	这	组织者	,

不管是什么新发现，都会传递给组织者。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] [ˌfɪnən'sɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd]

the	captains	of	industry	,	the	capitalists	and	financiers	,	and	the	trade
这	队长	的	行业	,	这	资本家	和	金融家	,	和	这	贸易

['juːnjənz] .

unions	.
工会	.

工业巨头、资本家和金融家，以及工会。

[ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjuːnəti] , [ðə; ði] [-]

In	a	well	-	organized	community	,	the	[	51	]
在	一个	出色地	-	组织	社区	,	这	[	-	]

在一个组织良好的社区中，[51]

[dɪ'skʌvəri] [ɔːr] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['pruːviŋ][ɪts]['vælјuː] .

discovery	or	invention	is	given	every	opportunity	of	proving	its	value	.
发现	或者	发明	是	给定	每一个	机会	的	证明	它是	价值	.

任何发现或发明都有充分的机会证明其价值。

[wer] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [mə'nɑːpəliz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ,

Where	vested	interests	and	monopolies	stand	in	the	way	,
在哪里	既得权益	兴趣	和	垄断	站立	在	这	方式	,

当既得利益和垄断势力阻碍前进时，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] ['hoʊldɜ-z][ɔːr][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]

either	in	the	camp	of	the	capitalists	and	property	holders	or	in	the	ranks	of
任何一个	在	这	营	的	这	资本家	和	财产	持有者	或者	在	这	排名	的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

要么站在资本家和财产所有者的阵营，要么站在劳动者的行列。

[mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ,

much	opposition	may	be	encountered	,
很多	反对	可能	是	遭遇	,

可能会遇到很多反对意见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

and	the	community	may	be	deprived	of	the	advantages	of	the	new
和	这	社区	可能	是	被剥夺的	的	这	优势	的	这	新的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

而社区可能会因此失去这项新发现带来的好处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

But	if	there	is	no	such	opposition	,
但	如果	那里	是	不	这样的	反对	,

但如果没有这样的反对意见，

[ðə; ði][wɜːrk][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːtələˈzeɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɪz][dɪˈstrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]

the	work	incidental	to	the	utilization	of	the	discovery	is	distributed	by	the
这	工作	偶然的	到	这	利用率	的	这	发现	是	分布式	经过	这

['ɔːgənaɪzəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

organizers	among	the	rank	and	file	,
组织者	之中	这	秩	和	文件	,

与这项发现的应用相关的辅助工作由组织者分配给普通成员。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [məˈkænɪks] , [klɑːks] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪnˈvestəz] .

consisting	of	mechanics	,	clerks	,	and	small	investors	.
由	的	机械学	,	职员	,	和	小的	投资者	.

由机械师、职员和小投资者组成。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪz] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['vʌltʃərz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['hʌvər]

As	soon	as	the	industry	is	successfully	established	,	the	Vultures	begin	to	hover
作为	很快	作为	这	行业	是	成功地	已确立的	,	这	秃鹫	开始	到	徘徊

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

一旦某个行业成功建立起来，那些投机取巧之徒就开始在周围盘旋。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːk] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði] ['ɪndəstri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

Some	of	them	seek	to	drive	the	industry	into	a	corner	where	it	can
一些	的	他们	寻找	到	驾驶	这	行业	进入	一个	角落	在哪里	它	能

['oʊnli][ɪgˈzɪst][baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃərz] . [-]

only	exist	by	serving	the	interests	of	the	Vultures	.	[	52	]
仅有的	存在	经过	服务	这	兴趣	的	这	秃鹫	.	[	-	]

他们中的一些人试图将这个行业逼入绝境，使其只能通过服务于秃鹫的利益而生存下去。[52]

['ʌðər] ['vʌltʃərz] [ɪn'devər] [tuː; tə]['kɔːrnər][ðə; ði] ['leɪbər] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːθfaɪndəz] [ænd; ənd]

Other	Vultures	endeavour	to	corner	the	labour	trained	by	the	pathfinders	and
其他	秃鹫	努力	到	角落	这	劳动	受过训练	经过	这	探路者	和

[ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [nuː] ['ɪndəstri] [tuː; tə]['rænsəm] .

pioneers	and	hold	the	new	industry	to	ransom	.
先驱者	和	抓住	这	新的	行业	到	赎金	.

其他投机分子则试图围剿那些由开拓者和先驱者培养的劳动力，以此要挟新兴产业。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjuːnəti] [ðiːz] [nɪ'feriəs] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər] [kept] [wɪ'ðɪn]

But	in	a	well	-	organized	community	these	nefarious	activities	are	kept	within
但	在	一个	出色地	-	组织	社区	这些	邪恶	活动	是	保留	之内

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

但在一个组织良好的社区里，这些不法活动会被控制在一定范围内。

[ðə; ði] ['pɑːθfaɪndəz] , [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər]

The	pathfinders	,	the	organizers	,	and	the	rank	and	file	are	given	their
这	探路者	,	这	组织者	,	和	这	秩	和	文件	是	给定	他们的

[duː] ['kredɪt][ænd; ənd][rɪ'wɔːrd] ,

due	credit	and	reward	,
到期的	信用	和	报酬	,

先行者、组织者和普通成员都应获得应有的荣誉和奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [riːps] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

and	the	community	reaps	the	full	benefit	of	the	discovery	.
和	这	社区	收割	这	满的	益处	的	这	发现	.

而整个社区也将从这项发现中受益匪浅。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθfaindəz] .

And	now	let	us	examine	the	activities	of	the	Pathfinders	.
和	现在	让	我们	检查	这	活动	的	这	探路者	.

现在让我们来了解一下探路者的活动。

[ɪn]['klæsɪk(ə)l] [taɪmz] [ðə; ði][moʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

In	classical	times	the	most	audacious	and	renowned	of	these	were	the
在	古典	时代	这	最多	大胆的	和	著名	的	这些	是	这

,

Phœnicians	,
腓尼基人	,

在古典时代，其中最勇敢、最著名的民族是腓尼基人。

[huː] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [ˌkɔːrsə'let] [ʌv; əv] “ [oʊk][ænd; ənd]['trɪp(ə)l] [brɑːnz] ,

who	,	armed	with	their	shields	and	corselets	of	“	oak	and	triple	bronze	,
WHO	,	武装	和	他们的	盾牌	和	紧身胸衣	的	“	橡木	和	三倍	青铜	,

他们手持盾牌，身穿橡木和三层青铜制成的胸甲，

” [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv]['həːkjuliːz][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪdlɪs] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['ɪntuː]

”	sailed	through	the	Pillars	of	Hercules	out	from	the	tideless	Mediterranean	into
”	航行	通过	这	支柱	的	赫拉克勒斯	出去	从	这	无潮汐	地中海	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

the	unknown	terrors	of	the	Atlantic	.
这	未知	恐怖	的	这	大西洋	.

“驶过赫拉克勒斯之柱，从无潮汐的地中海驶入大西洋未知的恐怖之中。”

[ðer; ðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪk] , [-]

Their	ships	were	seen	in	the	Baltic	,	[	53	]
他们的	船舶	是	已见	在	这	波罗的海	,	[	-	]

他们的船只曾在波罗的海被发现[53]

['treɪdɪŋ] ['woʊv(ə)n]['pɜːrp(ə)l]['gɑːrmənts][fɔːr; fər]['æmbər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [koʊsts] [ɪn] [sɜːrtʃ]

trading	woven	purple	garments	for	amber	,	and	on	the	British	coasts	in	search
贸易	编织	紫色的	服装	为了	琥珀色	,	和	在	这	英国	海岸	在	搜索

[ʌv; əv][tɪn] .

of	tin	.
的	锡	.

他们用编织的紫色衣服换取琥珀，并在英国沿海地区寻找锡。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['fɛəˌroʊ] , [ðeɪ] [ˌsəːkəm'nævigeitid] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]

At	the	request	of	an	Egyptian	Pharao	,	they	circumnavigated	Africa	,	and
在	这	要求	的	一个	埃及人	法老	,	他们	环球航行	非洲	,	和

[brɔːt] [bæk] ['waɪldli] [ɪm'prɑːbəbl] [bʌt; bət] ,

brought	back	wildly	improbable	but	,
带来	后退	疯狂地	不太可能	但	,

应埃及法老的请求，他们环绕非洲航行，并带回了看似不可能但却……

[ˌnevərðə'les] , [truː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [nuː] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

nevertheless	,	true	stories	about	new	constellations	and	the	sun	culminating	in	the
尽管如此	,	真的	故事	关于	新的	星座	和	这	太阳	高潮	在	这

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

然而，关于新星座和太阳最终到达北方的真实故事。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ɪt'self] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd][wɜːr; wər] ['bɪzi] .

In	Egypt	itself	explorers	and	discoverers	of	another	kind	were	busy	.
在	埃及	本身	探险家	和	发现者	的	其他	种类	是	忙碌的	.

在埃及，另一类探险家和发现者也在忙碌着。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [wʌz; wəz][bɔːrn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [neɪmd] ['æftər] “ [kem] , ” [ðə; ði]

The	science	of	Chemistry	was	born	there	,	and	named	after	“	Chem	,	”	the
这	科学	的	化学	曾是	出生	那里	,	和	命名	后	“	化学	,	”	这

['neɪtɪv] [neɪm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

native	name	of	Egypt	.
本国的	姓名	的	埃及	.

化学这门科学诞生于埃及，并以埃及的本名“Chem”命名。

[ɪn] [griːs] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːləniz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][dʒi'ɑːmətri] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] ,

In	Greece	and	its	colonies	the	science	of	Geometry	attained	a	high	standard	,
在	希腊	和	它是	殖民地	这	科学	的	几何学	已达到	一个	高的	标准	,

在希腊及其殖民地，几何学达到了很高的水平。

[waɪl] ['sɪrəkjʊz] [stændz] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˌɑːrkə'miːdiz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

while	Syracuse	stands	out	as	the	home	of	Archimedes	,	one	of	the	greatest
尽管	雪城大学	站立	出去	作为	这	家	的	阿基米德	,	一	的	这	最

[mæθə'mətɪʃnz] ,

mathematicians	,
数学家	,

而锡拉丘兹则因是阿基米德的故乡而脱颖而出，阿基米德是世界上最伟大的数学家之一。

['fɪzɪsɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] .

physicists	,	and	inventors	of	all	time	.
物理学家	,	和	发明家	的	全部	时间	.

历代物理学家和发明家。

[ðiːz] ['pɑːθfaindəz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][hjuː'mænəti][wɪð; wɪθ] ['praɪsləs] [gɪfts] .

These	Pathfinders	enriched	humanity	with	priceless	gifts	.
这些	探路者	富含	人类	和	无价	礼物	.

这些开拓者为人类带来了无比珍贵的礼物。

[ðeɪ] [-]

They	[	54	]
他们	[	-	]

他们[54]

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtuːd] ,

surveyed	the	field	of	possible	discovery	from	a	high	altitude	,
调查	这	场地	的	可能的	发现	从	一个	高的	高度	,

从高空勘察了可能的发现区域，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] [treɪst] [aʊt] [ðə; ði] [pæðz] [tuː; tə] ['haɪər] [ə'tʃiːvmənt] , [tuː; tə][biː; bi]

and	their	clear	vision	traced	out	the	paths	to	higher	achievement	,	to	be
和	他们的	清除	想象	追踪	出去	这	路径	到	更高	成就	,	到	是

['trɑːdn] [baɪ][ðer; ðər] [sək'sesəz] .

trodden	by	their	successors	.
践踏	经过	他们的	继承人	.

他们清晰的远见卓识为后继者指明了通往更高成就的道路。

[hæd; həd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['betər] - ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjʊnəti] , [ðer; ðər] ['leɪbər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Had	they	lived	in	better	-	organized	communities	,	their	labours	would	have	been
有	他们	居住地	在	更好的	-	组织	社区	,	他们的	劳动	会	有	到过

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] ,

turned	to	greater	advantage	,
转向	到	更大的	优势	,

如果他们生活在组织更完善的社区中，他们的劳动就能得到更大的回报。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] .

and	would	have	benefited	a	greater	number	of	their	fellow	men	.
和	会	有	受益	一个	更大的	数字	的	他们的	同伴	男人	.

这样一来，更多的人将会从中受益。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm][ænd; ənd] [mæs] - [prə'dʌkʃn] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] .

But	the	day	of	capitalism	and	mass	-	production	had	not	yet	come	.
但	这	天	的	资本主义	和	大量的	-	生产	有	不是	然而	来	.

但资本主义和大规模生产的时代尚未到来。

[ðə; ði]['splendɪd] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑ:rkə'mi:diz] ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ə; eɪ]['taɪrənt] ,

The	splendid	achievements	of	an	Archimedes	only	served	to	benefit	a	tyrant	,
这	灿烂	成就	的	一个	阿基米德	仅有的	服务	到	益处	一个	暴君	,

阿基米德的辉煌成就最终却只为暴君服务。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊmənz] ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər][tu:; tə]

and	his	single	-	handed	scientific	fight	against	the	Romans	ended	in	disaster	to
和	他的	单身的	-	递交	科学	斗争	反对	这	罗马书	结束	在	灾难	到

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] .

his	beloved	city	.
他的	心爱	城市	.

他孤身一人与罗马人展开的科学斗争最终给他挚爱的城市带来了灾难。

[ɪn] [gri:k] [ænd; ənd]['roʊmən] [deɪz] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:p] - ['saɪdɪd][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən]

In	Greek	and	Roman	days	,	owing	to	the	lop	-	sided	organization	of	human
在	希腊语	和	罗马	天	,	欠款	到	这	垂落	-	侧面	组织	的	人类

[sə'saɪəti] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] [kʊd; kəd]['oʊnli] [-]

society	,	scientific	discoveries	could	only	[	55	]
社会	,	科学	发现	可以	仅有的	[	-	]

在古希腊和古罗马时期，由于人类社会组织不平衡，科学发现只能[55]

['benɪfɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['paʊərf(ə)l]['pi:p(ə)l] .

benefit	a	few	powerful	people	.
益处	一个	很少	强大的	人们	.

使少数权贵受益。

[ðə; ði] ['daʊntrɑ:d(ə)n] ['ʌndɝlɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θfaɪndəz] .

The	downtrodden	underlings	were	unaffected	by	the	work	of	the	Pathfinders	.
这	受压迫的	下属	是	不受影响	经过	这	工作	的	这	探路者	.

那些饱受压迫的底层民众并没有受到探路者行动的影响。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]

They	had	to	await	the	dawn	of	the	Industrial	Age	before	they	could	take
他们	有	到	等待	这	黎明	的	这	工业的	年龄	前	他们	可以	拿

[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'li:t] .

part	in	the	progress	of	the	élite	.
部分	在	这	进步	的	这	精英	.

他们必须等到工业时代的曙光到来之后，才能参与到精英阶层的进步之中。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['haɪərəˌɑ:s] , [ðə; ði] ['mɛdɪˌtʃi] ,

Yet	it	must	be	put	to	the	credit	of	the	Hieros	,	the	Medicis	,
然而	它	必须	是	放	到	这	信用	的	这	hieros	,	这	美第奇家族	,

然而，这必须归功于希罗斯家族和美第奇家族。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rbən] [ænd; ənd] ['stjʊt] [kɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔstəd] [ðə; ði]

and	the	greater	of	the	Bourbon	and	Stuart	Kings	that	they	fostered	the
和	这	更大的	的	这	波旁威士忌	和	斯图尔特	国王	那	他们	寄养	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θfaɪndəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]

advancement	of	science	and	protected	the	Pathfinders	from	the	persecution
进步	的	科学	和	受保护	这	探路者	从	这	迫害

[ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vʌltʃərz] .

of	ecclesiastical	and	other	vultures	.
的	教会的	和	其他	秃鹫	.

波旁王朝和斯图亚特王朝的君主们更伟大的贡献在于，他们促进了科学的进步，并保护了探路者免受教会和其他贪婪之徒的迫害。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [leɪd] [loʊ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

The	invention	of	gunpowder	laid	low	the	chivalry	of	the	Middle	Ages	.
这	发明	的	火药	铺设	低的	这	骑士精神	的	这	中间	年龄	.

火药的发明终结了中世纪的骑士精神。

[ðə; ði] ['hɔbəlɪŋ] [gɑ:d] ['traɪʌmft] ['oʊvər] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd] [mə'nɑ:pəlɪst] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

The	Hobbling	God	triumphed	over	the	mail	-	clad	monopolist	on	horseback	.
这	跛行	上帝	胜利	超过	这	邮件	-	覆膜	垄断者	在	马背	.

跛脚的神战胜了身披锁甲、骑马的垄断者。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['faɪər] [ɑ:rmd] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋd] [ʃæft] [ʌv; əv] [deθ] .

The	Sudden	Fire	armed	the	foot	-	soldier	with	a	winged	shaft	of	death	.
这	突然	火	武装	这	脚	-	士兵	和	一个	有翅膀的	轴	的	死亡	.

突袭之火赋予步兵一支带翼的死亡之箭。

[ðə; ði] [stoʊn] - ['θroʊər] [hæd; həd] [bɪ'keɪm] [-]

The	stone	-	thrower	had	became	[	56	]
这	石头	-	投掷者	有	成为	[	-	]

扔石头的人变成了[56]

[ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ʃɑ:rp] - ['ʃu:tər] .

the	unerring	sharp	-	shooter	.
这	毫无错误	锋利的	-	射击游戏	.

百发百中的神枪手。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['paʊər] [ɪn'kri:st] [ə'peɪs] .

The	range	of	human	power	increased	apace	.
这	范围	的	人类	力量	增加	迅速	.

人类力量的范围迅速扩大。

[ðə; ði] [glæs] - ['bloʊər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] [prə'du:st] ['kʌnɪŋ] [kən'traɪvənsiz] [ʌv; əv] [glæs]

The	glass	-	blower	with	his	fiery	furnace	produced	cunning	contrivances	of	glass
这	玻璃	-	鼓风机	和	他的	火热	炉	生产	狡猾	诡计	的	玻璃

[wɪtʃ] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [aɪ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] - [foʊld] .

which	increased	the	range	of	the	human	eye	twenty	or	thirty	-	fold	.
哪个	增加	这	范围	的	这	人类	眼睛	二十	或者	三十	-	折叠	.

玻璃工匠利用炽热的熔炉制造出精巧的玻璃制品，使人眼的视野扩大了二三十倍。

[ə; eɪ] [fri:] [fə'lɑ:səfər] [laɪk] [spi'nəuzə] [kʊd; kəd] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['sʌbstəns]

A	free	philosopher	like	Spinoza	could	discourse	of	the	fundamental	substance
一个	自由的	哲学家	喜欢	斯宾诺莎	可以	话语	的	这	基本的	物质

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔ:r] ['feɪvər] ,

without	fear	or	favour	,
没有	害怕	或者	偏爱	,

像斯宾诺莎这样的自由哲学家可以无所畏惧、不偏不倚地探讨事物的本质。

[sɪns] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:ptɪk(ə)l] ['glæsɪz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['laɪvlihʊd] .

since	the	grinding	of	optical	glasses	assured	him	an	independent	livelihood	.
自从	这	研磨	的	光学的	眼镜	保证	他	一个	独立的	生计	.

因为研磨光学玻璃保证了他能够独立谋生。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['klærɪən] [kɔ:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['waɪdər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]

Then	came	the	French	Revolution	with	its	clarion	call	to	a	wider	organization
然后	来了	这	法语	革命	和	它是	号角	称呼	到	一个	更广泛	组织

[ʌv; əv] [hju:'mænəti] ,

of	humanity	,
的	人类	,

随后爆发的法国大革命，发出了人类更广泛组织化的号召。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [brɔ:t] [ə'baʊt] , [nɑ:t] [baɪ] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] ,

which	was	eventually	brought	about	,	not	by	speeches	and	pamphlets	,
哪个	曾是	最终	带来	关于	,	不是	经过	演讲	和	小册子	,

最终促成此事的，并非演讲和小册子。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:nisɪŋ] [ʌv; əv][koʊl][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][eɪdʒ] .

but	by	the	harnessing	of	coal	to	inaugurate	the	Mechanical	Age	.
但	经过	这	利用	的	煤炭	到	就职典礼	这	机械的	年龄	.

但正是煤炭的利用开启了机械时代。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [sɔ:] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rgənaɪzd]

The	nineteenth	century	saw	the	fulfilment	of	the	dream	of	an	organized
这	第十九	世纪	锯	这	履行	的	这	梦	的	一个	组织

[hju:'mænəti] , [ə; eɪ]['hju:mən][wɜ:rld]['ju:nɪfaɪd] , [-]

Humanity	,	a	human	world	unified	,	[	57	]
人类	,	一个	人类	世界	统一	,	[	-	]

十九世纪见证了人类组织化、人类世界统一的梦想的实现[57]

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][hju:ˌmænɪ'teriən] [fə'lɑ:səfi] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [bɑ:ndz][ʌv; əv]

not	by	the	spread	of	humanitarian	philosophies	,	but	by	the	material	bonds	of
不是	经过	这	传播	的	人道主义	哲学	,	但	经过	这	材料	债券	的

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

不是通过传播人道主义理念，而是通过物质进步的纽带。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['krɪtɪks][hæv; həv]['rɪdɪˌkju:ld][maɪ] “ [roʊ'bʌst] ” [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv]

Some	of	my	critics	have	ridiculed	my	“	robust	”	belief	in	the	reality	of
一些	的	我的	评论家	有	嘲笑	我的	“	强壮的	”	信仰	在	这	现实	的

['prɑ:gres] [θru:] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] .

progress	through	invention	and	the	use	of	machinery	.
进步	通过	发明	和	这	使用	的	机械	.

一些批评我的人嘲笑我坚信发明创造和机械应用能够带来进步。

[aɪ] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][maɪ] [vju:] .

I	see	no	reason	to	modify	my	view	.
我	看	不	原因	到	调整	我的	看法	.

我认为没有理由改变我的观点。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ] , ['rʌskɪn] [di'plɔ:d] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [skɔ:rd] [ðer; ðər]

A	generation	ago	,	Ruskin	deplored	the	spread	of	railways	which	scored	their
一个	一代	前	,	拉斯金	令人遗憾	这	传播	的	铁路	哪个	得分	他们的

[laɪnz] [θru:] “ ['bli:dɪŋ] ['lændskeips] .

lines	through	“	bleeding	landscapes	.
线条	通过	“	出血	风景	.

一代人之前，罗斯金就对铁路的扩张感到痛心疾首，铁路线穿过“血淋淋的风景”。

” [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [laɪn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .

”	To	me	a	railway	line	is	a	thing	of	beauty	,	wherever	it	may	be	found	.
”	到	我	一个	铁路	线	是	一个	事物	的	美丽	,	无论	它	可能	是	成立	.

“在我看来，铁路无论在哪里都是一种美的象征。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [wɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði]

It	is	a	symbol	of	a	higher	will	and	of	a	purpose	transcending	the
它	是	一个	象征	的	一个	更高	将要	和	的	一个	目的	超越	这

['pju:ni] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

puny	sphere	of	the	individual	.
弱小	领域	的	这	个人	.

它象征着更高的意志和超越个人渺小领域的目标。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][reɪlz][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ænd; ənd] ['mʌslz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌsu:pər'nætʃrəl]

To	see	the	rails	is	as	if	the	sinews	and	muscles	of	some	supernatural
到	看	这	铁轨	是	作为	如果	这	肌腱	和	肌肉	的	一些	超自然

['bi:ɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] .

being	were	made	visible	and	accessible	to	me	.
存在	是	制成	可见的	和	可访问	到	我	.

看到铁轨，就好像某种超自然生物的筋骨和肌肉变得清晰可见，触手可及。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ?

And	who	shall	say	that	I	am	wrong	in	that	feeling	?
和	WHO	将	说	那	我	是	错误的	在	那	感觉	?

谁又能说我的这种感觉是错的呢?

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪz][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [-]

A	railway	is	an	organization	[	58	]
一个	铁路	是	一个	组织	[	-	]

铁路是一个组织[58]

[suː'pɪriər] [tuː; tə][mæn] .

superior	to	man	.
优越的	到	男人	.

优于人类。

“ [sə'saiətiz] , ” [sez] ['edwərd] ['kɑːrpəntər] , [[θriː]] “ [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [biː] ([æz; əz] ['meitəliŋk]

“	Societies	,	”	says	Edward	Carpenter	,	[	3	]	“	not	only	of	bees	(	as	Maeterlinck
“	社会	,	”	说道	爱德华	木匠	,	[	3	]	“	不是	仅有的	的	蜜蜂	(	作为	梅特林克

[hæz; həz] [ʃoʊn]) ,

has	shown	)	,
有	所示	)	,

爱德华·卡彭特说：“社会，[3] 不仅仅是蜜蜂的社会（正如梅特林克所证明的那样），

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ʌp][tuː; tə][mæn] , [hæv; həv] , [kweɪˌkwɑː] [sə'saiətiz] , [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	of	all	creatures	up	to	man	,	have	,	qua	societies	,	a	life	of	their
但	的	全部	生物	向上	到	男人	,	有	,	qua	社会	,	一个	生活	的	他们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

但是，在人类之前的所有生物中，只有社会群体拥有自己的生命。

[ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['sʊpər'æd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] .

inclusive	of	and	superadded	to	that	of	their	individual	members	.
包容性	的	和	超级添加	到	那	的	他们的	个人	成员	.

包括并叠加在其各个成员的基础上。

” [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər]

”	And	so	a	railway	appears	to	me	as	an	individual	of	a	higher
”	和	所以	一个	铁路	出现	到	我	作为	一个	个人	的	一个	更高

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

“因此，在我看来，铁路就像一个更高层次的个体。”

['kloʊsli] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

closely	organized	and	endowed	with	a	life	of	its	own	.
密切	组织	和	捐赠	和	一个	生活	的	它是	自己的	.

组织严密，且具有自主生命力。

[ɪts]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][ɪts] [ˌpɜːrsə'nel] , [ɪts][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] , [klɑːks] , ['draɪvər]

Its	mental	equipment	is	its	personnel	,	its	directors	,	clerks	,	drivers
它是	精神的	设备	是	它是	人员	,	它是	导演	,	职员	,	司机

, [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] .

,	guards	and	porters	.
,	守卫	和	搬运工	.

它的精神装备就是它的人员，包括董事、职员、司机、警卫和搬运工。

[ɪts]['bɑːdi] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [reɪlz] , ['brɪdʒɪz] , ['tʌnlz] , ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] .

Its	body	consists	of	rails	,	bridges	,	tunnels	,	stations	and	rolling	stock	.
它是	身体	由	的	铁轨	,	桥梁	,	隧道	,	车站	和	滚动	库存	.

它的主体由铁轨、桥梁、隧道、车站和机车车辆组成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][soʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrpəs] .

It	has	a	soul	and	a	living	purpose	.
它	有	一个	灵魂	和	一个	活的	目的	.

它有灵魂，有鲜活的意义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][self] - ['meɪntənəns] [ænd; ənd][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

It	has	a	power	of	self	-	maintenance	and	self	-	preservation	and	a
它	有	一个	力量	的	自己	-	维护	和	自己	-	保存	和	一个

[ˌruːdɪ'mentri] ['meməri] . [[θriː]]

rudimentary	memory	.	[	3	]
基本的	记忆	.	[	3	]

它具有自我维持和自我保护的能力，以及基本的记忆能力。[3]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

The	Art	of	Creation	.
这	艺术	的	创建	.

创作的艺术。

[aɪ] ['hɑːrtɪli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] [-]

I	heartily	sympathize	with	the	child	[	59	]
我	衷心地	同情	和	这	孩子	[	-	]

我衷心同情这个孩子[59]

[huː] [ə'dɔːz] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] .

who	adores	a	locomotive	engine	.
WHO	喜爱	一个	机车	引擎	.

他非常喜欢火车头。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['lævɪʃli] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] .

To	him	,	nothing	could	be	more	lavishly	fraught	with	beauty	.
到	他	,	没有什么	可以	是	更多的	慷慨地	充满危机	和	美丽	.

在他看来，没有什么比这更充满奢华之美了。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['endʒɪn][æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

I	saw	a	little	while	ago	a	powerful	engine	at	Waterloo	Station	at	the
我	锯	一个	小的	尽管	前	一个	强大的	引擎	在	滑铁卢	车站	在	这

[hed] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [fɔːr; fər] ['bəːnməθ] .

head	of	an	express	train	for	Bournemouth	.
头	的	一个	表达	火车	为了	伯恩茅斯	.

不久前，我在滑铁卢车站看到一辆动力强劲的机车牵引着一列开往伯恩茅斯的特快列车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['bjuːti] .

It	was	a	thing	of	perfect	and	satisfying	beauty	.
它	曾是	一个	事物	的	完美的	和	令人满意	美丽	.

它美得令人完美，赏心悦目。

[ɪts] [laɪnz] [sə'dʒestɪd] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] .

Its	lines	suggested	calmness	and	strength	and	speed	.
它是	线条	建议	平静	和	力量	和	速度	.

它的线条给人以平静、力量和速度之感。

[ðə; ði][wɪsp][ʌv; əv] [stiːm] [ə'baʊt][ɪts] ['seɪfti] [vælv] [spoʊk][ʌv; əv] [wel] - [kən'troʊld] ['paʊɚz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

The	wisp	of	steam	about	its	safety	valve	spoke	of	well	-	controlled	powers	within	its
这	烟雾	的	蒸汽	关于	它是	安全	阀门	辐	的	出色地	-	受控	权力	之内	它是

['mæsɪv] [freɪm] .

massive	frame	.
大量的	框架	.

安全阀周围冒出的缕缕蒸汽表明，其庞大的机身内蕴藏着控制良好的动力。

[ðə; ði]['draɪvər] , [ə; eɪ] [klɪr] - [aɪd] [mæn][wɪð; wɪθ] ['trʌsti] [hændz][ænd; ənd] ['stɜ:rdi] ['bɑ:di] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	driver	,	a	clear	-	eyed	man	with	trusty	hands	and	sturdy	body	,	was	a
这	司机	,	一个	清除	-	眼睛	男人	和	可靠	双手	和	结实的	身体	,	曾是	一个

['noʊb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] .

noble	representative	of	Hephæstus	.
高贵	代表	的	赫菲斯托斯	.

这位司机目光炯炯，双手有力，身躯健壮，是赫菲斯托斯的杰出代表。

[wʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [helθ] - ['si:kɪŋ] [hju:'mænəti][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn] [seɪf]

One	felt	that	the	load	of	health	-	seeking	humanity	behind	him	was	in	safe
一	毛毡	那	这	加载	的	健康	-	寻求	人类	在后面	他	曾是	在	安全的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

人们感到，身后那群寻求健康的人们的重担交到了可靠的人手中。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nə:vs] [ænd; ənd] ['mʌslz] [wʊd] [wɜ:rk][æz; əz] ['pɜ:rfɪktli] [æz; əz][ðə; ði]['endʒɪn][hi:; hi]

that	his	nerves	and	muscles	would	work	as	perfectly	as	the	engine	he
那	他的	神经	和	肌肉	会	工作	作为	完美	作为	这	引擎	他

[rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

regarded	with	such	loving	attention	,
认为	和	这样的	爱	注意力	,

他的神经和肌肉能够像他如此精心呵护的引擎一样完美运作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [stɑ:p] [-]

and	that	the	108	miles	of	the	non	-	stop	[	60	]
和	那	这	-	英里	的	这	非	-	停止	[	-	]

以及108英里不间断的[60]

['dʒɜ:rni] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

journey	would	be	accomplished	without	a	hitch	.
旅行	会	是	完成	没有	一个	拴住	.

旅程将顺利完成。

[ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt]['mɑ:nstər] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ,

The	beneficent	monster	lay	there	in	the	morning	sun	,
这	仁慈的	怪物	躺	那里	在	这	早晨	太阳	,

那只善良的怪物躺在晨光中，

['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][ɪts] [swɪft] [trə'dʒektəri] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] “ ['bli:dɪŋ] ['lændskeɪp] ” !

ready	to	spring	forward	on	its	swift	trajectory	across	the	“	bleeding	landscape	”	!
准备好	到	春天	向前	在	它是	迅速	弹道	穿过	这	“	出血	景观	”	!

准备沿着迅猛的轨迹，飞跃这片“血流成河的土地”!

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:gər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ,

And	there	are	people	who	can	look	upon	the	eager	children	in	the	train	,
和	那里	是	人们	WHO	能	看	之上	这	渴望的	孩子们	在	这	火车	,

有些人会看着火车上那些充满渴望的孩子们，

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [speɪdz] [ænd; ənd] ['bʌkits] [fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ]

armed	with	their	spades	and	buckets	for	playing	in	the	health	-	giving
武装	和	他们的	黑桃	和	水桶	为了	玩耍	在	这	健康	-	给予

['sʌðərn] ['sʌnʃaɪn] ,

southern	sunshine	,
南部	阳光	,

他们带着铁锹和水桶，在阳光明媚、有益健康的南方玩耍。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [prə'gresɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][eɪdʒ] !

and	deny	the	progressiveness	of	the	Mechanical	Age	!
和	否定	这	进步性	的	这	机械的	年龄	!

否认机械时代的进步性!

[ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɑːrgjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]

They	will	probably	argue	,	of	course	,	that	if	it	were	not	for	the	smoke	of
他们	将要	大概	争论	,	的	课程	,	那	如果	它	是	不是	为了	这	抽烟	的

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

他们当然会辩称，如果不是因为城市的烟雾，

[duː] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [fairz] [ʌv; əv] ,

due	to	the	“	fires	of	Hephæstus	,
到期的	到	这	“	火灾	的	赫菲斯托斯	,

由于“赫菲斯托斯之火”，

” [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [hæv; həv] [treɪnz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	there	would	be	no	necessity	to	have	trains	to	carry	the	children	to	the
”	那里	会	是	不	必要性	到	有	火车	到	携带	这	孩子们	到	这

['siːsaɪd] .

seaside	.
海滨	.

“这样就没有必要用火车把孩子们送到海边了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪz] [duː] ['meɪnli] [tuː; tə] [ˌɪnkəm'pliːt] [kəm'bʌstʃən] [ɪn] [də'mestɪk]

But	the	smoke	of	cities	is	due	mainly	to	incomplete	combustion	in	domestic
但	这	抽烟	的	城市	是	到期的	主要	到	未完成	燃烧	在	国内的

[hɑːθs] ,

hearths	,
壁炉	,

但城市烟雾主要是由于家庭炉灶燃烧不完全造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['remədi] [laɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [-]

and	the	remedy	lies	not	in	the	discouragement	[	61	]
和	这	补救	谎言	不是	在	这	沮丧	[	-	]

而补救之道不在于灰心丧气[61]

[ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['fɜːrðər] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]

of	mechanical	invention	but	in	its	further	extension	until	it	provides	us	with
的	机械的	发明	但	在	它是	更远	扩大	直到	它	提供	我们	和

[ə; eɪ] ['smoʊkləs] ['sɪti] .

a	smokeless	city	.
一个	无烟	城市	.

机械发明，但其进一步发展，最终为我们提供了一个无烟城市。

[ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [ɑːr; ər] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

The	fires	of	Hephæstus	are	fashioning	a	new	world	.
这	火灾	的	赫菲斯托斯	是	时尚	一个	新的	世界	.

赫菲斯托斯的火焰正在塑造一个新世界。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weldɪŋ] [hjuː'mænəti] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrənt] [mæs] .

They	are	welding	humanity	into	a	coherent	mass	.
他们	是	焊接	人类	进入	一个	相干	大量的	.

他们正在将人类熔铸成一个统一的整体。

[ɔːl] [ðə; ði] ['metlz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['naɪnti] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː]

All	the	metals	,	all	the	ninety	chemical	elements	,	are	being	pressed	into
全部	这	金属	,	全部	这	九十	化学	元素	,	是	存在	按下	进入

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

所有金属，所有九十种化学元素，都被投入使用。

[huːz] ['sɜːrvɪs] ?
Whose service ?
谁 服务 ?

谁的服务?

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [huːz] ['destəni] [wiː; wi][kæn; kən][æz; əz] [jet] ['oʊnli] ['dɪmli] [ə'priːʃieɪt] .
The service of a race whose destiny we can as yet only dimly appreciate .
这 服务 的 一个 种族 谁 命运 我们 能 作为 然而 仅有的 依稀 欣赏 .

为一个我们目前只能隐约了解其命运的种族服务。

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [kə'mænd] ['temprətʃəz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['riːdʒən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
Already we command temperatures varying from a region within a few
已经 我们 命令 温度 变化 从 一个 地区 之内 一个 很少
[dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['zɪroʊ][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt]
degrees of the absolute zero to within a few hundred degrees of the heat
学位 的 这 绝对 零 到 之内 一个 很少 百 学位 的 这 热
[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

我们已经能够控制温度范围，从接近绝对零度几度的区域到接近太阳温度几百度的区域。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌplɪmentɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
The sight of our eyes has been supplemented to such an extent that
这 视线 的 我们的 眼睛 有 到过 补充 到 这样的 一个 程度 那
[wiː; wi][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['ɒktɪvz] [ʌv; əv]['vɪzəb(ə)l]
we can appreciate and deal with some fifteen octaves of visible
我们 能 欣赏 和 交易 和 一些 十五 八度音阶 的 可见的
[ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] [laɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːktɪv] “ ['nætʃ(ə)rəli] ” [-]
and invisible light instead of the single octave “ naturally ” [62]
和 无形的 光 反而 的 这 单身的 八度音阶 “ 自然 ” [-]

我们的眼睛已经增强到可以欣赏和处理大约十五个八度的可见光和不可见光，而不是“自然地”只能欣赏一个八度的可见光和不可见光的程度[62]。

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [saɪt] .
accessible to our sight .
可访问 到 我们的 视线 .

在我们视线范围内。

[wiː; wi] [kə'mænd] ['preʃərz] [ʌv; əv] [tʌnz] [pər] [skwer] ['mɪlimiːtər] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['vækjuːm]
We command pressures of tons per square millimetre and degrees of vacuum
我们 命令 压力 的 吨 每 正方形 毫米 和 学位 的 真空
[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['mɪljənθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ætməsfɪr] .
down to a hundred - millionth of an atmosphere .
向下 到 一个 百 - 第一百万分之一 的 一个 气氛 .

我们能够控制每平方毫米吨的压力，以及低至大气压亿分之一的真空度。

[wiː; wi][kæn; kən] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm] ['terɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [mɔɪst]
We can photograph the track of a single atom tearing its way through moist
我们 能 照片 这 追踪 的 一个 单身的 原子 撕裂 它是 方式 通过 潮湿
[er] .
air .
空气 .

我们可以拍摄单个原子在潮湿空气中运动的轨迹。

[wiː; wi][kæn; kən] [prɪnt] - , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] - ,
We can print 500 , 000 copies of a paper of 150 ,
我们 能 打印 - , - 副本 的 一个 纸 的 - ,

我们可以印刷50万份150页的报纸，

- [wɜːrdz] ['deɪli] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] .

000	words	daily	and	sell	it	for	a	penny	.
-	字	日常的	和	卖	它	为了	一个	一分钱	.

每天写 000 个字，然后以一分钱的价格出售。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bænɪʃt] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hoʊm] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

We	have	banished	bears	and	wolves	from	our	home	countries	and
我们	有	被放逐	熊	和	狼	从	我们的	家	国家	和

[hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr] [ə'genst] [ɪn'vɪzəb(ə)l][dʒəːmz][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

have	learnt	to	wage	war	against	invisible	germs	of	disease	.
有	学会了	到	工资	战争	反对	无形的	细菌	的	疾病	.

我们已经将熊和狼驱逐出我们的家园，并学会了与看不见的疾病病菌作战。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]

We	have	acquired	the	power	of	bringing	beautiful	music	into	the	homes	of
我们	有	获得	这	力量	的	带来	美丽的	音乐	进入	这	房屋	的

['aʊər; ɑːr] ['hʌmbl] ['sɪtəznz] .

our	humblest	citizens	.
我们的	最谦逊的	公民	.

我们已经拥有了将美妙的音乐带入最普通公民家中的能力。

[ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɔːbeəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

The	luxuries	of	our	forbears	are	the	common	possessions	of	our	own
这	奢侈品	的	我们的	祖先	是	这	常见的	财产	的	我们的	自己的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

我们祖辈的奢侈品，如今已成为我们这一代人的普通物品。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] , [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz][ɪn] [ɑːr'selvz] ,

If	we	are	not	happier	than	our	ancestors	,	the	fault	lies	in	ourselves	,
如果	我们	是	不是	更快乐	比	我们的	祖先	,	这	过错	谎言	在	我们自己	,

如果我们不如我们的祖先幸福，那错在我们自己。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	our	ingratitude	and	lack	of	imagination	.
在	我们的	忘恩负义	和	缺少	的	想像力	.

出于我们的忘恩负义和缺乏想象力。

[ɔːr][mʌst; məst][wiː; wi] [-]

Or	must	we	[	63	]
或者	必须	我们	[	-	]

或者我们必须[63]

[kən'kluːd] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

conclude	that	happiness	is	a	negligible	thing	in	the	great	scheme	of	progress	,
结束	那	幸福	是	一个	微不足道	事物	在	这	伟大的	方案	的	进步	,

由此得出结论：在宏大的发展蓝图中，幸福微不足道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [skiːm] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][ɪt'self][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːlɪŋz] ?

and	that	that	scheme	does	not	concern	itself	with	our	individual	feelings	?
和	那	那	方案	做	不是	忧虑	本身	和	我们的	个人	情怀	?

难道这种方案不考虑我们个人的感受吗?

[aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ʌp] - [greɪd] , [tuː] .

I	for	one	believe	that	happiness	is	on	the	up	-	grade	,	too	.
我	为了	一	相信	那	幸福	是	在	这	向上	-	年级	,	也	.

我个人认为，幸福感也在不断提升。

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klevər][gɑːd] ,

Hephæstus	is	not	only	a	strong	and	a	clever	god	,
赫菲斯托斯	是	不是	仅有的	一个	强的	和	一个	聪明的	上帝	,

赫菲斯托斯不仅是一位强大而聪明的神，

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] ['kærəktər] . [-]

but	a	god	with	a	sense	of	humour	and	a	very	lovable	character	.	[	64	]
但	一个	上帝	和	一个	感觉	的	幽默	和	一个	非常	可爱的	特点	.	[	-	]

[-]

[65]

[-]

但他是一位有幽默感、性格非常讨人喜欢的神。[64][65]

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[foʊr'rʌn] [ðaɪ] [pɪrz] , [ðaɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][let]

Forerun	thy	peers	,	thy	time	,	and	let
前跑	你的	同龄人	,	你的	时间	,	和	让

超越你的同辈，超越你的时代，然后.....

[ðaɪ] [fiːt] , [mɪ'lenɪəmz] [hens] [biː; bi][set]

Thy	feet	,	millenniums	hence	be	set
你的	脚	,	千年	因此	是	放

你的脚步，将在千年之后依然屹立。

[ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [dremt] [nɑːt] [jet] .

In	midst	of	knowledge	,	dreamt	not	yet	.
在	中间	的	知识	,	梦见	不是	然而	.

身处知识的海洋，却尚未做梦。

[ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [ɪz] [ɪk'spændɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] .

The	empire	of	Hephæstus	is	expanding	before	our	eyes	.
这	帝国	的	赫菲斯托斯	是	扩展	前	我们的	眼睛	.

赫菲斯托斯的帝国正在我们眼前扩张。

[hɪz; ɪz] ['beloʊz] [bloʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr][blæst] ['fəːnisiz] .

His	bellows	blow	through	our	blast	furnaces	.
他的	风箱	吹	通过	我们的	爆炸	熔炉	.

他的风箱吹过我们的高炉。

[hɪz; ɪz] ['ænvɪl] [rɪŋ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz] .

His	anvils	ring	in	thousands	of	factories	.
他的	铁砧	戒指	在	数千	的	工厂	.

他的铁砧在成千上万家工厂里发出清脆的响声。

[hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] [kə'rɪr] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'tiːməz] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

His	engines	career	over	the	land	,	and	his	steamers	over	the	sea	.
他的	发动机	职业	超过	这	土地	,	和	他的	蒸汽船	超过	这	海	.

他的引擎驰骋陆地，他的轮船航行海洋。

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] [kɑːrz][ɑːr; ər] [strʌŋ] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪz] ,

His	internal	-	combustion	cars	are	strung	out	along	the	roadways	,
他的	内部的	-	燃烧	汽车	是	串	出去	沿着	这	道路	,

他的内燃机汽车沿着道路排成一列，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪviːənz][rʌn][ðer; ðər] ['fɜːrəʊz] [θruː] [ðə; ði][klaʊdz] .

and	his	avions	run	their	furrows	through	the	clouds	.
和	他的	航空器	跑步	他们的	沟壑	通过	这	云	.

他的飞机在云层中划出一道道痕迹。

[wer'evər] [hiː; hi][goʊz] , [hiː; hi] ['laɪtnz] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['glædnz] [ɔːl]

Wherever	he	goes	,	he	lightens	the	burdens	of	humanity	and	gladdens	all
无论	他	去	,	他	变亮	这	负担	的	人类	和	格拉登斯	全部

['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [-]

hearts	with	[	66	]
心	和	[	-	]

他所到之处，都减轻了人类的负担，使所有人的心都感到快乐[66]

[hɪz; ɪz][gɪfts] .

his	gifts	.
他的	礼物	.

他的礼物。

[hiː; hi] [brɪŋz] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪntuː][dɑːrk]['pleɪsɪz] .

He	brings	warmth	and	light	into	dark	places	.
他	带来	温暖	和	光	进入	黑暗的	地方	.

他为黑暗的地方带来温暖和光明。

[hiː; hi] [drɔːz] [mæn'kaɪnd]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [tə'geðər] .

He	draws	mankind	closer	and	closer	together	.
他	平局	人类	更近	和	更近	一起	.

他让全人类的联系越来越紧密。

[hiː; hi] [drɔːz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

He	draws	them	together	without	diminishing	the	distance	between	them	.
他	平局	他们	一起	没有	减少	这	距离	之间	他们	.

他将他们拉到一起，却没有缩小他们之间的距离。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪks] [ðæt] ['dɪstəns] ['ɪmpətənt] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

He	simply	makes	that	distance	impotent	to	hold	them	apart	.
他	简单地	制作	那	距离	阳痿	到	抓住	他们	除	.

他让距离变得无法将他们分开。

[hiː; hi] [i'neiblz] [ðə; ði] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [slʌmz] [ænd; ənd] ['gæðər] [freʃ] [helθ] [ɪn]

He	enables	the	city	children	to	leave	their	slums	and	gather	fresh	health	in
他	启用	这	城市	孩子们	到	离开	他们的	贫民窟	和	收集	新鲜的	健康	在

[ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

the	open	country	.
这	打开	国家	.

他让城市里的孩子们离开贫民窟，到开阔的乡村获得健康。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [graɪmd] ['sɪti] ['wɜːrkər] [freʃ] [klɪr] [er] [wer'ɪn] [tuː; tə] [sliːp] .

He	gives	the	grimed	city	worker	fresh	clear	air	wherein	to	sleep	.
他	给予	这	肮脏的	城市	工人	新鲜的	清除	空气	其中	到	睡觉	.

他为这位满身尘土的城市工人提供了一个清新的空气和舒适的睡眠场所。

[hɪz; ɪz] ['lɒrɪz] , ['θʌndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] ,

His	lorries	,	thundering	along	the	highways	,
他的	货车	,	雷鸣	沿着	这	高速公路	,

他的卡车在高速公路上轰鸣而过，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði][bɑːndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] ['gæðərz] [ðə; ði][fruːt][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn]

tighten	the	bonds	between	the	farmer	who	gathers	the	fruit	and	the	town
拧紧	这	债券	之间	这	农民	WHO	聚集	这	水果	和	这	镇

['dwelər] [huː] [kən'sjuːmz] [ˌaɪ 'tiː] .

dweller	who	consumes	it	.
居住者	WHO	消耗	它	.

加强采摘水果的农民和食用水果的城镇居民之间的联系。

[nɔːr][ɪz] ['sætɪsfaɪd] [jet] .

Nor	is	Hephæstus	satisfied	yet	.
也不	是	赫菲斯托斯	使满意	然而	.

赫菲斯托斯仍不满足。

[hɪz; ɪz][tæsk][ɪz][bʌt; bət][hæf] ['fɪnɪʃt] .

His	task	is	but	half	finished	.
他的	任务	是	但	一半	完成的	.

他的任务只完成了一半。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['vʌlkənaɪzd] .

The	whole	earth	must	be	Vulcanized	.
这	所有的	地球	必须	是	硫化	.

整个地球都必须进行硫化处理。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ʌv; əv]['aɪərn] ['hɔblz] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [ɜːrθ] , ['siːkɪŋ] [ænd; ənd]

The	God	of	Fire	and	of	Iron	hobbles	over	the	broad	earth	,	seeking	and
这	上帝	的	火	和	的	铁	跛行	超过	这	广阔	地球	,	寻求	和

[-]
[67]
[-]

火神和铁神蹒跚地走过广阔的大地，寻找和[67]

['faɪndɪŋ] [nuː] [pæðz] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [fʊlər] [laɪf] .

finding	new	paths	of	advancement	towards	a	better	and	fuller	life	.
寻找	新的	路径	的	进步	向	一个	更好的	和	更丰满	生活	.

寻找通往更美好、更充实人生的新途径。

[mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] [ænd; ənd] [les] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɜːrmənənt]['ɔːrgənɪzəm] ,

Man	has	become	less	and	less	limited	by	his	permanent	organism	,
男人	有	变得	较少的	和	较少的	有限的	经过	他的	永恒的	生物	,

人类越来越少地受到其固有生理机体的限制。

[ðæt] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] .

that	Body	which	in	the	beginning	was	all	he	possessed	.
那	身体	哪个	在	这	开始	曾是	全部	他	拥有	.

那具身体，起初是他所拥有的一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [æz; əz]['evər] ['protɪʊs] [hæd; həd] ,

He	has	now	as	many	different	shapes	as	ever	Proteus	had	,
他	有	现在	作为	许多	不同的	形状	作为	曾经	普罗透斯	有	,

他现在拥有的形态和普罗透斯曾经拥有的形态一样多。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [ə'suːm] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .

and	he	can	assume	any	of	them	at	will	.
和	他	能	认为	任何	的	他们	在	将要	.

他可以随意扮演其中任何一个角色。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊɪŋ] [boʊt] ,

At	one	time	he	has	the	shape	of	a	rowing	boat	,
在	一	时间	他	有	这	形状	的	一个	划船	船	,

他一度呈现出划艇的形状，

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [prə'lɔːŋd] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [tɪl] [hɪz; ɪz] [bleɪdz] [skɪm] [ðə; ði]['wɔːtər] .

his	arms	prolonged	seven	feet	or	more	till	his	blades	skim	the	water	.
他的	武器	延长	七	脚	或者	更多的	直到	他的	刀片	撇去	这	水	.

他的双臂伸展七英尺甚至更长，直到桨叶掠过水面。

[ə'gen] , [hɪz; ɪz][legz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːlz] ,

Again	,	his	legs	will	be	two	wheels	,
再次	,	他的	腿	将要	是	二	车轮	,

他的腿将再次变成两个轮子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðoʊz] [stiːdz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['nɒstrəlz] [wɪtʃ]

and	his	body	will	be	like	those	steeds	with	fire	-	breathing	nostrils	which
和	他的	身体	将要	是	喜欢	那些	马匹	和	火	-	呼吸	鼻孔	哪个

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːlkɪs] .

Hephæstus	made	for	the	King	of	Colchis	.
赫菲斯托斯	制成	为了	这	国王	的	科尔基斯	.

他的身体将如同赫菲斯托斯为科尔喀斯国王打造的那些鼻孔喷火的骏马。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌn'tɪl][ɪts][daɪ'æmɪtər] ['meʒərz] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ðen]

the	pupil	of	his	eye	will	grow	until	its	diameter	measures	100	inches	and	then
这	瞳孔	的	他的	眼睛	将要	生长	直到	它是	直径	措施	-	英寸	和	然后

[hiː; hi] [wɪl] [saʊnd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - ,

he	will	sound	the	depths	of	the	heavens	with	the	power	of	100	,
他	将要	声音	这	深度	的	这	天	和	这	力量	的	-	,

他的瞳孔会不断增大，直到直径达到100英寸，然后他将以100倍的力量探测到天穹深处。

- [aɪz] [ɪn][wʌn] .

000	eyes	in	one	.
-	眼睛	在	一	.

一只眼睛里藏着000只眼睛。

[wen] [hiː; hi][goʊz] [-]

When	he	goes	[	68	]
什么时候	他	去	[	-	]

当他离开时[68]

[tuː; tə][wɔːr] , [hiː; hi] [θroʊz] [hɪz; ɪz] “ [stoʊn] ” [sʌm; səm]['sev(ə)nti][maɪlz][ænd; ənd][ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

to	war	,	he	throws	his	“	stone	”	some	seventy	miles	and	arms	it	with
到	战争	,	他	投掷	他的	“	石头	”	一些	七十	英里	和	武器	它	和

[væst] [dɪ'strʌkʃn] .

vast	destruction	.
广阔的	破坏	.

发动战争时，他将自己的“石头”投掷到七十英里之外，并赋予它巨大的破坏力。

[hiː; hi] [beltʃiz] [fɔːrθ] ['dedli] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [tʃoʊk] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

He	belches	forth	deadly	vapours	which	choke	and	strangle	his	enemies	.
他	打嗝	前进	致命	蒸汽	哪个	呛	和	扼杀	他的	敌人	.

他喷出致命的毒气，使敌人窒息而死。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɑːrmd] [slʌg] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] [æz; əz]

He	becomes	an	armed	slug	creeping	over	all	obstacles	and	destroying	as
他	变成	一个	武装	蛞蝓	爬行	超过	全部	障碍	和	摧毁	作为

[hiː; hi] [kriːps] .

he	creeps	.
他	令人毛骨悚然	.

他变成了一只武装蛞蝓，爬过所有障碍物，一路破坏。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi] ['dresɪz] [ɪn] ['veriəs] [gɑːrbz][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

In	times	of	peace	he	dresses	in	various	garbs	to	suit	his	changing	occupation	.
在	时代	的	和平	他	连衣裙	在	各种各样的	服装	到	套装	他的	变化	职业	.

和平时期，他会根据不断变化的职业穿着不同的服装。

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪnfoʊk] ['emfəsaɪz] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðer; ðər][və'raɪəti][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n]

His	womenfolk	emphasize	and	glorify	their	variety	of	personal	presentation
他的	妇道人家	强调	和	荣耀	他们的	种类	的	个人的	推介会

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	expression	.
和	表达	.

他的女性亲属强调并赞美她们丰富多样的个人形象和表达方式。

['proʊtiə] [ʃaɪnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

Protea	shines	in	all	the	colours	and	shades	of	the	rainbow	,
帝王花	闪耀	在	全部	这	颜色	和	色调	的	这	彩虹	,

帝王花呈现出彩虹的所有颜色和色调，

[ænd; ənd] [in'vents] [nuː] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [nuː] [fɔːrmz] ['evri] [deɪ] , [fɔːrmz][ʌv; əv] [dres] , [ʌv; əv]

and	invents	new	colours	and	new	forms	every	day	,	forms	of	dress	,	of
和	发明	新的	颜色	和	新的	表格	每一个	天	,	表格	的	裙子	,	的

['aʊtlaɪn] ,

outline	,
大纲	,

并且每天都在创造新的颜色和新的形式，新的服装款式，新的轮廓。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] ['bɑːdɪli] ['fɪgjər] .

and	of	her	very	bodily	figure	.
和	的	她	非常	身体上的	数字	.

以及她非常健美的身材。

[ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnʃi'eɪʃənz] [ʌv; əv]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

The	resignations	and	renunciations	of	former	ages	are	forgotten	.
这	辞职	和	放弃	的	以前的	年龄	是	被遗忘的	.

过去时代的辞职和放弃都被遗忘了。

['mjuːzɪk] , ['træv(ə)l] , ['pɪktʃərz] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][pæst] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [

Music	,	travel	,	pictures	,	education	—	the	luxuries	of	past	generations	are	the	[
音乐	,	旅行	,	图片	,	教育	—	这	奢侈品	的	过去的	几代人	是	这	[

-]

69	]
-	]

音乐、旅行、绘画、教育——过去几代人的奢侈品是[69]

['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .

common	property	of	all	to	-	day	.
常见的	财产	的	全部	到	-	天	.

今日所有人的共同财产。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz]['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

That	is	the	sort	of	Communism	which	is	feasible	and	reasonable	.
那	是	这	种类	的	共产主义	哪个	是	可行的	和	合理的	.

那才是可行且合理的共产主义。

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn]

Take	all	the	luxuries	and	good	things	of	this	life	and	bring	them	within
拿	全部	这	奢侈品	和	好的	事物	的	这	生活	和	带来	他们	之内

[riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][baɪ] ['tʃiːpənɪŋ] [ðer; ðər][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

reach	of	all	by	cheapening	their	cost	of	production	.
抵达	的	全部	经过	降低成本	他们的	成本	的	生产	.

把生活中所有的奢侈品和美好事物都降低生产成本，让所有人都能享受到它们。

['træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ][maɪl][ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .

Travel	at	a	pound	a	mile	is	a	luxury	.
旅行	在	一个	磅	一个	英里	是	一个	奢华	.

每英里一英镑的旅行费用是一种奢侈。

['træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] “ [nə'sesəti] ” [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pi:p(ə)l] [get]

Travel	at	a	penny	a	mile	becomes	a	“	necessity	”	as	soon	as	people	get
旅行	在	一个	一分钱	一个	英里	变成	一个	“	必要性	”	作为	很快	作为	人们	得到

[ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] .

used	to	it	and	take	it	for	granted	.
用过的	到	它	和	拿	它	为了	的确	.

每英里一分钱的出行成本，一旦人们习惯了并习以为常，就变成了一种“必需品”。

[sɪ'kjʊrətɪ] [ænd; ənd][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ɑ:r; ər]['prɪvəlɪdʒɪz] ['tʃerɪʃt] [baɪ] [wʌt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] “

Security	and	seclusion	are	privileges	cherished	by	what	used	to	be	called	the	“
安全	和	隔离	是	特权	珍爱	经过	什么	用过的	到	是	称为	这	“

[ə'rɪstəkræt] .

aristocrats	.
贵族	.

安全和隐居是过去所谓的“贵族”所珍视的特权。

” [pleɪs] [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [ɪn'ʃʊrəns] [ænd; ənd][baɪ]['trænspɔ:rt] [fə'sɪlətiz] .

”	Place	both	within	reach	of	the	masses	by	insurance	and	by	transport	facilities	.
”	地方	两个都	之内	抵达	的	这	群众	经过	保险	和	经过	运输	设施	.

“通过保险和交通设施，使之成为大众都能负担得起的地方。”

[meɪk] [ɔ:l] [ði:z] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] .

Make	all	these	luxuries	and	privileges	common	property	.
制作	全部	这些	奢侈品	和	特权	常见的	财产	.

让所有这些奢侈品和特权都成为公共财产。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] [wʌz; wəz] ['bɑ:rtɚd] [fɔ:r; fər]

It	is	not	so	many	centuries	ago	that	a	mariner's	compass	was	bartered	for
它	是	不是	所以	许多	几个世纪	前	那	一个	水手的	罗盘	曾是	以物易物	为了

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

就在几个世纪前，航海罗盘还被用来交换钻石。

[tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][ə; eɪ] ['peni] .

To	-	day	it	costs	a	penny	.
到	-	天	它	成本	一个	一分钱	.

如今它只要一分钱。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] . [-]

And	then	we	come	upon	a	difficulty	.	[	70	]
和	然后	我们	来	之上	一个	困难	.	[	-	]

然后我们遇到了一个难题。[70]

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] , [ɔ:r][soʊ] [tʃi:p] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['præktɪkli]

When	a	thing	becomes	common	property	,	or	so	cheap	as	to	be	of	practically
什么时候	一个	事物	变成	常见的	财产	,	或者	所以	便宜的	作为	到	是	的	几乎

[noʊ] [praɪs] ,

no	price	,
不	价格	,

当一件东西变成公共财产，或者价格低廉到几乎可以忽略不计时，

[ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvətɪd] .

it	ceases	to	be	coveted	.
它	停止	到	是	令人垂涎的	.

它不再令人垂涎。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [di:p] - ['ru:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

There	is	a	tendency	deep	-	rooted	in	the	human	heart	to	reach	out	beyond	the
那里	是	一个	趋势	深的	-	根	在	这	人类	心	到	抵达	出去	超过	这

[θɪŋz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [jet] [ə'teɪnd] .

things	of	to	-	day	for	something	not	yet	attained	.
事物	的	到	-	天	为了	某物	不是	然而	已达到	.

人类内心深处有一种根深蒂固的倾向，那就是追求超越当下的事物，去追求尚未获得的东西。

[wen] ['kɑ:mjənɪzəm] [hæz; həz] [ʃerd] [aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] .

When	Communism	has	shared	out	the	earth	,	it	will	ask	for	the	moon	.
什么时候	共产主义	有	共享	出去	这	地球	,	它	将要	问	为了	这	月亮	.

当共产主义瓜分完地球之后，它就会想要月球。

[hju:'mænəti] [wɪl] ['nevər] [ə'su:m] [ə; eɪ] “ [ded] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ˌmi:di'ɑ:krəti] .

Humanity	will	never	assume	a	“	dead	level	of	mediocrity	.
人类	将要	绝不	认为	一个	“	死的	等级	的	平庸	.

人类永远不会接受“死气沉沉的平庸”。

” [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [taɪp] , [ˌenər'dʒetɪk] , [ɪn'kwɪzətɪv] , ['sensətɪv] , [ɪn'ventɪv] ,

”	There	will	always	be	the	Thyroid	Type	,	energetic	,	inquisitive	,	sensitive	,	inventive	,
”	那里	将要	总是	是	这	甲状腺	类型	,	精力充沛	,	好奇	,	敏感的	,	富有创造力的	,

[ænd; ənd] ['restləs] .

and	restless	.
和	不安	.

“总会有甲状腺型的人，他们精力充沛、好奇心强、敏感、有创造力且不安分。”

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pɑ:θaɪndəz] [wɪl] [bi:; bi] [ri'kru:tɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪp] .

The	class	of	Pathfinders	will	be	recruited	from	that	type	.
这	班级	的	探路者	将要	是	招募	从	那	类型	.

探路者职业将从这类人中招募。

[ðə; ði][pɪ'tu:ətəri] [taɪp] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] [ænd; ənd] ['ɔ:gənaɪzəz] ,

The	Pituitary	Type	will	furnish	commanders	and	organizers	,
这	垂体	类型	将要	提供	指挥官	和	组织者	,

垂体型的人会成为指挥官和组织者，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'dri:nl] [taɪp] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] .

while	the	Adrenal	Type	will	furnish	the	rank	and	file	.
尽管	这	肾上腺	类型	将要	提供	这	秩	和	文件	.

而肾上腺型的人则会成为普通士兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [taɪps] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['speʃ(ə)l] [kɒnstɪt'ju:ʃnz]

But	the	intermixture	of	the	various	types	will	bring	out	special	constitutions
但	这	混合	的	这	各种各样的	类型	将要	带来	出去	特别的	宪法

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [-]

and	varieties	in	unexpected	[	71	]
和	品种	在	意外	[	-	]

但各种类型的混合将产生意想不到的特殊体质和品种[71]

['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hoʊv] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] “ [lɑ:] [kə'rɪər] [u'vɛrt] ['oʊ] ['tælənts] .

quarters	,	and	it	behoves	us	to	keep	“	la	carrière	ouverte	aux	talents	.
四分之一	,	和	它	理应	我们	到	保持	“	拉	卡里埃尔	公开	辅助	天赋	.

我们有必要保留“la carrière ouverte aux 人才”。

” [ðʌs] [ðə; ði]['hju:mən]['ɑ:rmi] [wɪl] [mɑ:rtʃ] ['fɔ:rwərd] , [led][baɪ][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər] .

”	Thus	the	human	army	will	march	forward	,	led	by	a	Pillar	of	Fire	.
”	因此	这	人类	军队	将要	行进	向前	,	引领	经过	一个	支柱	的	火	.

“因此，人类军队将在火柱的引领下向前迈进。”

[ɪts] [peɪs] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ək'seləreɪtɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['hɑːrdli][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Its	pace	will	be	constantly	accelerated	,	but	we	shall	hardly	be	aware	of	it
它是	步伐	将要	是	不断地	加速	,	但	我们	将	几乎	是	意识到的	的	它

,

,

,

它的速度将不断加快，但我们几乎不会察觉。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [taɪm] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['reɪʃioʊ] .

for	our	methods	of	measuring	time	will	change	in	the	same	ratio	.
为了	我们的	方法	的	测量	时间	将要	改变	在	这	相同的	比率	.

我们的计时方法也将按同样的比例改变。

[ə; eɪ] [wel] - [meɪd] ['moʊtər] - [kɑːr][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [roʊd][kæn; kən] [hʌm] [ə'lɔːŋ] ['swiːtli] [æt; ət]['sɪksti]

A	well	-	made	motor	-	car	on	a	smooth	road	can	hum	along	sweetly	at	sixty
一个	出色地	-	制成	发动机	-	车	在	一个	光滑的	路	能	哼	沿着	甜蜜地	在	六十

[maɪlz] [æn; ən]['aʊər] ,

miles	an	hour	,
英里	一个	小时	,

一辆制造精良的汽车在平坦的道路上可以以每小时六十英里的速度平稳行驶。

[ænd; ənd][ɪts]['ɔkjuːpənts] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɪm'prest] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

and	its	occupants	will	be	less	impressed	and	excited	than	they	would	be
和	它是	居住者	将要	是	较少的	印象深刻	和	兴奋的	比	他们	会	是

[baɪ][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [kɝ'ɪrɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] !

by	the	horse	careering	at	20	miles	per	hour	!
经过	这	马	职业	在	-	英里	每	小时	!

车内乘客不会像看到一匹以每小时 20 英里速度飞驰的马那样感到印象深刻和兴奋！

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [spiːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌæbsə'luːtli] [smuːð] ['plænəteri] [spiːd] [ʌv; əv]

And	what	are	all	these	speeds	to	the	absolutely	smooth	planetary	speed	of
和	什么	是	全部	这些	速度	到	这	绝对地	光滑的	行星	速度	的

[ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] [pər] ['sekənd] !

nineteen	miles	per	second	!
十九	英里	每	第二	!

所有这些速度与每秒十九英里的绝对平稳的行星运行速度相比又算得了什么呢！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] ['paʊɚz] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn][mæn][baɪ]

It	has	been	asserted	that	the	tremendous	powers	conferred	upon	man	by
它	有	到过	断言	那	这	巨大的	权力	授予	之上	男人	经过

[mə'ʃiːnəri] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ðɪ] [tə'rɪfɪk] ['wɔrz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [taɪmz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['paʊər] [-]

machinery	have	produced	the	terrific	wars	of	recent	times	by	placing	power	[	72	]
机械	有	生产	这	了不起	战争	的	最近的	时代	经过	放置	力量	[	-	]

有人断言，机器赋予人类的巨大力量，通过赋予权力，造成了近代可怕的战争[72]。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [hændz] .

in	the	wrong	hands	.
在	这	错误的	双手	.

落入坏人手中。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] ,

There	may	be	some	justice	in	this	,
那里	可能	是	一些	正义	在	这	,

这其中或许蕴含着一些正义。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt]

but	the	amount	of	destruction	is	negligible	in	comparison	with	the	amount
但	这	数量	的	破坏	是	微不足道	在	比较	和	这	数量

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] .

of	construction	and	reparation	.
的	建造	和	赔偿	.

但与建设和修复的规模相比，破坏的程度微不足道。

[wen] ['kɪtʃənər] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['kæʒuəltiz] [æt; ət] - [baɪ] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,

When	Kitchener	saved	a	few	hundred	casualties	at	Paardeberg	by	sparing	his	men	,
什么时候	基奇纳	已保存	一个	很少	百	伤亡	在	-	经过	节省	他的	男人	,

在帕德贝格战役中，基钦纳通过饶恕自己的士兵，避免了数百名士兵伤亡。

[hiː; hi] [lɔːst] - , - [æt; ət] ['bluːmfɑːnˌteɪn] [baɪ] [en'terɪk] ['fiːvər] .

he	lost	10	,	000	at	Bloemfontein	by	enteric	fever	.
他	丢失的	-	,	-	在	布隆方丹	经过	肠道	发烧	.

他在布隆方丹因肠热病损失了 10,000 元。

[ðə; ði] ['blʌdiːəst] [wɔːr] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [liːst] ['kɔːstli] [ɑːn] ['bæləns] .

The	bloodiest	war	is	sometimes	the	least	costly	on	balance	.
这	最血腥	战争	是	有时	这	至少	昂贵	在	平衡	.

最血腥的战争有时反而是代价最小的。

[ðə; ði] ['gretɪst] [wɔːr] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['endɪd] [bʌt; bət] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	greatest	war	of	all	history	ended	but	seven	years	ago	,
这	最	战争	的	全部	历史	结束	但	七	年	前	,

历史上规模最大的战争结束至今不过七年。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['biːtn] [neiʃəns] [hæv; həv] [hiːld] [ʌp] [ðer; ðər] ['wuːndz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]

and	already	the	beaten	nations	have	healed	up	their	wounds	and	are
和	已经	这	被打败	国家	有	已治愈	向上	他们的	伤口	和	是

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] “

looking	forward	to	the	future	with	greater	confidence	than	many	of	the	“
寻找	向前	到	这	未来	和	更大的	信心	比	许多	的	这	“

[vɪk'tɔːriəs] ” [neiʃəns] .

victorious	”	nations	.
胜利者	”	国家	.

战败的国家已经治愈了创伤，并且比许多“胜利”的国家更有信心展望未来。

[mæn'kaɪnd] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ɪts] ['nɜːrvəs] [ri'ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [i'məːdʒənsiz] [ænd; ənd]

Mankind	is	increasing	the	rapidity	of	its	nervous	reaction	to	emergencies	and
人类	是	增加	这	快速	的	它是	紧张的	反应	到	紧急情况	和

['ɪndʒəriz] .

injuries	.
受伤	.

人类对紧急情况和伤害的神经反应速度正在加快。

[ðə; ði] ['luːkəˌsaɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['pɑːlətɪk] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['suːnər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [-

The	leucocytes	of	the	body	politic	set	to	work	sooner	and	more	effectively	[	73
这	白细胞	的	这	身体	政治	放	到	工作	很快	和	更多的	有效地	[	-

]

]

]

政治体的白细胞开始更早、更有效地发挥作用[73]

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

to	heal	the	damage	.
到	愈合	这	损害	.

修复损伤。

[mæn'kaɪnd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrgənɪzəm] [ɪz] ['deɪli] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪts] ['sɜːrkjələtɔːri] ['sɪstəm] , ['eɪliəs] [ɪts]

Mankind	as	an	organism	is	daily	improving	its	circulatory	system	,	alias	its
人类	作为	一个	生物	是	日常的	改善	它是	循环系统	系统	,	别名	它是

['trænspɔːrt] [fə'sɪlətiz] .

transport	facilities	.
运输	设施	.

人类作为一个有机体，每天都在改进其循环系统，也就是其运输设施。

[ɪts] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ['kloʊsli] ['imiteits] [ɔːr'gænɪk] [nəːvs] [baɪ][ɪts]['keɪbəlz][ænd; ənd][lænd] - [laɪnz] ,

Its	nervous	system	closely	imitates	organic	nerves	by	its	cables	and	land	-	lines	,
它是	紧张的	系统	密切	模仿	有机的	神经	经过	它是	电缆	和	土地	-	线条	,

它的神经系统通过电缆和线路高度模仿有机神经。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [imˈpruːvz] [əˈpɑːn]['neɪtʃər][baɪ] ['ædɪŋ] ['waɪərləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['rezənəns]

and	it	improves	upon	nature	by	adding	wireless	communication	and	resonance
和	它	改善	之上	自然	经过	添加	无线的	沟通	和	谐振

[tuː; tə][ðə; ði][ɔːr'gænɪk][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

to	the	organic	devices	of	the	body	.
到	这	有机的	设备	的	这	身体	.

它通过在人体有机装置中添加无线通信和共振功能，改进了自然界。

[mæn'kaɪnd][ɪz] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kəm'pækt][self] - [kən'teɪnd] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði]['ænvɪl]

Mankind	is	being	moulded	into	a	single	compact	self	-	contained	body	on	the	anvil
人类	是	存在	模制	进入	一个	单身的	袖珍的	自己	-	包含	身体	在	这	砧

[ʌv; əv] .

of	Hephæstus	.
的	赫菲斯托斯	.

人类正在赫菲斯托斯的铁砧上被塑造成一个紧密、自给自足的整体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['fiːvərɪʃ] ['eilmənts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krɑːnɪk] [dɪ'ziːzɪz] .

It	is	still	subject	to	feverish	ailments	and	some	chronic	diseases	.
它	是	仍然	主题	到	发烧	疾病	和	一些	慢性的	疾病	.

它仍然容易患上发热性疾病和一些慢性疾病。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

But	the	general	outlines	of	future	development	are	clearly	discernible	.
但	这	一般的	概述	的	未来	发展	是	清楚地	可辨别的	.

但未来发展的总体轮廓已经清晰可见。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd][set] - [bæks] .

There	must	be	pauses	and	set	-	backs	.
那里	必须	是	停顿	和	放	-	背部	.

过程中必然会有停顿和挫折。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l]['helәˌnɪzəm][wʌz; wəz][ɔːl]

The	brilliant	scientific	and	artistic	development	of	classical	Hellenism	was	all
这	杰出的	科学	和	艺术	发展	的	古典	希腊化	曾是	全部

[bʌt; bət][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

but	lost	in	the	destruction	of	the	Roman	civilization	.
但	丢失的	在	这	破坏	的	这	罗马	文明	.

古典希腊辉煌的科学和艺术发展几乎随着罗马文明的毁灭而全部消失。

[bʌt; bət] [-]

But	[	74	]
但	[	-	]

但是[74]

[ðə; ði]['ærəbz] [kept] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] ['jʊrəp] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ɪts]['tɔːrpər][ænd; ənd]

the	Arabs	kept	the	flickering	flame	alive	until	Europe	awoke	from	its	torpor	and
这	阿拉伯人	保留	这	闪烁	火焰	活	直到	欧洲	醒来	从	它是	麻木	和

[lɪt] [ɪts] [tɔːrtʃ] [wʌns] [mɔːr] .

lit	its	torch	once	more	.
点燃	它是	火炬	一次	更多的	.

阿拉伯人让这摇曳的火炬一直燃烧着，直到欧洲从沉睡中醒来，再次点燃了火炬。

[sɪns] [ðen] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

Since	then	there	has	been	no	turning	back	.
自从	然后	那里	有	到过	不	转弯	后退	.

从那时起，就再也没有回头路了。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['saɪəns] , [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd]

The	age	of	science	,	discovery	,	and	invention	,	the	age	of	mechanism	and
这	年龄	的	科学	,	发现	,	和	发明	,	这	年龄	的	机制	和

[mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

machinery	and	power	,
机械	和	力量	,

科学、发现和发明的时代，机械、机器和动力的时代，

[hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] .

has	come	and	come	to	stay	.
有	来	和	来	到	停留	.

已经来了，而且会一直待下去。

[mæn] , ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [mə'kænɪk(ə)l] ['drʌdʒəri] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə]

Man	,	liberated	from	mechanical	drudgery	by	the	machine	,	has	time	to
男人	,	解放	从	机械的	苦役	经过	这	机器	,	有	时间	到

[dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪk] ['paʊɚz] .

develop	his	intellectual	and	artistic	powers	.
发展	他的	知识分子	和	艺术	权力	.

人类被机器从繁重的机械劳动中解放出来，有了时间发展自己的智力和艺术才能。

[hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz] ['bi:ɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ] ['presɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [hi:; hi] [ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ]

His	necessities	being	supplied	by	pressing	a	button	,	he	is	liberated	to	enjoy	a
他的	必需品	存在	供应	经过	紧迫	一个	按钮	,	他	是	解放	到	享受	一个

[mɔ:r] ['verid] [ɪg'zɪstəns] .

more	varied	existence	.
更多的	多种多样	存在	.

他的生活必需品只需按一下按钮就能得到满足，这使他能够享受更加丰富多彩的生活。

[ɪf] [sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [stɪl] [baʊnd] [tu:; tə] [mə'nɑ:tənəs] ['tæsks] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]

If	some	men	and	women	are	still	bound	to	monotonous	tasks	,	it	does	not
如果	一些	男人	和	女性	是	仍然	边界	到	单调	任务	,	它	做	不是

[ˌnesə'serəli] [mi:n] [ʌn'hæpinəs] ,

necessarily	mean	unhappiness	,
一定	意思是	不快乐	,

如果有些人仍然从事单调乏味的工作，这并不一定意味着他们不快乐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:θfaɪndəz] - [laɪf][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [ker] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .

for	the	Pathfinders	'	life	is	one	of	constant	care	and	much	anxiety	.
为了	这	探路者	-	生活	是	一	的	持续的	关心	和	很多	焦虑	.

探路者的生活充满了持续的关怀和焦虑。

[dɪ'skʌvəri] [ɪz] - [pər] [sent] .

Discovery	is	90	per	cent	.
发现	是	-	每	中心	.

发现率为90%。

['feɪljər] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['deɪli] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] [-]

failure	,	and	something	like	a	daily	routine	of	[	75	]
失败	,	和	某物	喜欢	一个	日常的	常规	的	[	-	]

失败，以及类似日常例行[75]

['regjələr] [ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] [wɜ:rk] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l]

regular	and	monotonous	work	sometimes	appears	in	the	light	of	a	blissful
常规的	和	单调	工作	有时	出现	在	这	光	的	一个	幸福的

['refju:dʒ] .

refuge	.
避难所	.

看似单调乏味的工作，有时也能成为令人愉悦的避风港。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ænd; ənd]['ɔ:rgənɪzəm] ['i:zəli] [fɔ:lz]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:'ti:n] [ɪn] [wɪtʃ] ['deɪli] [wɜ:rk][ɪz]
the human heart and organism easily falls into a routine in which daily work is
这 人类 心 和 生物 容易地 瀑布 进入 一个 常规 在 哪个 日常的 工作 是
['hɑ:rdli] [felt] ,
hardly felt ,
几乎 毛毡 ,

人的心脏和身体很容易陷入一种规律性的生活方式，在这种生活方式中，人们几乎感觉不到日常工作的辛苦。

['bi:ɪŋ] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:nʃəs] ['efərt] .
being done without conscious effort .
存在 完毕 没有 有意识的 努力 .

无需有意识地努力就能完成。

[ðɪs] [fækt][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [fər'gɑ:tn] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['envi] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzər][ænd; ənd]
This fact is often forgotten by those who envy the life of the organizer and
这 事实 是 经常 被遗忘的 经过 那些 WHO 嫉妒 这 生活 的 这 组织者 和
[ˌfɪnən'sɪr] ,
financier ,
金融家 ,

那些羡慕组织者和投资人生活的人常常忘记了这一点。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [rɪsk][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [rɪ'li:vd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɪg] [praɪz] .
which is one of much risk and anxiety , relieved by an occasional big prize .
哪个 是 一 的 很多 风险 和 焦虑 , 松了口气 经过 一个 偶然 大的 奖 .

其中蕴含着巨大的风险和焦虑，但偶尔的大奖可以缓解这种焦虑。

[ðə; ði][aɪ'di:əl] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'ventʃərəs]
The ideal state of things would be attained if those of an adventurous
这 理想的 状态 的 事物 会 是 已达到 如果 那些 的 一个 冒险的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['hju:mən][æk'tɪvəti] ,
disposition could be given the adventurous part of human activity ,
处置 可以 是 给定 这 冒险的 部分 的 人类 活动 ,

如果能让那些具有冒险精神的人从事人类活动中具有冒险精神的部分，那么就能达到理想的状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['plɔdəz] [baɪ]['neɪtʃər][kʊd; kəd][bi:; bi][left][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['plɑ:dɪŋ] .
and if those who are plodders by nature could be left to do the plodding .
和 如果 那些 WHO 是 慢吞吞的 经过 自然 可以 是 左边 到 做 这 缓慢地 .

如果能让那些天性懒散的人去做他们该做的事就好了。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [dɪ'veləpmənt] , ['i:ðər] ['kɑ:nʃəsli] ['fɔstəd] [baɪ][waɪz] ['lidər]
That is a matter for future development , either consciously fostered by wise leaders
那 是 一个 事情 为了 未来 发展 , 任何一个 有意识地 寄养 经过 明智的 领导人
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] ,
of our race ,
的 我们的 种族 ,

那将有待未来发展，需要我们民族的英明领袖有意识地加以推动。

[ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [-]
or unconsciously [76]
或者 不知不觉 [-]

或无意识地[76]

[ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ['hɪd(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l]
evolved **from** **the** **depths** **of** **wisdom** **hidden** **below** **the** **threshold** **of** **the** **racial**
进化 从 这 深度 的 智慧 隐 以下 这 临界点 的 这 种族
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness **.**
意识 .

它源自隐藏在种族意识门槛之下的智慧深处。

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊl][ɪz][ɪn] [saɪt] .
But **the** **goal** **is** **in** **sight** **.**
但 这 目标 是 在 视线 .

但目标就在眼前。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd]['juːnɪfaɪd]['ʌndər][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
The **earth** **is** **being** **organized** **and** **unified** **under** **the** **ægis** **of** **the** **human** **race** **,**
这 地球 是 存在 组织 和 统一 在下面 这 艾吉斯 的 这 人类 种族 ,

地球正在人类的庇护下被组织和统一起来。

[ðə; ði]['proʊtəplæzəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ,
the **protoplasm** **of** **this** **planet** **,** **the** **race** **which** **,**
这 原生质 的 这 行星 , 这 种族 哪个 ,

这个星球的原生质，这个种族，

[træn'sendɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [dʒɜːrm] -
transcending **the** **mechanism** **and** **long** **-** **established** **traditions** **of** **its** **own** **germ** **-**
超越 这 机制 和 长的 - 已确立的 传统 的 它是 自己的 细菌 -
['plæzəm] ,
plasm **,**
血浆 ,

超越自身种质的机制和悠久传统，

[ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] , ['faɪər] .
enlarged **and** **multiplied** **its** **functions** **until** **it** **acquired** **the** **use** **of** **,** **fire** **.**
放大 和 乘以 它是 函数 直到 它 获得 这 使用 的 , 火 .

它不断扩大和增多自身的功能，直到最终获得了使用火的能力。

[ə'pɑːn] [ðæt] [ə'tʃiːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] , [ə; eɪ]['suːpər] - “
Upon **that** **achievement** **it** **built** **an** **unprecedented** **form** **of** **life** **,** **a** **super** **-** **“**
之上 那 成就 它 建造 一个 空前的 形式 的 生活 , 一个 极好的 - “
['nætʃ(ə)rəl] ” ['edɪfɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] ,
natural **”** **edifice** **of** **infinite** **power** **,**
自然的 ” 大厦 的 无限 力量 ,

凭借这一成就，它建立了一种前所未有的生命形式，一个拥有无限力量的超“自然”大厦。

[æz; əz] [jet] [bʌt; bət] ['dɪmli] ['riːəlaɪzd] ,
as **yet** **but** **dimly** **realized** **,**
作为 然而 但 依稀 已实现 ,

目前还只是隐约可见，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][dɪ'vaɪn] .
but **which** **in** **its** **full** **beauty** **and** **perfection** **will** **be** **nothing** **less** **than** **Divine** **.**
但 哪个 在 它是 满的 美丽 和 完美 将要 是 没有什么 较少的 比 神圣的 .

但它完全展现出的美丽和完美，将堪称神圣。

[ðə; ði][end] .
The **End** **.**
这 结尾 .

剧终。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['tʃæptərz] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] ,

A	**List**	**of**	**Chapters**	**has**	**been**	**provided**	**for**	**the**	**convenience**	**of**	**the**	**reader**	**,**
一个	列表	的	章节	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这	读者	,

为了方便读者，我们提供了章节列表。

[ænd; ənd][ɪz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

and	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
和	是	的确	到	这	民众	领域	.

并已授予公共领域。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑ:mpaʊnd][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神